FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/ PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK



RDS DVD-AUDIO/VIDEO Receiver

DVA-9861Ri

MP3















EN DE FR ES IT SE

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Dalian Dongtai Colour Printing Technology Co., Ltd.
No.24 Liaohexisan Road, Dalian Economic&Technical
Development Zone, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68-04123Z62-A

Contenido

Manual de instrucciones

ADVERTENCIA

Ajuste de sonido

Otras funciones

SETUP

Personalización de sonido

Personalización visual

Dispositivo externo

Configuración del DVD

Configuración de audio

Configuración personalizada

Procesador de audio externo (opcional)

iPod™ (opcional)

Cambiador (opcional)

Mando a distancia

Información

Instalación y conexiones

Manual de instrucciones

ADVERTENCIA



Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podrían ocasionarse heridas graves o muerte.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.

Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.

De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.

Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.

De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR.

Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

NO INTRODUZCA LAS MANOS, LOS DEDOS NI OTROS OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS.

Si lo hiciera, podría sufrir heridas u ocasionar daños al equipo.



Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podrían ocasionarse heridas graves o daños materiales.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSÉRTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS.

Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y –) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.



Limpieza del producto

Limpie el producto periódicamente con un paño suave y seco. Para limpiar las manchas más difíciles, humedezca el paño únicamente con agua. Cualquier otro líquido puede disolver la pintura o deteriorar el plástico.

Temperatura

Cerciórese de que la temperatura del interior de vehículo esté entre +60°C y –10°C antes de conectar la alimentación de la unidad.

Condensación de humedad

Tal vez oiga fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco compacto debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Disco dañado

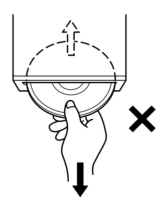
No intente reproducir discos rayados, deformados o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar el mecanismo de reproducción.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine más cercana para que se la reparen.

No intente realizar nunca lo siguiente

No coja ni tire del disco mientras esté insertándose en el reproductor mediante el mecanismo de carga automática.
No intente insertar un disco en el reproductor mientras la alimentación del mismo esté desconectada.

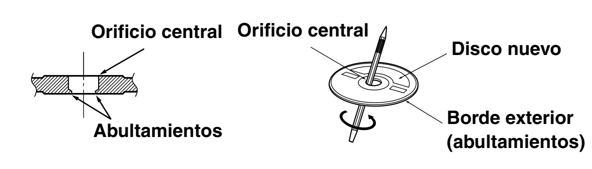


Inserción de los discos

Su reproductor solamente aceptará un disco cada vez para reproducción. No intente cargar más de un disco.
Cerciórese de que la cara de la etiqueta esté hacia arriba cuando inserte el disco. Si inserta un disco incorrectamente, el reproductor mostrará “ERROR”. Si “ERROR” continúa mostrándose aún después de insertar el disco correctamente, presione el interruptor RESET con un objeto puntiagudo, como un bolígrafo.
La reproducción de un disco al conducir por una carretera muy accidentada puede resultar en salto del sonido, pero el disco no se rayará ni se dañará el reproductor.

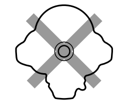
Discos nuevos

Como medida de protección, el reproductor de discos compactos expulsará automáticamente los discos cuando hayan sido incorrectamente insertados o tengan superficies irregulares. Cuando inserte un disco nuevo en el reproductor y salga expulsado, utilice un dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar los abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.



Discos de forma irregular

Asegúrese de utilizar solamente discos de forma redonda en esta unidad y nunca utilice ningún otro disco de forma especial.
El uso de discos de forma especial podrá causar daños al mecanismo.



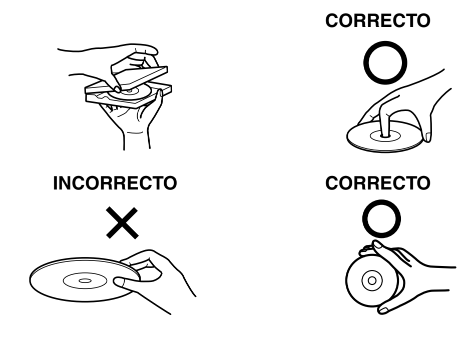
Ubicación de instalación

Cerciórese de no instalar el DVA-9861Ri en un lugar sometido a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

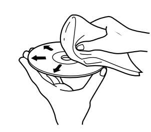
Manejo correcto

No deje caer los discos mientras los maneje. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.



Limpieza de los discos

Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podría hacer que el reproductor saltase de pista. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio del centro hacia los bordes. Si la superficie está muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.



Accesorios para discos

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la cualidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.



Discos reproducibles en esta unidad

Discos reproducibles

En esta unidad principal pueden reproducirse los discos que figuran en la lista que se muestra a continuación.

	Marca (logotipo)	Contenido grabado	Tamaño del disco
DVD de audio	DVD AUDIO	Audio + vídeo	12 cm*
			8 cm
DVD de vídeo	DVD VIDEO	Audio + vídeo	12 cm*
			8 cm
Vídeo CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Audio + vídeo	12 cm
	VIDEO CD		8 cm
CD de música	COMPACT disc DIGITAL AUDIO	Audio	12 cm
	COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT		8 cm (CD sencillo)

* Compatible con disco DVD de dos capas

Discos que no pueden ser reproducidos

DVD-ROM, DVD-RAM, CD-ROM (excepto archivos MP3/WMA), CD de fotos, etc.

Número de región de DVD (número de región reproducible)

Este reproductor de DVD, reproducirá cualquier disco cuyo número de región sea 2 (o ALL (Todos)). Los DVD con un número de región que no sea el que figuran abajo, no pueden ser reproducidos en este reproductor DVD.





CD de vídeo

Esta unidad principal de DVD es compatible con los CD de vídeo compatibles con control de la reproducción (PBC) (versión 2.0). "PBC" es una función por medio de la cual podrá utilizar pantallas de menús grabadas en el disco para buscar la escena que desee ver y los distintos tipos de información en estilo de diálogo.

Uso de discos compactos (CD/CD-R/CD-RW)

Si utiliza discos compactos sin especificar, no es posible garantizar un funcionamiento correcto.
Puede reproducir discos CD-R (CD-Recordable) y CD-RW (CD-ReWritable) que se hayan grabado únicamente en dispositivos de audio. También es posible reproducir discos CD-R/CD-RW que contengan archivos de audio de formato MP3/WMA.

- Algunos de los siguientes discos pueden no reproducirse en esta unidad:
  Discos defectuosos, discos con huellas dactilares, discos expuestos a la luz del sol o a temperaturas extremas (por ejemplo, discos que se hayan dejado dentro del coche o dentro de la unidad), discos grabados en condiciones inestables, discos con errores de grabación o en los que se haya intentado regrabar, discos protegidos contra copia que no se ajusten a los estándares de CD audio.
- Utilice discos con archivos MP3/WMA escritos en el formato compatible con ISO9660 nivel 1 ó 2. Para obtener más información, consulte las páginas 17 y 18.

Para clientes que utilizan CD-R/CD-RW
- Si no se puede reproducir un CD-R/CD-RW, asegúrese de que la última sesión de grabación se cerró (finalizó).
- Finalice el CD-R/CD-RW si es necesario y vuelva a intentar reproducirlo.

Consejos para crear sus propios CD

El DVA-9861Ri reproduce DVD de audio, DVD de vídeo, CD de vídeo, CD de audio y tiene incorporado un decodificador de MP3/WMA.

La siguiente información está diseñada para ayudarle a crear sus propios CD de música (tanto CD de audio o archivos CD-R/RW de MP3/WMA codificados).

¿Cuál es la diferencia entre un CD de audio y un CD de MP3/WMA?
Un CD de audio tiene el mismo formato que un CD comercial que pueda usted adquirir en el mercado (también conocido como CD-DA). El MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)/WMA (Windows Media Audio) es un archivo de datos que utiliza un esquema de compresión para reducir el tamaño de los archivos de música.*

CD de audio híbrido y discos CD-R/RW de datos (MP3/WMA):
El DVA-9861Ri puede leer cualquier sector del disco. Elija CD-DA para reproducir la sección de CD de audio o MP3/WMA para reproducir la sección MP3/WMA.*

CD-R/RW multisesión:
Una vez que se haya detenido una reproducción, se considera una sesión. Si el disco no está cerrado (finalizado), puede añadirse información adicional. Una vez grabada esta información adicional, se convierte en un CD "multisesión". El DVA-9861Ri puede leer sólo los discos multisesión DATA Formatted (archivos MP3/WMA – archivos de CD que no sean de audio).

Discos MP3/WMA debidamente formateados:
Utilice el formateo ISO9660 para garantizar una buena reproducción. Puede utilizar un ISO para dar nombres a archivos de convención de Nivel 1 estándar (8.3 DOS estándar), Nivel 2 (32 caracteres) o Joliet (nombres largos de archivos Windows o Macintosh).*

*Rogamos consulte el Manual de operación para información adicional.

Manejo de discos compactos (CD/CD-R/CD-RW)

- No toque la superficie.
- No exponga el disco a la luz solar directa.
- No adhiera etiquetas ni adhesivos.
- Limpie el disco cuando tenga polvo.
- Compruebe que no haya abolladuras en el disco.
- No utilice accesorios para discos disponibles en el mercado.

No deje el disco en el automóvil o en la unidad durante mucho tiempo. No exponga nunca el disco a la luz solar directa.
El calor y la humedad pueden dañar el disco y puede que no sea posible reproducirlo de nuevo.

Uso de DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW

- Esta unidad es compatible con discos grabados en el modo DVD-Video y modo DVD-VR.
- Tenga en cuenta que los discos no finalizados (procesados para unidades de DVD que sólo permiten la reproducción) no se pueden reproducir en esta unidad de DVD.
- Es posible que los discos grabados en determinados dispositivos y con ciertos formatos no puedan reproducirse. (Es posible que no puedan reproducirse tampoco discos o archivos con protección frente a copias. Algunos sistemas de grabación no dan el formato correcto a los archivos copiados para permitir una reproducción adecuada.)
- En los casos siguientes, el disco no puede ser reproducido en esta unidad:
  discos grabados en algunas grabadoras de DVD, discos de forma irregular, discos defectuosos, discos sucios, cuando la lente lectora de este reproductor de DVD está sucia o cuando se condensa humedad en el interior de la unidad.
- Asegúrese de seguir todas las precauciones indicadas para los discos DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW.
- No pegue etiquetas, sellos o cinta adhesiva en el lado de la etiqueta de DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW.
- En comparación con los discos normales, los DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW se ven más afectados por el calor, la humedad y la luz solar directa. Si se dejan en el interior de un coche, etc., pueden resultar dañados y no reproducirse en esta unidad.
- El rango de temperatura de funcionamiento para la reproducción de discos es el siguiente:
  DVD-R/DVD-RW: -25 ~ +70 °C
  DVD+R/DVD+RW: +5 ~ +55 °C

Terminología de los discos

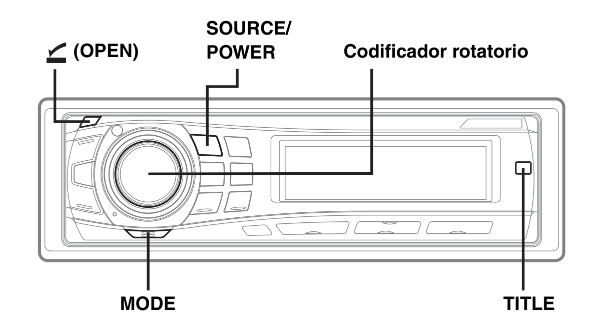
Título
Si se programan títulos para el DVD, estos constituyen las unidades más grandes de división de la información grabada en el disco.

Capítulo
Cada título puede a su vez estar dividido en partes más pequeñas denominadas capítulos. Estos pueden ser escenas específicas o selecciones musicales.

- *Este producto incorpora tecnología de protección de derechos de autor amparada en patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual. El uso de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe de ser autorizado por Macrovision, y está destinado para uso doméstico y otros usos de miras limitadas a menos que sea autorizado por Macrovision. Se prohíbe ingeniería inversa o desmontaje.*

- ***Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby," "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.***
- ***"DTS" y "DTS2.0 + Digital Out" son marcas registradas de Digital Theater Systems, inc.***
- ***Windows Media y el logotipo Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos de América y/o en otros países.***
- ***Apple, el logotipo de Apple y iPod son marcas comerciales de Apple Computer, Inc., registradas en EE. UU. y en otros países.***
- ***"Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 con licencia de Fraunhofer IIS y Thomson"***
- ***"El suministro de este producto sólo cubre la licencia para uso privado y no comercial, y no implica una licencia ni ningún derecho de uso de este producto en ninguna difusión comercial (es decir, que genere ingresos) en tiempo real (terrestre, por satélite, por cable y/u otros medios), la difusión/reproducción mediante Internet, intranets y/u otras redes o mediante otros sistemas de distribución de contenido electrónico, como aplicaciones de audio de pago o a petición. Es necesaria una licencia independiente para dicho uso. Para obtener más información, visite la página http://www.mp3licensing.com."***

Primeros pasos



Conexión y desconexión de la alimentación

Pulse SOURCE/POWER para encender la unidad.

- *La unidad puede encenderse pulsando cualquier otro botón excepto TITLE, el codificador rotatorio o (OPEN).*

Mantenga pulsado SOURCE/POWER durante, al menos, 2 segundos para apagar la unidad.

- *La primera vez que se activa la alimentación, el volumen comienza desde el nivel 12.*

Extracción y fijación del panel frontal

Asegúrese de pulsar el codificador rotatorio del interior de la unidad antes de abrir el panel frontal de modo que este último se abra completamente. De lo contrario, se podría dañar.



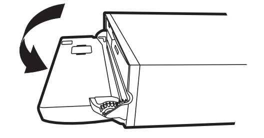
Cuando pulse el codificador rotatorio de nuevo, volverá a salir hacia fuera.



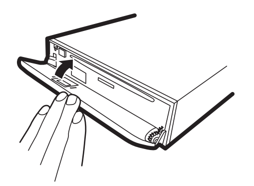
Extracción

1 **Desconecte la fuente de alimentación de la unidad.**

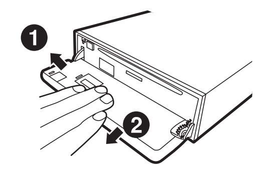
2 **Pulse (OPEN) para abrir el panel frontal.**



Para cerrar el panel frontal, presione la parte izquierda hasta que se bloquee tal y como se muestra en el siguiente dibujo.



3 **Sujete el panel frontal firmemente, deslícelo hacia la izquierda ❶ y, a continuación, tire ❷ para extraerlo.**

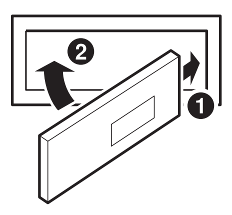


- *El panel frontal podrá calentarse durante el uso normal (especialmente los terminales del conector del panel frontal). Esto no implica un mal funcionamiento.*
- *Para proteger el panel frontal, métalo en el maletín de transporte suministrada.*
- *Cuando extraiga el panel frontal, no lo fuerce, ya que podría provocar un mal funcionamiento.*
- *No deje el panel frontal abierto ni conduzca con él abierto, ya que podría provocar un accidente o un mal funcionamiento.*

Fijación

1 **Inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee la ranura del panel frontal con los salientes de la unidad principal.**

2 **Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.**



- *Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.*
- *Fije el panel frontal con cuidado, sujetándolo por los lados para evitar pulsar cualquier botón por equivocación.*

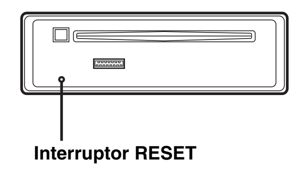
Puesta en funcionamiento inicial del sistema

Asegúrese de presionar el interruptor RESET cuando utilice la unidad por primera vez, después de cambiar la batería del vehículo, etc.

1 **Desconecte la fuente de alimentación de la unidad.**

2 **Pulse ⏏ (OPEN) para abrir el panel frontal y, a continuación, extráigalo.**

3 **Pulse RESET con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.**



Ajuste del volumen

Gire el codificador rotatorio hasta obtener el sonido deseado.

Ajuste de la hora

1 **Pulse TITLE varias veces hasta que aparezca la hora.**
Para obtener más información, consulte la sección "Visualización de texto" (página 27).

2 **Pulse y mantenga presionado TITLE durante, al menos, 2 segundos mientras se muestra la hora.**
El indicador de la hora parpadeará.

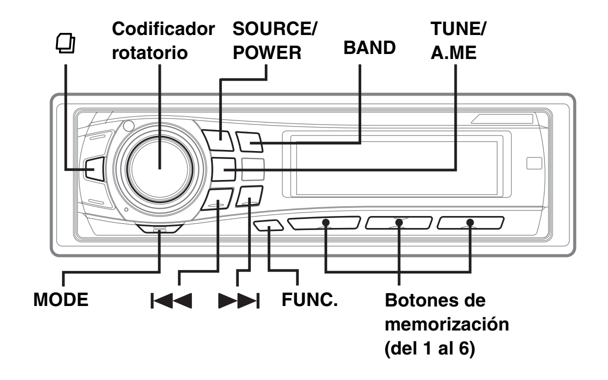
3 **Gire el codificador rotatorio para ajustar las horas mientras el indicador de la hora parpadea.**

4 **Cuando haya ajustado la hora, pulse MODE.**

5 **Gire el codificador rotatorio para ajustar los minutos mientras el indicador de la hora parpadea.**
La hora se ajustará automáticamente 5 segundos después de haber finalizado el ajuste de los minutos. También es posible ajustar la hora manualmente pulsando TITLE.

- *Para sincronizar el reloj con cualquier otro reloj o señal horaria de radio, pulse y mantenga presionado **MODE** durante, al menos, 2 segundos después de haber ajustado la "hora". Los minutos se restablecerán en 00. Si la pantalla muestra más de "30" minutos cuando realiza esta acción, la hora avanzará una hora.*

Radio



Funcionamiento de la radio

1 **Pulse SOURCE/POWER hasta que en el visualizador aparezca una frecuencia de radio.**

2 **Pulse repetidamente BAND hasta que se visualice la banda de radio deseada.**

F1 (FM1) → F2 (FM2) → F3 (FM3) → MW → LW → F1 (FM1)

3 **Pulse TUNE/A.ME para seleccionar el modo de sintonización.**

DX SEEK (modo distancia) → SEEK (modo local) → OFF (modo manual) → DX SEEK

- *El modo inicial es modo distancia.*

Modo distancia:
Se sintonizarán automáticamente las emisoras de señal intensa y débil (Sintonización con búsqueda automática).

Modo local:
Sólo se sintonizarán automáticamente las emisoras de señal intensa (Sintonización con búsqueda automática).

Modo manual:
La frecuencia se sintoniza de forma manual en varios pasos (Sintonización manual).

4 **Pulse ⏮ o ⏭ para sintonizar la emisora deseada.**
Si mantiene pulsado ⏮ o ⏭ la frecuencia cambiará continuamente.

Almacenamiento manual de emisoras

1 Seleccione la banda de radio y sintonice la emisora de radio que desee almacenar en la memoria.

2 Mantenga pulsado, durante al menos 2 segundos, uno de los botones de memorización (del 1 al 6) en el que desee almacenar la emisora.
La emisora seleccionada se guarda.
El visualizador mostrará la banda, el número de presintonías y la emisora almacenada.

- *Es posible memorizar hasta un total de 30 emisoras en los números de memorización (6 emisoras por cada banda; FM1, FM2, FM3, MW y LW).*
- *Si almacena una emisora en un número de memorización que ya contiene otra emisora, la emisora anterior será reemplazada por la nueva.*
- *Si el indicador "FUNC" está iluminado, apáguelo pulsando* ***FUNC.*** *y, a continuación, pruebe a realizar la operación.*

Almacenamiento automático de emisoras

1 Pulse varias veces BAND hasta que se visualice la banda de radio deseada.

2 Mantenga pulsado TUNE/A.ME durante, al menos, 2 segundos.
Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente. El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa en la banda seleccionada. Se almacenarán en los botones 1 al 6 según el orden de intensidad de la señal.
Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización 1.

- *Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.*

Sintonía de emisoras memorizadas

1 Pulse varias veces BAND hasta que se visualice la banda deseada.

2 Pulse cualquiera de los botones de memorización (del 1 al 6) de emisoras que contenga en memoria la estación de radio que desea.
El visualizador mostrará la banda, el número de presintonías y la frecuencia de la emisora seleccionada.

- *Si el indicador "FUNC" está iluminado, apáguelo pulsando* ***FUNC.*** *y, a continuación, pruebe a realizar la operación.*

Función de búsqueda de frecuencia

Puede buscar una emisora de radio por su frecuencia.

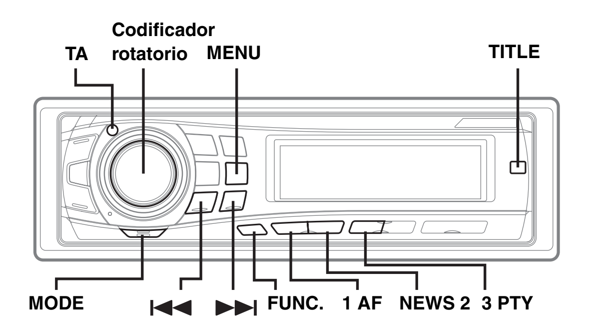
1 Mantenga pulsado durante, al menos, 2 segundos, en modo Radio para activar el modo de búsqueda de frecuencia.

2 Gire el codificador rotatorio para seleccionar la frecuencia que desee.

3 Pulse MODE para recibir la frecuencia seleccionada.

- *Mantenga pulsado durante, al menos, 2 segundos en el modo de búsqueda para cancelar. El modo de búsqueda también se cancela cuando no se ha realizado ninguna operación durante 10 segundos.*

RDS



Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de radioinformación que utiliza la subportadora de 57 kHz de la emisión normal de FM. El sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de datos, como información sobre el tráfico y nombres de las emisoras, y resintonizar automáticamente una emisora de señal más intensa que esté transmitiendo el mismo programa.

1 **Pulse FUNC. para que se ilumine el indicador "FUNC".**

2 **Pulse 1 AF para activar el modo RDS.**

3 **Pulse ⏮ o ⏭ para sintonizar la emisora RDS deseada.**

4 **Pulse 1 AF de nuevo para desactivar el modo RDS.**

5 **Pulse FUNC. para activar el modo normal. El indicador "FUNC" se apaga.**

- *En "Ajuste de la recepción PTY31 (emisión de emergencia)" (consulte la página 12) está en ON, si la unidad recibe la señal PTY31 (emisión de emergencia), "ALARM" aparecerá en la pantalla de forma automática.*

Los datos de señal digital de RDS incluyen lo siguiente:

PI	Identificación de programas
PS	Nombre del servicio del programa
AF	Lista de frecuencias alternativas
TP	Programa de tráfico
TA	Anuncios sobre el tráfico
PTY	Tipo de programa
EON	Otras redes mejoradas

Acceso a las de emisoras de RDS memorizadas

1 **Pulse FUNC. para que se ilumine el indicador "FUNC".**

2 **Pulse 1 AF para activar el modo RDS.**

3 **Pulse FUNC. para activar el modo normal. El indicador "FUNC" se apaga.**

4 **Asegúrese de que se apaga el indicador "FUNC" y, a continuación, pulse el botón memorización que contenga la emisora RDS deseada.**
Si la señal de la emisora memorizada es débil, la unidad buscará y sintonizará automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista AF (Frecuencias alternativas).

5 **Si no es posible recibir la emisora memorizada ni las de la lista de AF:**
Cuando el ajuste PI SEEK se encuentra activado (consulte "Ajuste PI SEEK" en la página 12), la unidad vuelve a buscar una emisora en la lista PI (identificación de programas).
Si todavía no pueden recibirse emisoras en la zona, la unidad visualizará la frecuencia de la emisora y el número de memorización desaparecerá.
Si el nivel de la señal de la emisora regional (local) sintonizada se debilita hasta el punto en el que no pueda recibirse, pulse el mismo botón memorización para sintonizar la emisora regional de otro distrito.

- *Para memorizar las emisoras de RDS, consulte la sección de Operación de la radio. Las emisoras de RDS solamente podrán memorizarse en las bandas F1, F2 y F3.*

Recepción de emisoras de RDS regionales (locales)

1 **Pulse MENU para seleccionar el modo SETUP y, a continuación, pulse MODE.**
Se activará el modo SETUP.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar el modo RDS REGIONAL y, a continuación, pulse MODE.**

3 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar ON u OFF.**
En el modo OFF, la unidad continuará recibiendo automáticamente la emisora de RDS local relacionada.

4 **Pulse MENU para seleccionar RETURN.**
Después de 2 segundos, la unidad vuelve al modo normal. Si mantiene pulsado MENU durante, al menos, 2 segundos volverá al modo normal.

Ajuste PI SEEK

1 **Pulse MENU para seleccionar el modo SETUP y, a continuación, pulse MODE.**
Se activará el modo SETUP.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar PI SEEK y, a continuación, pulse MODE.**

3 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar ON u OFF.**

4 **Pulse MENU para seleccionar RETURN.**
Después de 2 segundos, la unidad vuelve al modo normal. Si mantiene pulsado MENU durante, al menos, 2 segundos volverá al modo normal.

Ajuste de la recepción PTY31 (Emisión de emergencia)

Gire la recepción PTY31 (emisión de emergencia) a ON/OFF.

1 **Pulse MENU para seleccionar el modo SETUP y, a continuación, pulse MODE.**
Se activará el modo SETUP.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar el modo ALERT PTY31 y, a continuación, pulse MODE.**

3 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar ON u OFF.**
Si lo ajusta en ON, las emisiones de emergencia se recibirán, independientemente de la fuente seleccionada. “ALARM” también se mostrará durante la recepción.

4 **Pulse MENU para seleccionar RETURN.**
Después de 2 segundos, la unidad vuelve al modo normal. Si mantiene pulsado MENU durante, al menos, 2 segundos volverá al modo normal.
Si se recibe una emisión de emergencia, el nivel del volumen cambiará automáticamente a la configuración memorizada en el modo de información de tráfico.
Para obtener más información, consulte la sección “Recepción de información sobre el tráfico” en la página 12.

Configuración de la hora con ajuste automático

Si se ajusta en ON, la hora se configurará automáticamente mediante datos RDS.

1 **Pulse MENU para seleccionar el modo SETUP y, a continuación, pulse MODE.**
Se activará el modo SETUP.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar el modo AUTO CLOCK y, después, pulse MODE.**

3 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar ON u OFF.**

4 **Pulse MENU para seleccionar RETURN.**
Después de 2 segundos, la unidad vuelve al modo normal. Si mantiene pulsado MENU durante, al menos, 2 segundos volverá al modo normal.

Recepción de información sobre el tráfico

1 **Pulse TA para que se ilumine el indicador “TA”.**

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar la emisora de información sobre el tráfico deseada.**

Cuando se sintoniza una emisora de información sobre el tráfico, se ilumina el indicador “TP”.
La información sobre el tráfico solamente se oirá cuando se esté emitiendo. Si no se está emitiendo información sobre el tráfico, la unidad permanecerá en el modo de espera.
Cuando comience la emisión de la información sobre el tráfico, la unidad la recibirá automáticamente y en la pantalla aparecerá “TRF-INFO” durante 5 segundos.
Cuando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, la unidad pasará automáticamente al modo de espera.

- *Si la señal de emisión de información sobre el tráfico desciende por debajo de cierto nivel, la unidad permanecerá en el modo de recepción durante 1 minuto. Si la señal permanece por debajo de un nivel determinado durante más de 1 minuto, el indicador “TA” parpadeará.*
- *Si no desea escuchar la información sobre el tráfico que esté recibiendo, pulse ligeramente el botón **TA** para saltar tal información. El modo TA permanecerá activado para recibir la siguiente emisión de información sobre el tráfico.*
- *Si cambia el volumen cuando esté recibiendo información sobre el tráfico, la unidad memorizará el nuevo volumen ajustado. La próxima vez que reciba información sobre el tráfico, la recibirá automáticamente al nivel de volumen memorizado.*
- *En el modo TA, la sintonización SEEK únicamente selecciona las emisoras de TP.*

Sintonía por tipo de programa (PTY)

1 **Pulse FUNC. para que se ilumine el indicador "FUNC".**

2 **Pulse 3 PTY para activar el modo PTY, mientras la unidad se encuentra en el modo Radio (recepción de FM).**
El tipo de programa de la emisora que esté recibiéndose se visualizará durante 10 segundos.
Si no hay ninguna emisión de PTY, se visualizará "NO PTY" durante 10 segundos.
Si no puede recibirse ninguna emisora de RDS, el visualizador mostrará "NO PTY".

- *Si tras pulsar **3 PTY** no se ha realizado ninguna operación en menos de 10 segundos, el modo PTY se cancelará automáticamente.*

3 **Pulse ⏮ y ⏭ antes de 10 segundos de haber activado el modo PTY para elegir el tipo de programa deseado mientras esté visualizándose PTY (tipo de programa).**
Con cada presión, el tipo de programa se desplazará en uno.

- LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M -

4 **Para comenzar la búsqueda de una emisora del tipo de programa seleccionado, después de haber seleccionado el tipo de programa mantenga presionado 3 PTY por lo menos antes de que transcurran 10 segundos.**
El visualizador de tipo de programa elegido parpadeará durante la búsqueda y permanecerá encendido cuando se encuentre una emisora.

Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO PTY" durante 10 segundos.

5 **Pulse FUNC. para activar el modo normal.**
El indicador "FUNC" se apaga.

- *Utilice la unidad mientras esté iluminado el indicador "FUNC". Si no ha realizado ninguna operación en menos de 10 segundos, el indicador "FUNC" se apagará.*

Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un disco compacto o la escucha de la radio

1 **Pulse TA para que se ilumine el indicador "TA".**

2 **Pulse ⏮ y ⏭ para seleccionar una emisora de información sobre el tráfico, si es necesario.**

Cuando comience la emisión de información sobre el tráfico, la unidad silenciará el reproductor/cambiador de discos compactos o la emisora de FM normal de forma automática.
Cuando finalice la emisión de información sobre el tráfico, la unidad volverá automáticamente a la reproducción de la fuente que estaba escuchándose antes de comenzar dicha emisión.

Cuando no puedan recibirse emisoras de información sobre el tráfico:
En el modo de sintonizador:
Si no se puede recibir la señal TP durante más de 1 minuto, la parte subrayada del indicador "TA" parpadeará.

En el modo de discos compactos:
Cuando ya no se pueda recibir señal de TP, se seleccionará automáticamente la emisora de información sobre el tráfico de otra frecuencia.

- *El receptor dispone de la función de otras redes mejoradas (EON) para seguir la pista de frecuencias alternativas adicionales a la lista de AF. La parte subrayada del indicador "EON" se enciende mientras se recibe una emisora RDS EON. Si la emisora que esté recibiéndose no emite información sobre el tráfico, el receptor sintonizará automáticamente la emisora relacionada que emita información sobre el tráfico cuando inicie la emisión.*

3 **Para desactivar el modo de información sobre el tráfico, presione TA.**
El indicador "TA" se apaga.

Prioridad del tipo noticias

Esta función le permite preajustar el programa de noticias al que quiera dar prioridad. De esta manera nunca se perderá el programa de noticias, porque la unidad dará automáticamente prioridad al programa de noticias preajustado cuando comience su emisión, e interrumpirá el que esté escuchando actualmente. Esta función sólo trabaja en un modo que no sea LW ni MW.

1 **Pulse FUNC. para que se ilumine el indicador "FUNC", mientras la unidad se encuentra en el modo Radio (recepción de FM).**

2 **Pulse NEWS 2 para activar el modo PRIORITY NEWS.**
Aparece el indicador "NEWS" en la pantalla.
Para desactivar la función de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS), vuelva a presionar NEWS 2.

- *En esta función, a diferencia de la función TA, el volumen no aumenta automáticamente.*

3 **Pulse FUNC. para activar el modo normal, mientras la unidad se encuentra en el modo Radio (recepción de FM).**
El indicador "FUNC" se apaga.

Visualización de radiotexto

Puede visualizarse mensajes en texto de una emisora de radio.

Pulse TITLE durante la recepción de FM en el modo de radio para seleccionar la visualización del texto de la radio.

El visualizador cambiará cada vez que presione el botón.

Si hay PS (Nombre del servicio del programa)

PS (Nombre del servicio del programa)* → Reloj → Radiotexto → PS (Nombre del servicio del programa)

* *Mantenga pulsado **TITLE** durante, al menos, 2 segundos si PS aparece en el modo de radio. La frecuencia aparecerá durante 5 segundos.*

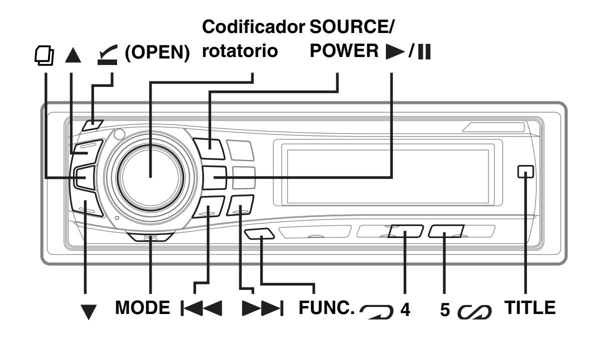
Si no hay PS (Nombre del servicio del programa)

FREQUENCY → Reloj → Radiotexto → FREQUENCY

El visualizador mostrará "WAITING" durante unos segundos, luego comenzará a visualizarse el mensaje en texto.

- *Si no hay mensaje en texto que se pueda recibir, o si la unidad no puede recibir el mensaje en texto adecuadamente, el visualizador mostrará "NO TEXT".*

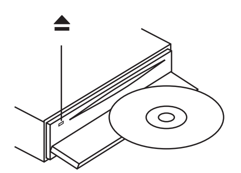
CD/MP3/WMA



Reproducción

1 **Pulse (OPEN).**
Se abrirá el panel frontal.

2 **Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba.**
El reproductor introducirá el disco dentro de la unidad automáticamente.



Cierre el panel frontal de forma manual.
Si ya hay un disco insertado, pulse SOURCE/POWER para cambiar al modo de DISC.

Cada vez que pulse el botón cambiará el modo.

TUNER → DISC → IPOD*[1] → CHANGER*[2] → TUNER

*[1] *Sólo si el iPod está conectado.*
*[2] *Sólo si el cambiador de CD está conectado.*

3 **Cuando esté reproduciendo MP3/WMA, pulse ▲ o ▼ para seleccionar la carpeta que desee.**
Manteniendo pulsado ▲ o ▼ se cambiarán las carpetas de forma continua.

4 **Pulse |◄◄ o ►►| para seleccionar la pista (o archivo) deseado.**

Para volver al principio de la pista (o archivo) actual:
Pulse |◄◄.

Retroceso rápido:
Mantenga pulsado |◄◄.

Para avanzar hasta el principio de la pista (o archivo) siguiente:
Pulse ►►|.

Avance rápido:
Mantenga pulsado ►►|.

5 Para hacer una pausa en la reproducción, pulse ▶/II .

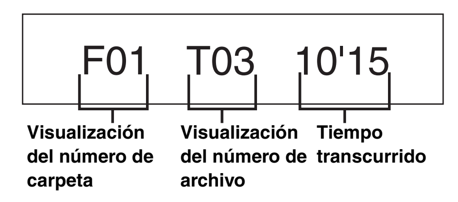
Si vuelve a pulsar ▶/II volverá a activarse la reproducción.

6 Para extraer el disco, pulse ⏏ tras haber presionado (OPEN) para abrir el panel frontal.

- *No extraiga un CD durante su ciclo de expulsión. No cargue más de un disco a la vez. Cualquiera de estas operaciones pueden provocar un mal funcionamiento.*
- *Si el CD no se expulsa, mantenga presionado ⏏ durante al menos 2 segundos.*
- *El reproductor de CD puede reproducir discos con datos de audio, MP3 y WMA.*
- *Los archivos en formato WMA protegidos por DRM (Digital Rights Management, función de protección de derechos de propiedad intelectual) no se pueden reproducir en esta unidad.*
- *El visualizador de pistas en la reproducción de datos MP3/WMA muestra el número de archivos grabados en el disco.*
- *El tiempo de reproducción puede no mostrarse correctamente cuando se reproduce un archivo grabado en VBR (velocidad variable de bits).*
- *Si pulsa ▲ durante la reproducción M.I.X DISC, se reproducirán los archivos nuevos en secuencia aleatoria. Si pulsa ▼, se reproducirá el principio del archivo actual.*

Visualización de reproducción de MP3/WMA

El número de carpeta y el de archivo se mostrarán como se describe a continuación.



- *Pulse* ***TITLE*** *para cambiar la visualización. Consulte la sección "Visualización de texto" (página 27) para obtener información acerca del cambio de visualización.*
- *Si el número de carpeta o archivo es de tres dígitos, F o T pasan a ser números a partir del cien.*

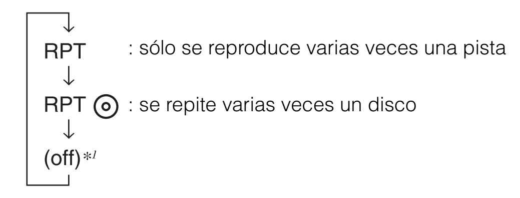
Modo de repetición

Pulse 4 para reproducir de forma repetida la pista que esté reproduciéndose.

La pista (o el archivo) se reproducirá de forma repetida.

Pulse 4 de nuevo y seleccione RPT para desactivar el modo de repetición.

Modo de disco compacto (CD):



[1] Si se ha conectado un cambiador de CD

- *Si se ajusta el modo REPEAT en la posición ON durante la reproducción M.I.X. (M.I.X. ONE) en el modo de cambiador de CD, ésta sólo afectará al disco actual.*

Modo MP3/WMA:

RPT : sólo se reproduce varias veces un archivo
↓
RPT : sólo se reproducen varias veces los archivos incluidos en una carpeta
↓
RPT : se repite varias veces un disco
↓
(off)*2

[2] Si se ha conectado un cambiador de CD compatible con MP3

- *Si se ha conectado un cambiador de 6 discos o un cambiador de CD compatible con MP3:*
  En modo de cambiador de CD, pulse ***FUNC.*** *para iluminar el indicador "FUNC", y vaya al paso anterior antes de que transcurran 10 segundos.*
- *Si se ha conectado un cambiador de CD de 12 discos:*
  En modo de cambiador de CD, pulse ***FUNC.*** *dos veces para iluminar el indicador "FUNC", y vaya al paso anterior antes de que transcurran 10 segundos.*

M.I.X. (Reproducción aleatoria)

Pulse 5 en el modo de reproducción o pausa.
Las pistas (o archivos) del disco se reproducirán en secuencia aleatoria.

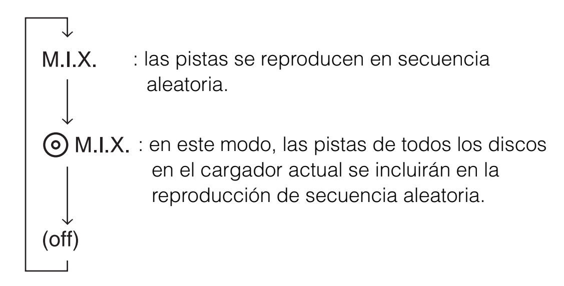
Para cancelar la reproducción M.I.X., pulse **5** de nuevo.

Modo de disco compacto (CD) interno:

M.I.X. : las pistas se reproducen en secuencia aleatoria.

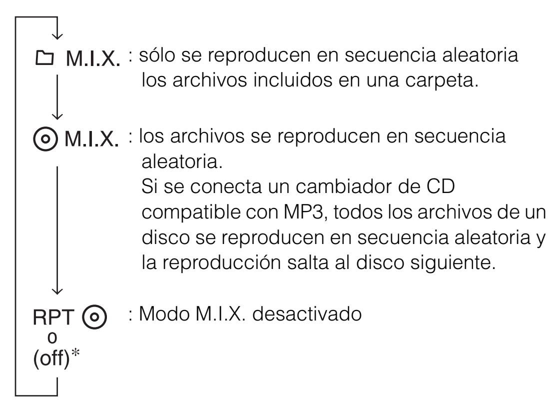
RPT : Modo M.I.X. desactivado

Modo de cambiador de discos compactos:



- *Si se ajusta el modo M.I.X. en la posición ON durante la reproducción RPT (REPEAT ALL) en el modo de cambiador de CD, ésta sólo afectará al disco actual.*

Modo MP3/WMA:



* *Si se ha conectado un cambiador de CD compatible con MP3*

- *Si se ha conectado un cambiador de 6 discos o un cambiador de CD compatible con MP3:*
  *En modo de cambiador de CD, pulse **FUNC.** para iluminar el indicador "FUNC", y vaya al paso anterior antes de que transcurran 10 segundos.*

- *Si se ha conectado un cambiador de CD de 12 discos:*
  *En modo de cambiador de CD, pulse **FUNC.** dos veces para iluminar el indicador "FUNC", y vaya al paso anterior antes de que transcurran 10 segundos.*

Búsqueda en texto de CD

Las pistas se pueden buscar y reproducir usando el texto de CD en el disco. En el caso de discos y cambiadores que no admitan texto, las búsquedas se pueden realizar usando los números de pista.

1 **Pulse durante la reproducción.**
De esta forma, se activará el modo de búsqueda.

2 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar la pista que desee y, a continuación, pulse MODE.**
Se reproducirá la pista seleccionada.

- *Mantenga pulsado durante, al menos, 2 segundos en el modo de búsqueda para cancelar. El modo de búsqueda también se cancela cuando no se ha realizado ninguna operación durante 10 segundos.*
- *Cuando se está reproduciendo en modo M.I.X. no se pueden realizar búsquedas de texto de CD.*

Búsqueda de nombre de archivo/carpeta (relativo a MP3/WMA)

Puede realizar búsquedas y mostrar el nombre de la carpeta y del archivo que se está reproduciendo actualmente.

Funcionamiento de la unidad principal

1 **Durante la reproducción de MP3/WMA, pulse para activar el modo de búsqueda.**

2 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar el modo de búsqueda de nombre de carpeta o de archivo y, a continuación, pulse .**

Modo de búsqueda de nombres de carpetas

3 **Seleccione la carpeta que desee girando el codificador rotatorio durante 10 segundos.**

4 **Pulse ▶/❚❚ para reproducir el primer archivo de la carpeta seleccionada.**

- *Mantenga pulsado durante, al menos, 2 segundos en el modo de búsqueda para cancelar. El modo de búsqueda también se cancela cuando no se ha realizado ninguna operación durante 10 segundos.*
- *Mientras esté en modo de búsqueda de nombres de carpetas, pulse para cambiar al modo de búsqueda de nombres de archivos.*
- *Mientras esté en modo de búsqueda de nombres de carpetas, pulse **FUNC.** para volver al modo de búsqueda de selección.*
- *Si un disco sólo contiene la carpeta raíz, no será posible realizar la búsqueda por nombre de carpeta.*
- *Se muestra "ROOT" para las carpetas que no tengan nombre de carpeta.*
- *Cuando se está reproduciendo en modo M.I.X. no se pueden realizar búsquedas de nombres de carpetas.*

Modo de búsqueda de nombres de archivos

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar otra carpeta.

4 Seleccione el archivo que desee girando el codificador rotatorio durante 10 segundos.

5 Pulse MODE para reproducir el archivo seleccionado.

- *Mantenga pulsado ⧉ durante, al menos, 2 segundos en el modo de búsqueda para cancelar. El modo de búsqueda también se cancela cuando no se ha realizado ninguna operación durante 10 segundos.*
- *Mientras esté en modo de búsqueda de nombres de archivos, pulse **FUNC**. para cambiar al modo anterior (modo de búsqueda por carpeta o el modo de búsqueda seleccionado.)*
- *Cuando se está reproduciendo en modo M.I.X. no se pueden realizar búsquedas de nombres de archivos.*

Operaciones con el mando a distancia

1 Mantenga pulsado ▶/II/SEARCH durante al menos 2 segundos durante la reproducción.
La lista de nombres de la carpeta aparece en la pantalla del monitor opcional.

2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar un nombre de carpeta y, a continuación, pulse ENT.
Aparecerá la lista de nombres de archivos de la carpeta seleccionada.

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar un nombre de archivo y, a continuación, pulse ENT.
Se reproducirá el archivo seleccionado.

- *Si hay 8 o más nombres en la lista, pulse ◀ o ▶ para cambiar de página.*
- *Pulse **RETURN** para desactivar el modo de búsqueda durante el modo de búsqueda de nombres de carpetas.*
- *Mientras esté en modo de búsqueda de nombres de archivos, pulse **RETURN** para cambiar al modo de búsqueda de nombres de carpetas.*
- *Mientras esté en modo de búsqueda de nombres de carpetas o de búsqueda de nombres de archivos, mantenga pulsado **▶/II/SEARCH** durante al menos 2 segundos para cancelar el modo de búsqueda correspondiente.*

Acerca de MP3/WMA

PRECAUCIÓN

Excepto para uso personal, la duplicación de datos de audio (incluidos datos MP3/WMA) o su distribución, transferencia o copia, ya sea de forma gratuita o no, sin el permiso del propietario de copyright están estrictamente prohibidos por las leyes de copyright y por tratados internacionales.

¿Qué es MP3?

MP3, cuyo nombre oficial es "MPEG-1 Audio Layer 3", es un estándar de compresión formulado por ISO (International Standardization Organization) y MPEG, que es una institución conjunta de actividades de IEC.

Los archivos MP3 contienen datos de audio comprimidos. La codificación MP3 puede comprimir los datos de audio a relaciones notablemente altas comprimiendo archivos de música a un décimo de su tamaño original. Esto se obtiene mientras se mantiene una calidad similar a la de CD. El formato MP3 permite obtener relaciones de alta compresión eliminando los sonidos que son inaudibles para el oído humano o enmascarados por otros sonidos.

¿Qué es WMA?

WMA, o "Windows Media™ Audio", son las siglas para datos de audio comprimidos.
El formato WMA es similar a los datos de audio MP3 y puede conseguir la calidad de sonido de un CD en archivos de tamaño reducido.

Método de creación de archivos MP3/WMA

Los datos de audio MP3/WMA se comprimen mediante el software especificado. Para obtener información detallada sobre la creación de archivos MP3/WMA, consulte el manual del usuario del software.
Los archivos MP3/WMA que pueden reproducirse mediante este dispositivo tienen la extensión "mp3"/"wma". Los archivos sin extensión no podrán reproducirse. (Puede utilizarse la versión 7.1, 8 y 9 de archivos WMA.)

Índices de muestreo y velocidades de bits de reproducción admitidos

MP3

Índices de muestreo:	32 kHz - 48 kHz
Velocidades de bits:	32 - 320 kbps

WMA

Índices de muestreo:	32 kHz - 48 kHz
Velocidades de bits:	32 - 320 kbps

Tenga en cuenta que para los índices de muestreo, la visualización de fotogramas de este dispositivo (página 27) puede no mostrarse correctamente.
Es posible que este dispositivo no se reproduzca correctamente según el índice de muestreo.

Etiquetas ID3/etiquetas WMA

Si los datos de etiqueta ID3/etiquetas WMA se encuentran en un archivo MP3/WMA, este dispositivo podrá mostrar los datos de etiqueta ID3/etiqueta WMA de título (título de pista), de nombre de artista y de nombre de álbum.

Este dispositivo sólo puede mostrar caracteres alfanuméricos de un solo byte y el subrayado. Con caracteres no admitidos, aparece "NO SUPPORT".
El número de caracteres puede estar limitado o no mostrarse correctamente, dependiendo de la información de etiqueta.

Producción de discos MP3/WMA

Los archivos MP3/WMA se preparan y, a continuación, se escriben en un CD-R o CD-RW (DVD-R/DVD-RW) mediante un software de escritura de CD-R. Un disco puede contener hasta 1024 archivos/256 carpetas (incluidas las carpetas raíz).

Medios admitidos

Los medios que puede reproducir este dispositivo son discos CD-ROM, CD-R y CD-RW.

Sistemas de archivo correspondientes

Este dispositivo admite discos formateados con ISO9660 nivel 1 ó 2.

En el estándar ISO9660, deben tenerse en cuenta ciertas restricciones.
La profundidad máxima de carpeta es 8 (incluido el directorio raíz). El número de caracteres de los nombres de carpeta/archivo es limitado.
Los caracteres válidos para nombres de carpeta/archivo son letras A-Z (mayúsculas), números 0-9 y '_' (guión bajo).

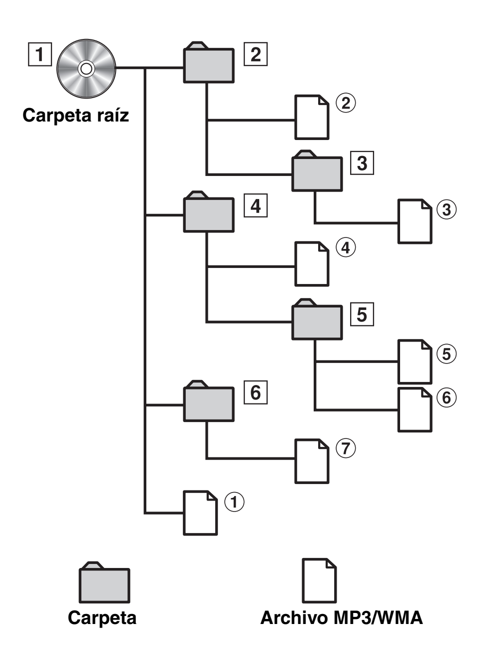
Este dispositivo también puede reproducir discos en estándar Joliet, Romeo, etc., y otros que cumplan con ISO9660. No obstante, ocasionalmente los nombres de archivo, carpeta, etc. no se muestran correctamente.

Formatos admitidos

Este dispositivo admite CD-ROM, CD-ROM XA, discos compactos de modo mixto, mejorados (CD-Extra) y multisesión. Este dispositivo no puede reproducir correctamente discos grabados con “Track At Once” o escritura de paquete.

Orden de archivos

La unidad reproduce los archivos en el orden en que los escribe el software de escritura. Por lo tanto, es posible que el orden de reproducción no sea el mismo que el orden de entrada. El orden de reproducción de las carpetas y archivos se muestra a continuación. Sin embargo, el orden de reproducción de carpetas y archivos difiere del número de carpeta y de archivo que aparece en el visualizador.



Terminología

Velocidad de bits

Se trata de la velocidad de compresión de “sonido” especificada para la codificación. Cuanto mayor sea la velocidad de bits, mayor será la calidad de sonido, aunque los archivos serán más grandes.

Índice de muestreo

Este valor muestra las veces que los datos se muestrean (graban) por segundo. Por ejemplo, los discos compactos de música utilizan un índice de muestreo de 44,1 kHz, por lo que el nivel de sonido se muestrea (graba) 44.100 veces por segundo. Cuanto mayor sea el índice de muestreo, mayor será la calidad de sonido, aunque el volumen de datos también será mayor.

Codificación

Conversión de discos compactos de música, archivos WAVE (AIFF) y demás archivos de sonido en el formato de compresión de audio especificado.

Etiqueta

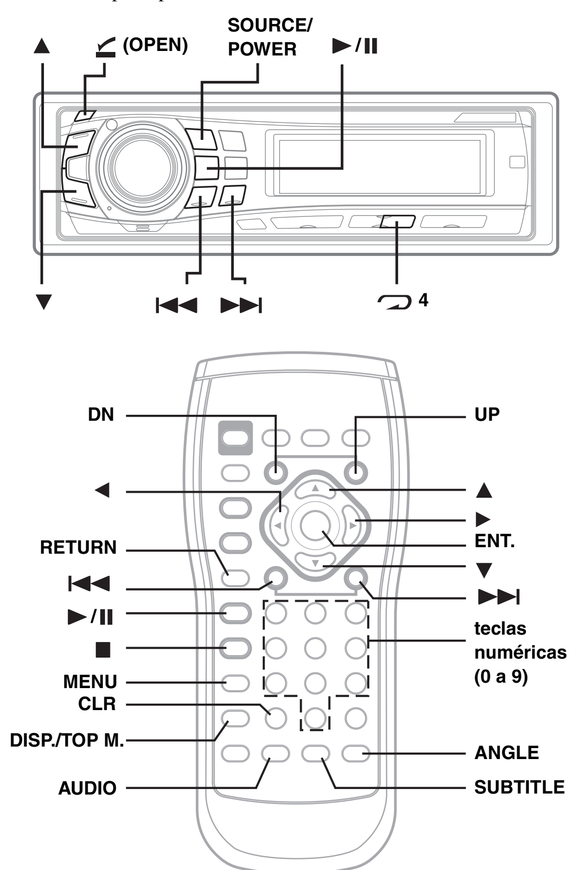
Información sobre las canciones como los títulos, nombres de los artistas, nombres de los álbumes, etc., escrita en archivos MP3/ WMA.
MP3: etiqueta ID3
WMA: etiqueta WMA

Carpeta raíz

La carpeta raíz se halla en el nivel superior del sistema de archivos. La carpeta raíz contiene todas las carpetas y archivos.

DVD/Video CD

En esta sección se describe el funcionamiento del mando a distancia y de la unidad principal.



- *El funcionamiento del DVD y del Vídeo CD se puede controlar desde el mando a distancia y desde la unidad principal. En esta sección se describe el funcionamiento del mando a distancia y de la unidad principal.*
- *Para ver DVD y Vídeo CD, es necesario el monitor de televisión opcional.*
- *El modelo DVA-9861Ri cambia automáticamente la señal de salida de vídeo (NTSC o PAL) según el disco. Para definir NTSC o PAL en el monitor conectado, consulte el Manual de usuario del monitor.*

Los discos que pueden utilizarse para cada tipo se representan con las siguientes marcas.



Se pueden utilizar discos comerciales de DVD de audio.



Se pueden utilizar discos DVD de vídeo comerciales (empleados para la distribución de películas, etc.) o discos DVD-R/DVD-RW/ DVD+R/DVD+RW grabados en modo de vídeo.



Se pueden utilizar discos DVD-R/DVD-RW grabados en modo DVD-VR.



Se pueden utilizar discos de Vídeo CD.

Reproducción de un disco

Precaución

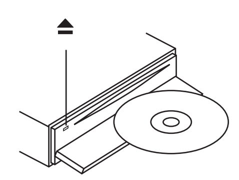
- *No todas las funciones descritas en este manual son aplicables a todos los DVD. Consulte las instrucciones de cada DVD para obtener más información sobre las funciones admitidas.*
- *Las huellas dactilares en un disco pueden afectar de forma adversa a la reproducción. Si se produjera un problema, extraiga el disco y compruebe si hay huellas dactilares en el lado de reproducción. Limpie el disco si fuera necesario.*
- *Al utilizar el mando a distancia, tenga cuidado de presionar un botón por vez. Si se presionan varios botones al mismo tiempo puede producirse un funcionamiento erróneo.*
- *Si intentara una operación no válida (basada en el tipo de disco en reproducción), en la pantalla del monitor se visualizará el símbolo siguiente:* ⊘

Función de reproducción de posición en memoria

Aunque se apague la unidad, se ponga la llave de contacto en posición OFF o se cambia de fuente durante la reproducción, ésta se reanudará desde el punto en el que se quedó al volver a conectar la alimentación.

1 **Pulse (OPEN).**
Se abrirá el panel frontal.

2 **Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba.**
El reproductor introducirá el disco dentro de la unidad automáticamente.



Cierre el panel frontal de forma manual.
Si ya hay un disco insertado, pulse el botón SOURCE/POWER en la unidad principal para cambiar al modo DISC.

Cada vez que pulse el botón cambiará el modo.

TUNER → DISC → IPOD*[1] → CHANGER*[2] → TUNER

*[1] *Sólo si el iPod está conectado*
*[2] *Sólo si el cambiador de CD está conectado*

3 **Para extraer el disco, pulse ⏏ tras haber presionado (OPEN) para abrir el panel frontal.**

- *No extraiga un disco durante su ciclo de expulsión. No cargue más de un disco a la vez. Cualquiera de estas operaciones pueden provocar un mal funcionamiento.*
- *Si el disco no se expulsa, mantenga presionado ⏏ durante al menos 2 segundos.*
- *No se reproducirá automáticamente la cara contraria de un DVD de dos caras. Retire el disco, déle la vuelta y vuelva a insertarlo.*
- *No inserte nunca discos de mapas de navegación porque con ellos podrá estropearse el aparato.*
- *Consulte también la sección "Configuración del DVD" (páginas 30 - 32).*

Si aparece la pantalla de menús

En los DVD y los CD de vídeo con control de reproducción (PBC), la pantalla de menús puede aparecer automáticamente. Si ocurriera esto, realice la operación descrita más adelante para comenzar la reproducción.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*
- *En muchos discos, también puede visualizarse la pantalla de menús presionando **MENU**.*

Menú de DVD  

Pulse ▲, ▼, ◀ o ▶ para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.

- *En algunos discos es posible seleccionar los elementos de la pantalla de menús con las **teclas numéricas** (de "0" a "9").*
- *Si el disco DVD de audio está ajustado en "VCAP", será posible realizar la operación. (Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio" en la página 35.)*

Menú de Vídeo CD 

Utilice las teclas numéricas (de "0" a "9") para seleccionar el número que desee y, a continuación, pulse ENT.

- *La pantalla de menús no aparece cuando se desactiva la función PBC. En este caso, ajuste VCD PLAY MODE para activar la función PBC. Para obtener más información, consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de CD de vídeo" (página 35).*

Búsqueda de programas DVD-VR

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

1 **Pulse y mantenga presionado DISP./TOP M. durante, al menos, 2 segundos mientras se reproduce un disco DVD-VR.**
Aparece la pantalla de lista de búsqueda de programas.

2 **Presione ▲ o ▼ para seleccionar el programa que desee y luego presione ENT.**
El programa seleccionado se reproducirá.

- *Si PLAY LIST está seleccionado, aparecerá la pantalla de la lista de búsqueda por lista de reproducción.*

Búsqueda por lista de reproducción



- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

1 **Pulse MENU mientras se reproduce un disco DVD-VR.**
Aparece la pantalla de lista de búsqueda de listas de reproducción.

2 **Presione ▲ o ▼ para seleccionar la lista de reproducción que desee y luego presione ENT.**
Se reproducirá la lista de reproducción seleccionada.

- *Sólo se pueden utilizar discos que contengan una lista de reproducción.*
- *Si PROGRAM LIST está seleccionado, aparecerá la pantalla de la lista de búsqueda de programas.*

Detención de la reproducción (PRE-STOP) DVD-A DVD-V DVD-VR VCD

Presione ■ durante la reproducción para detener la misma. Tal posición será almacenada en la memoria.

1 **Pulse ■ en el mando a distancia durante la reproducción.**
Se visualizará “PRE-STOP”.

2 **Pulse ▶/❚❚ en el modo PRE-STOP.**
La reproducción comenzará desde la posición en la que se haya detenido.

- *En algunos discos, la posición en la que se haya detenido la reproducción puede que no sea precisa.*
- *Si “VOFF” está ajustado, la función PRE-STOP no está disponible en el disco DVD de audio. (Consulte la sección “Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio” en la página 35.)*

Detención de la reproducción

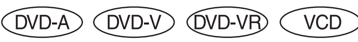




Pulse ■ dos veces en el mando a distancia durante la reproducción.
Se visualizará “STOP” y la reproducción se detendrá.

- *También puede detener la reproducción presionando ■ durante más de 2 segundos de forma continua.*
- *La reproducción comienza desde el principio cuando ▶/❚❚ ha sido presionado mientras la reproducción está detenida.*
- *Si está ajustado en VOFF, pulse ■ una vez para detener la reproducción de audio del DVD (STOP). Consulte la sección “Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio” (página 35).*

Avance rápido/retroceso rápido




DVD de audio (modo VCAP)*/DVD de vídeo/Vídeo CD

1 **Durante la reproducción presione ⏮ (retroceso rápido) o ⏭ (avance rápido) y manténgalo presionado.**
Cuando se pulsa durante más de 1 segundo, el disco avanzará/retrocederá al doble de la velocidad.
Cuando se mantiene pulsado durante 5 segundos más, el disco avanzará/retrocederá a 8 veces la velocidad normal.
Cuando se mantiene pulsado durante 10 segundos más, el disco avanzará/retrocederá a 21 veces la velocidad normal.

2 **Suelte ⏮ o ⏭ para volver a la reproducción normal.**

DVD de audio (modo VOFF)*

1 **Durante la reproducción o en pausa, presione ⏮ (retroceso rápido) o ⏭ (avance rápido) y manténgalo presionado.**
Cuando se mantiene pulsado durante más de 1 segundo, el disco avanzará/retrocederá a 21 veces la velocidad normal.

2 **Suelte ⏮ o ⏭ para volver a la reproducción normal.**

* *Ajuste “VCAP” (Video Capable Audio Player) o “VOFF” (Video OFF) en la configuración personalizada. Para obtener más información, consulte la sección “Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio” (página 35).*

- *No se oye sonido durante el avance o el retroceso rápido.*
- *Puede avanzar o retroceder rápidamente una única pista en proceso de reproducción en Vídeo CD equipados con la función PBC (control de reproducción).*
- *En los DVD y CD de vídeo con control de reproducción (PBC) puede que reaparezca la pantalla de menús durante el avance rápido/retroceso rápido.*

Búsqueda del inicio de capítulos o pistas






Durante la reproducción, pulse ⏮ o ⏭.
El capítulo/pista cambia cada vez que se presiona el botón y comienza la reproducción del capítulo/pista seleccionados.

⏭ : Presione este botón para dar comienzo a la reproducción desde el principio del capítulo o pista siguiente.
⏮ : Presione este botón para comenzar la reproducción desde el principio del capítulo o pista actual.

- *Algunos discos DVD no tienen capítulos.*
- *Es posible que no se encuentre el principio de una pista en Vídeo CD equipados con la función PBC (control de reproducción). Ajuste VCD PLAY MODE para desactivar la función PBC. Consulte la sección “Configuración del modo de reproducción de CD de vídeo” (página 35).*
- *Durante la pausa, es posible realizar la operación de discos DVD de audio.*

Explicaciones adicionales
Los **“capítulos”** son divisiones de las películas o selecciones musicales de los DVD.
Las **“pistas”** son divisiones de las películas o selecciones musicales de los CD de vídeo o de música.
Los **“grupos”** asocian una pista (una canción) a otras pistas almacenadas en un DVD de audio.
La reproducción de los grupos varía en función del disco.
Las **“listas de reproducción”** especifican un rango de imágenes y su orden de reproducción.
- *Sólo se pueden utilizar discos que contengan una lista de reproducción.*

Selección del programa/lista de reproducción DVD-VR

Durante la reproducción o pausa, pulse ▲, ▼ en la unidad o UP, DN en el mando a distancia para seleccionar el programa/lista de reproducción anterior o siguiente.
El programa/lista de reproducción cambia cada vez que se presiona el botón y comienza la reproducción del programa/lista de reproducción seleccionados.

▲, UP: Presione este botón para dar comienzo a la reproducción desde el principio del programa o lista de reproducción siguientes.
▼, DN: Presione este botón para dar comienzo a la reproducción desde el principio del programa o lista de reproducción anteriores.

- *Sólo cuando se administra una lista de reproducción en el disco, puede seleccionarse y llevar a cabo la operación.*

Reproducción de fotogramas estáticos (pausa) DVD-A DVD-V DVD-VR VCD

1. **Durante la reproducción, pulse ▶/❚❚.**
2. **Pulse ▶/❚❚ para reanudar la reproducción.**

- *Durante la reproducción en el modo de fotogramas estáticos no se reproducirá ningún sonido.*
- *La imagen o el sonido pueden detenerse temporalmente cuando comienza la reproducción desde el modo de pausa. Esto no implica un mal funcionamiento.*

Avance y retroceso rápido de la reproducción fotograma a fotograma





1. **En el modo de pausa, pulse ◀◀ o ▶▶.**
   La imagen avanza o retrocede un fotograma cada vez que se toca el botón.
2. **Pulse ▶/❚❚ para reanudar la reproducción normal.**

- *En modo de avance o retroceso rápido de la reproducción fotograma a fotograma no se emite sonido.*
- *En discos DVD-VR y Vídeo CD no es posible realizar un retroceso fotograma a fotograma.*

Reproducción a cámara lenta





1. **Si se pulsa y se mantiene pulsado ◀◀ o ▶▶ durante el modo de pausa, se activa el modo de reproducción a cámara lenta a 1/8 de velocidad.**
   Si lo mantiene pulsado durante más de 5 segundos, la velocidad pasa a ser 1/2 de la normal.
2. **Suelte ◀◀ o ▶▶ para ponerlo en pausa y, después, pulse ▶/❚❚ para iniciar la reproducción.**

- *En modo de reproducción a cámara lenta no se reproduce el sonido.*
- *No es posible reproducir presentaciones de diapositivas a cámara lenta.*
- *Las cifras de 1/2 y 1/8 de velocidad son aproximadas. La velocidad real varía de un disco a otro.*
- *En discos DVD-VR y Vídeo CD no es posible realizar el retroceso a cámara lenta.*

Búsqueda por número de título 

Utilice esta función para buscar fácilmente las posiciones en el DVD con los títulos del DVD.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

1. **Cuando la reproducción se detiene, introduzca el número del título que desee reproducir con las teclas numéricas (de “0” a “9”).**
2. **Pulse ENT.**
   La reproducción comienza desde el número de título seleccionado.

- *Mientras se encuentre en PRE-STOP, esta función buscará el principio del capítulo por su número.*
- *Esta función no puede utilizarse en los discos que no tengan grabado ningún número de título.*
- *Presione **CLR** para borrar el último dígito del número de título. Mantenga presionado **CLR** durante, al menos, 2 segundos para cancelar el modo de entrada.*
- *La reproducción comienza automáticamente para los números de títulos de dos dígitos, aunque **ENT**. no haya sido presionado en el paso 2.*

Búsqueda por número de grupo 

El número de grupo de un DVD identifica varias secciones de audio, tal como ocurre con los capítulos para el vídeo. Utilice esta función para buscar fácilmente las posiciones en el DVD con su número de grupo.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

Cuando la reproducción se detiene, introduzca el número del grupo que desee reproducir con las teclas numéricas (de “0” a “9”).
La reproducción comienza desde el número de grupo seleccionado.

- *Mientras se encuentre en PRE-STOP, esta función buscará el principio de la pista por su número.*
  Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte la sección “Búsqueda directa por número de capítulo o de pista” (página 22).
- *Esta función no puede utilizarse en los discos que no tengan grabado ningún número de grupo.*

Búsqueda por número de programa o de lista de reproducción DVD-VR

Utilice esta función para buscar fácilmente las posiciones en el DVD con los programas/listas de reproducción del DVD.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

1. **Cuando la reproducción se detiene, introduzca el número del programa o lista de reproducción que desee reproducir con las teclas numéricas (“0” a “9”).**
2. **Pulse ENT.**
   La reproducción comienza desde el número de programa o de lista de reproducción seleccionado.

- *Mientras se encuentre en PRE-STOP, esta función buscará el principio del capítulo por su número.*
- *Esta función no puede utilizarse en los discos que no tengan grabado ningún número de programa o de lista de reproducción.*
- *Presione **CLR** para borrar el último dígito del número del programa/lista de reproducción. Mantenga presionado **CLR** durante, al menos, 2 segundos para cancelar el modo de entrada.*
- *Dependiendo del número de dígitos introducidos, la reproducción puede comenzar automáticamente aun si **ENT.** no se pulsa en el paso 2.*

Búsqueda directa por número de capítulo o de pista







Utilice esta función para ir fácilmente al principio de los capítulos o pistas del disco.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

1 **Durante la reproducción, el modo PRE-STOP o pausa, introduzca el número del capítulo o de la pista que desee utilizando las teclas numéricas (de "0" a "9").**

2 **Pulse ENT.**
La reproducción comienza desde el capítulo o la pista seleccionados.

- *Esta función no puede utilizarse en los discos que no tengan grabado ningún número de capítulo.*
- *Mientras está detenido, la búsqueda se puede aplicar a Vídeo CD.*
- *Es posible que no se encuentre directamente el principio de una pista en Vídeo CD equipados con la función PBC (control de reproducción). Ajuste VCD PLAY MODE para desactivar la función PBC. Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de CD de vídeo" (página 35).*
- *Dependiendo del número de dígitos introducidos, la reproducción puede comenzar automáticamente aun si **ENT.** no se pulsa en el paso 2.*
- *Presione **CLR** para borrar el último dígito del número de capítulo/pista. Mantenga presionado **CLR** durante, al menos, 2 segundos para cancelar el modo de entrada.*

Reproducción con repetición



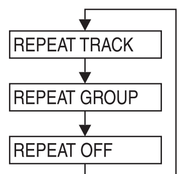




Utilice esta función para reproducir los títulos, capítulos o pistas del disco de forma repetida.

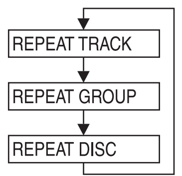
Durante la reproducción, presione ⮌4 en la unidad principal.
El modo de repetición cambia cada vez que se presione el botón.

DVD de audio (modo VCAP)*[1]



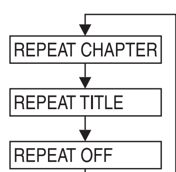
Para reproducir la pista repetidamente.
Para reproducir el grupo repetidamente.
Para reanudar la reproducción normal. (Ajustado en fábrica)

DVD de audio (modo VOFF)*[1]



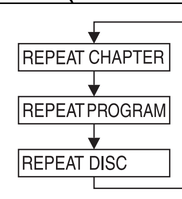
Para reproducir la pista repetidamente.
Para reproducir el grupo repetidamente.
Para reproducir el disco completo repetidamente. (Ajustado en fábrica)

DVD de vídeo



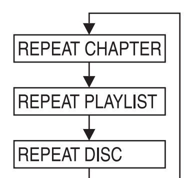
Para reproducir el capítulo repetidamente.
Para reproducir el título repetidamente.
Para reanudar la reproducción normal. (Ajustado en fábrica)

DVD-VR (durante la reproducción del programa)



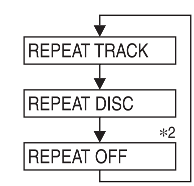
Para reproducir el capítulo repetidamente.
Para reproducir el programa repetidamente.
Para reproducir todos los programas repetidamente. (Ajustado en fábrica)

DVD-VR (durante la reproducción de la lista de reproducción)



Para reproducir el capítulo repetidamente.
Para reproducir la lista de reproducción repetidamente.
Para reanudar la reproducción normal. (Ajustado en fábrica)

VÍDEO CD



Para reproducir la pista repetidamente.
Para reproducir repetidamente el disco entero. (Ajustado en fábrica)
La reproducción no se repite.

*[1] *Ajuste "VCAP" o "VOFF" en la configuración predeterminada. Para obtener más información, consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio" (página 35).*
*[2] *Sólo se muestra en el modo de cambiador.*

- *Los modos de repetición de pista/disco no se pueden utilizar en CD de vídeo con control de reproducción (PBC). Ajuste VCD PLAY MODE para desactivar la función PBC. Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de CD de vídeo" (página 35).*
- *En algunos discos no se puede cambiar el modo de repetición.*
- *Durante la reproducción de discos DVD de vídeo, si pulsa ⮌ **4** y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, la unidad cambiará a REPEAT OFF.*

Cambio del idioma del audio






En el caso de discos con varios canales o idiomas de audio, es posible cambiar el idioma de audio temporalmente durante la reproducción.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

Durante la reproducción presione AUDIO.
El sonido cambiará entre los distintos modos de audio grabados en el disco cada vez que se pulse el botón.

- *Cuando se active la alimentación o se cambie el disco se ajustará el idioma seleccionado con los ajustes por defecto. Si un disco no incluye el idioma que ha seleccionado para la pista de audio predeterminada, se selecciona el idioma predeterminado del disco en su lugar. Consulte la sección "Configuración del idioma" (página 31).*
- *En algunos discos no es posible cambiar el idioma del audio durante la reproducción. En ese caso, seleccione el idioma del audio en el menú del DVD.*
- *Es posible que haya que esperar un momento para que cambie el idioma del audio.*

Discos DVD-VR/Vídeo CD con audio multiplexado

DVD-VR

Durante la reproducción, pulse AUDIO y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
Cada vez que se pulse el botón cambiará la combinación de canales izquierdo (L) y derecho (R).

LR → LL → RR → LR

Vídeo CD

Durante la reproducción presione AUDIO.
Cada vez que se pulse el botón cambiará la combinación de canales izquierdo (L) y derecho (R).

LR → LL → RR → LR

Cambio del ángulo



En los DVD en los que las imágenes se hayan fotografiado desde múltiples ángulos, el ángulo puede cambiarse durante la reproducción.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

Durante la reproducción, pulse ANGLE.
El ángulo cambia entre los ángulos grabados en el disco cada vez que se presione el botón.

- *Es posible que haya que esperar un momento para que cambie el ángulo.*
- *Dependiendo del disco, el ángulo puede cambiar de una o dos formas.*
  - *De forma continua: el ángulo cambia suavemente.*
  - *De forma no continua: al efectuar el cambio de ángulo se muestra una imagen fija y, a continuación, el ángulo cambia.*
- *Si el disco DVD de audio está ajustado en "VCAP", será posible realizar la operación. (Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio" en la página 35.)*

Cambio de los subtítulos (idioma)






El DVD tiene múltiples opciones de idioma de los subtítulos. Se puede cambiar el idioma del subtítulo durante la reproducción, o se puede hacer que desaparezcan los subtítulos.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

Durante la reproducción, pulse SUBTITLE.
Cada vez que presione el botón, el subtítulo cambiará entre los idiomas disponibles en el disco y el subtítulo desactivado. Durante la reproducción de discos DVD-VR, la visualización de los subtítulos se ajusta en ON o en OFF.

- *Es posible que haya que esperar un momento para que cambie el idioma de los subtítulos.*
- *En algunos discos no se pueden cambiar los subtítulos (idioma) durante la reproducción. En este caso haga la selección desde el menú del DVD.*
- *Cuando se active la alimentación o se cambie el disco, se ajustará el idioma seleccionado con los ajustes por defecto. Si el disco no incluyera tal idioma, se ajustará el idioma por defecto del disco. Consulte la sección "Configuración del idioma" (página 31).*
- *En algunos discos los subtítulos se visualizarán aunque se ajuste a desactivado.*
- *Si el disco DVD de audio está ajustado en "VCAP", será posible realizar la operación. (Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio" en la página 35.)*

Consejos

Cambio desde el menú del disco.
En algunos discos el idioma del audio, el ángulo y los subtítulos pueden cambiarse desde el menú del disco.

DVD de vídeo

1. Presione MENU, seleccione el elemento y luego presione ENT.
2. Pulse ▲, ▼, ◀ o ▶ para seleccionar el idioma o el ángulo y, a continuación, pulse ENT.
   (En algunos discos pueden seleccionarse con las teclas numéricas de "0" a "9" mientras el menú de idioma o de ángulo estén visualizados.)

DVD de audio

1. Presione y mantenga pulsado DISP./TOP M., seleccione el elemento y luego presione ENT.
2. Pulse ▲, ▼, ◀ o ▶ para seleccionar el idioma o el ángulo y, a continuación, pulse ENT.
   (En algunos discos pueden seleccionarse con las teclas numéricas de "0" a "9" mientras el menú de idioma o de ángulo estén visualizados.)

- *Si el disco DVD de audio está ajustado en "VCAP", será posible realizar la operación. (Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio" en la página 35.)*

Visualización del estado del disco

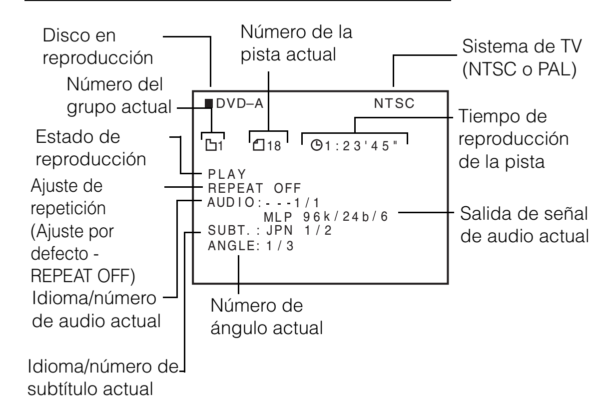
Siga el procedimiento descrito a continuación para visualizar el estado (número de título, número de capítulo, etc.) del DVD que se reproduce en la pantalla del monitor en ese momento.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

Durante la reproducción, pulse DISP./TOP M.
Aparece el estado de reproducción.

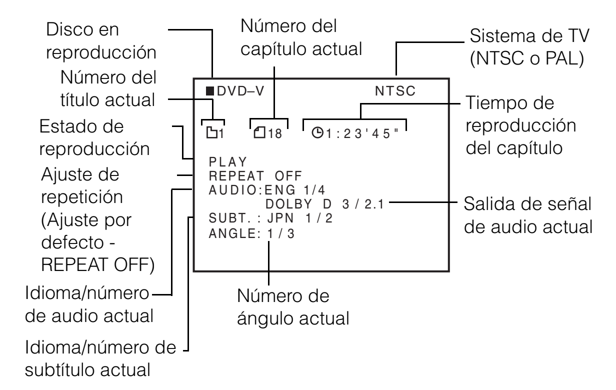
La pantalla del estado de reproducción se cierra al volver a pulsar DISP./TOP M..

Ejemplo de visualización de DVD de audio

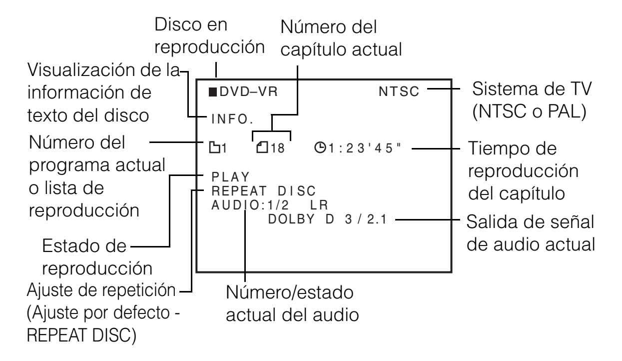


- *Si el disco DVD de audio está ajustado en "VCAP", será posible realizar la operación. (Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio" en la página 35.)*

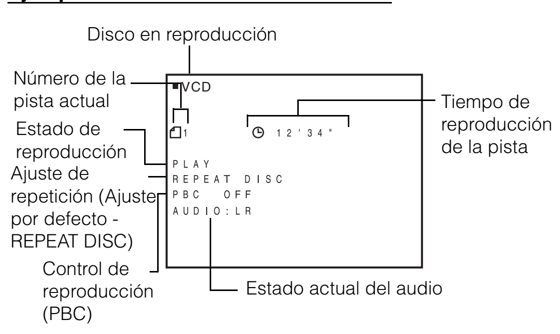
Ejemplo de visualización de DVD de vídeo



Ejemplo de visualización de DVD-VR



Ejemplo de visualización de Vídeo CD



- *Si PBC está activado (ON), no se muestra el número ni el tiempo de reproducción de la pista actual.*

Desplazamiento para avanzar o retroceder páginas DVD-A

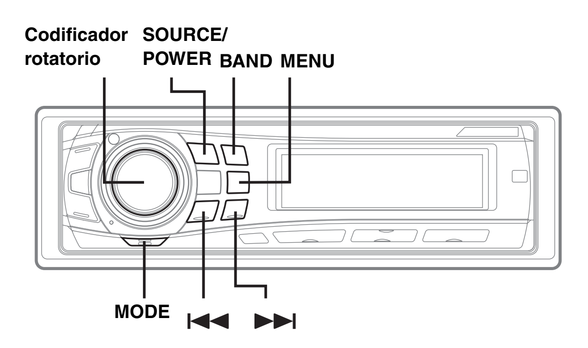
Una "página" es una imagen fija almacenada en un disco DVD de audio.

- *Esta operación se controla mediante el mando a distancia.*

Durante la reproducción, pulse 1 y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos para ver la imagen fija anterior. Si pulsa 2 y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, se mostrará la siguiente imagen fija. Si pulsa 3 y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, se mostrará la página inicial.

- *En el caso de discos DVD de audio que no contengan páginas, en función de cada disco DVD de audio, es posible que la función "Page" no funcione si las imágenes se almacenan en formato de presentación de diapositivas.*
- *Si el disco DVD de audio está ajustado en "VCAP", será posible realizar la operación. (Consulte la sección "Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio" en la página 35.)*

Ajuste de sonido



Ajuste de graves/agudos/balance (entre los altavoces derechos e izquierdos)/ Fader (entre los altavoces delanteros y traseros)/Defeat

1 **Pulse MODE varias veces para elegir el modo que desee.**

Cada vez que presione se cambian los modos, como se indica a continuación:

BASS → TREBLE → SUBW* → BALANCE → FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS

Bass: –7 ~ +10
Treble: –7 ~ +7
Subwoofer: 0 ~ +15
Balance: L15 ~ R15
Fader: R15 ~ F15
Defeat: ON/OFF
Volume: 0 ~ 35

- *Si, transcurridos 5 segundos, no pulsa MODE después de seleccionar el modo BASS, TREBLE, BALANCE, FADER, DEFEAT o SUBW, la unidad volverá automáticamente al modo normal.*

* *Cuando el modo Subwoofer está ajustado en OFF no es posible ajustar su nivel.*

2 **Gire el codificador rotatorio hasta obtener el sonido deseado en cada modo.**
Si ajusta el modo Defeat en ON, la configuración previa de el modo BASS y TREBLE volverá a la configuración de fábrica.

- *Dependiendo de los dispositivos conectados, algunas funciones e indicaciones del visualizador no funcionarán.*

Ajuste del control de graves

Puede cambiar el énfasis de la frecuencia de graves para crear el tono que prefiera.

1 **Pulse MENU para seleccionar el modo BASS ENGINE y, a continuación, pulse MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar el modo del control de BASS (frecuencia central de los graves).**

BASS ↔ TREBLE

Ajuste de la frecuencia central de los graves

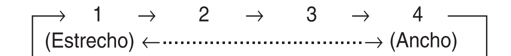
3-1 **Pulse SOURCE/POWER para seleccionar la frecuencia central de los graves que desee.**

80 Hz → 100 Hz → 120 Hz → 60 Hz → 80 Hz

Potencia los márgenes de frecuencias de graves mostradas.

Ajuste del ancho de banda de graves

3-2 **Pulse BAND para seleccionar el ancho de banda de graves deseado.**



Cambia el ancho de banda de graves a ancho o estrecho. Un ajuste de ancho potenciará una amplia gama de frecuencias superiores e inferiores a la frecuencia central. Un ajuste (NOTHING) estrecho potenciará sólo las frecuencias cercanas a la frecuencia central.

Ajuste del nivel de graves

3-3*Gire el codificador rotatorio para seleccionar el nivel de graves deseado (–7~+10).
Puede potenciar o reducir el nivel de los graves.

4 Pulse MENU para seleccionar RETURN.
Después de 2 segundos, la unidad vuelve al modo normal. Si mantiene pulsado MENU durante, al menos, 2 segundos volverá al modo normal.

- *Si no presiona ningún botón en un espacio de 60 segundos, el ajuste de control de graves se desactivará automáticamente.*
- *Los ajustes del nivel de graves se memorizarán individualmente para cada fuente (FM, MW (LW), CD, etc.) hasta que se cambie el ajuste. Una vez ajustados los valores de la frecuencia de graves y el ancho de banda de graves para una fuente, éstos se utilizarán para todas las demás fuentes (FM, MW (LW), CD, etc.).*
- *Dependiendo de los dispositivos conectados, algunas funciones e indicaciones del visualizador no trabajarán. Sin embargo, el nivel de graves podrá seguirse ajustando si se conecta un procesador de audio con función de graves.*
- *Esta función no puede utilizarse cuando DEFEAT está ajustado en ON.*
- *Mientras se encuentra en el modo de ajuste de graves, es posible acceder al modo de ajuste TREBLE CONTROL pulsando ◀◀ o ▶▶.*

* *El ajuste también se puede realizar pulsando **MODE**. Consulte la sección “Ajuste de graves/agudos/balance (entre los altavoces derechos e izquierdos)/Fader (entre los altavoces delanteros y traseros)/Defeat” (página 25).*

Visualización del indicador del nivel de graves

Normalmente, se muestra el nivel de graves.

Ajuste del control de agudos

Puede cambiar el énfasis de la frecuencia de agudos para crear el tono que prefiera.

1 Pulse MENU para seleccionar el modo BASS ENGINE y, a continuación, pulse MODE.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el modo de control TREBLE (frecuencia central de los agudos).

BASS ↔ TREBLE

Ajuste de la frecuencia central de los agudos

3-1 Pulse SOURCE/POWER para seleccionar la frecuencia central de los agudos que desee.

10,0 kHz → 12,5 kHz → 15,0 kHz → 7,5 kHz → 10,0 kHz
Potencia los márgenes de frecuencias de agudos mostradas.

Ajuste del nivel de los agudos

3-2*Gire el codificador rotatorio para seleccionar el nivel de agudos deseado (–7~+7).
Puede potenciar el nivel de los agudos.

4 Pulse MENU para seleccionar RETURN.
Después de 2 segundos, la unidad vuelve al modo normal. Si mantiene pulsado MENU durante, al menos, 2 segundos volverá al modo normal.

- *Si no presiona ningún botón en un espacio de 60 segundos, el ajuste de control de agudos se desactivará automáticamente.*
- *Los ajustes del nivel de agudos se memorizarán individualmente para cada fuente (FM, MW (LW), CD, etc.) hasta que se cambie el ajuste. Una vez ajustados los valores de la frecuencia de agudos para una fuente, éstos se utilizarán para todas las demás fuentes (FM, MW (LW), CD, etc.).*
- *Dependiendo de los dispositivos conectados, algunas funciones e indicaciones del visualizador no trabajarán. Sin embargo, el nivel de agudos podrá seguirse ajustando si se conecta un procesador de audio con función de agudos.*
- *Esta función no puede utilizarse cuando DEFEAT está ajustado en ON.*
- *Mientras se encuentra en el modo de ajuste de agudos, es posible acceder al modo de ajuste BASS CONTROL pulsando ◀◀ o ▶▶.*

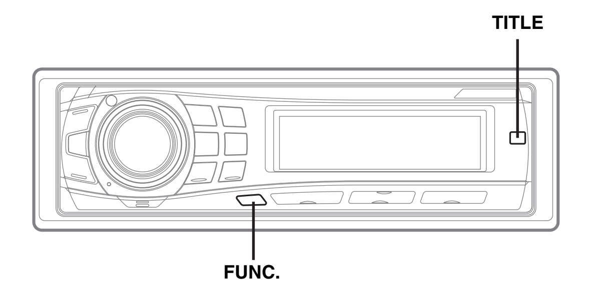
* *El ajuste también se puede realizar pulsando **MODE**. Consulte la sección “Ajuste de graves/agudos/balance (entre los altavoces derechos e izquierdos)/Fader (entre los altavoces delanteros y traseros)/Defeat” (página 25).*

Activación/desactivación del efecto de sonoridad

La sonoridad introduce una acentuación especial de bajas y altas frecuencias a bajos niveles de escucha. Esto compensa la sensibilidad reducida del oído humano al sonido de graves y agudos.

Para activar o desactivar el modo de sonoridad, mantenga pulsado MODE durante, al menos, 2 segundos.
Se ilumina el indicador “LD”.

Otras funciones



Visualización de texto

La información de texto, como el título de discos y canciones, aparecerá al reproducir discos compactos compatibles con texto. También es posible mostrar el nombre de la carpeta, del archivo y la etiqueta, etc. mientras se reproducen archivos MP3/WMA.

Pulse **TITLE**.

El visualizador cambiará cada vez que presione el botón.

Visualizador en modo Radio:

Si hay PS (Nombre del servicio del programa)

PS (Nombre del servicio del programa)*[1] → Reloj → Radiotexto → PS (Nombre del servicio del programa)

Si no hay PS (Nombre del servicio del programa)

FRECUENCIA → Reloj → Radiotexto → FRECUENCIA

Visualizador en modo de CD:

N. PISTA/TIEMPO TRANSCURRIDO → N. PISTA/RELOJ → TEXTO (NOMBRE DISCO)*[2] → TEXTO (NOMBRE PISTA)*[2] → N. PISTA/TIEMPO TRANSCURRIDO

Visualizador en modo MP3/WMA:

N. CARPETA/N. ARCHIVO/TIEMPO TRANSCURRIDO → N. CARPETA/N. ARCHIVO/RELOJ → NOMBRE CARPETA*[3] → NOMBRE ARCHIVO*[3] → NOMBRE ARTISTA*[4] → NOMBRE ÁLBUM*[4] → NOMBRE CANCIÓN*[4] → FOTOGRAMA*[5] → N. CARPETA/N. ARCHIVO/TIEMPO TRANSCURRIDO

*[1] *Mantenga pulsado **TITLE** durante, al menos, 2 segundos en el modo de visualización PS. "FRECUENCIA" aparecerá durante 5 segundos.*

*[2] *Se muestra durante la reproducción de un disco con texto CD. Si no existe texto (Nombre de disco o de pista), aparece "DISC TEXT"/"TRACK TEXT". Si no hay cambiador, aparece "D TEXT"/ "T TEXT".*

*[3] *Se muestra "ROOT" para las carpetas que no tengan nombre de carpeta. Si no existe nombre de carpeta o de archivo, aparece "FOLDER"/ "FILE".*

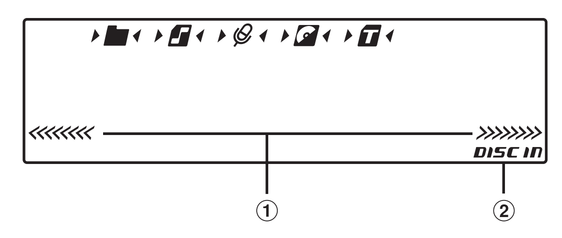
*[4] *Etiqueta ID3/etiqueta WMA Si un archivo MP3/WMA contiene información de etiqueta ID3 o de etiqueta WMA, se mostrará toda la información de dichas etiquetas (el nombre de canción, de artista o de álbum). Los demás datos se obviarán. Si no existe información de etiqueta, aparece "ARTIST"/"ALBUM"/ "SONG". Si "SCROLL AUTO" está ajustado en "Ajuste de desplazamiento (TEXT SCROLL)" (página 29), la información de etiqueta se desplaza de forma automática por la pantalla.*

*[5] *Se muestra el índice de muestreo y la velocidad de bits de grabación del archivo MP3/WMA. Un archivo WMA de velocidad de bits variable muestra la velocidad de bits media.*

- *No se pueden mostrar títulos o información de texto para DVD y vídeo CD.*

Acerca del visualizador

Cuando aparezca el texto, se iluminarán los indicadores siguientes en función del modo.



① **La posición de la canción que se está reproduciendo se muestra iluminada en el número total de canciones mostradas. El ejemplo de visualización es tal y como se muestra a continuación. También se ilumina cuando se realiza una operación, como el avance rápido, etc.**

② **Se ilumina cuando se inserta un disco.**

<Ejemplo de visualización de la posición de una canción>

»»»»» → « »»» → ««« »»» → «««« » → «««««

(Primera mitad) **(Parte intermedia)** **(Segunda mitad)**

- *Por ejemplo, si se reproduce la canción número 5 de un total de 10 canciones en el disco, se mostrará "««« »»»".*

Indicador/ Modo	Modo CD	Modo MP3/ WMA	Modo iPod
	—	Mientras aparece nombre de carpeta	—
	—	Mientras aparece nombre de archivo	—
	—	Mientras aparece nombre de artista*	Mientras aparece nombre de artista*
	Mientras aparece texto (Nombre del disco)	Mientras aparece nombre de álbum*	Mientras aparece nombre de álbum*
	Mientras aparece texto (Nombre de pista)	Mientras aparece nombre de canción*	Mientras aparece nombre de canción*

*Información de etiqueta

Acerca de la función "Texto"

Texto:

Los CD compatibles con texto contienen texto informativo tal como el nombre del disco y nombre de las pistas. Este texto informativo se denomina "texto".

- *Dependiendo del tipo de caracteres, algunos (NOTHING) podrán no visualizarse correctamente con este aparato.*
- *Para que la información de texto se visualice, el cambiador de CD debe ser también compatible con discos compactos con texto.*

- *Si el ajuste de desplazamiento (página 29) está establecido en "SCROLL MANU", mantenga pulsado **TITLE** durante, al menos, 2 segundos para que el texto informativo sólo se desplace una vez por la pantalla (modo TEXT DISPLAY, FOLDER NAME DISPLAY, FILE NAME DISPLAY o TAG DISPLAY).*
- *Aparecerá "NO SUPPORT" cuando la información de texto deseada no pueda mostrarse en esta unidad.*
- *La información de texto o de etiqueta puede que no se visualice correctamente, en función del contenido.*

Visualización de la hora

Pulse TITLE varias veces hasta que aparezca la hora.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará.
Para obtener más información, consulte la sección "Visualización de texto" (página 27).

- *Si selecciona cualquier función del sintonizador o del CD mientras se encuentra en modo de prioridad del reloj, la visualización de la hora se interrumpirá momentáneamente. La función seleccionada se mostrará durante unos 5 segundos antes de que vuelva a aparecer la visualización de la hora.*
- *Si la unidad está apagada pero la llave de contacto está encendida, pulse **TITLE** para visualizar la hora.*

Activación y desactivación del modo de apagado

Si el modo de apagado está activado, la iluminación de la pantalla y de los botones se desactivará para reducir el consumo de energía. Al contar con mayor potencia, mejorará la calidad del sonido.

Para activar o desactivar el modo de apagado, mantenga pulsado FUNC. durante, al menos, 2 segundos.

La iluminación de la pantalla y los botones se desactivará.

- *Si se pulsa cualquier botón de la unidad durante el modo de apagado, la función se mostrará durante 5 segundos para indicar la operación antes de volver al modo de apagado.*

Para cancelar el modo de apagado, pulse FUNC. y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.

Configuración del papel tapiz

Se escribe un archivo de datos descargado desde el sitio Web de ALPINE en un disco CD-R/CD-RW y se carga automáticamente al insertar el disco en el DVA-9861Ri.
El archivo de papel tapiz se puede guardar y mostrar si no se ha insertado ningún disco o mientras se reproducen archivos de audio CD/MP3/WMA, o si se detiene la reproducción de un disco DVD.

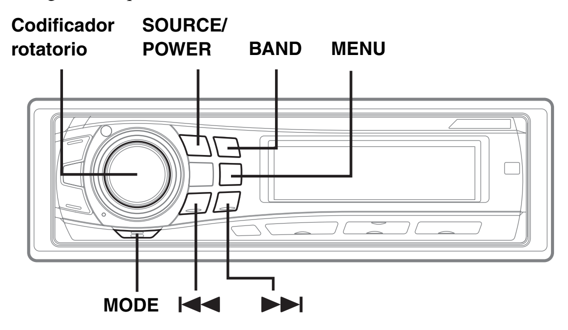
- *Si hay varios archivos almacenados en un disco, sólo se almacenará el primer archivo en la unidad.*

Inserte un disco CD-R/CD-RW que contenga datos.
Una vez que el equipo detecte la presencia del disco, el archivo de datos se actualiza.

- *Es posible almacenar hasta 2 archivos en esta unidad. Si se descarga un tercer archivo, el primero se sobrescribe y se memoriza el nuevo.*
- *Para cambiar el papel tapiz, mantenga pulsado **ENT.** en el mando a distancia durante al menos 2 segundos mientras el disco no esté insertado, o cuando se haya seleccionado la opción PRE-STOP o STOP en el modo de disco.*
- *Los datos no se borran ni siquiera si se desconecta el cable de alimentación de la batería.*

SETUP

Puede personalizar con flexibilidad la unidad para que se ajuste a sus propias preferencias de utilización. En la personalización de sonido, en la personalización visual, etc., vaya al menú SETUP para seleccionar la configuración que desee.



El funcionamiento normal de SETUP se describe en los pasos 1 al 4, tal y como se muestra a continuación. A continuación encontrará más información sobre cada menú de SETUP.

1 **Pulse MENU para seleccionar el modo SETUP y, a continuación, pulse MODE.**

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

Se activará el modo SETUP.

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar el menú SETUP que desee y, a continuación, pulse MODE.**
(por ejemplo, seleccione SUBWOOFER)

FM LEVEL ↔ RDS REGIONAL*[1] ↔ PI SEEK*[2] ↔ ALERT PTY31*[3] ↔ AUTO CLOCK*[4] ↔ ILLUMINATION ↔ DIMMER ↔ SUBWOOFER ↔ (SUBW SYSTEM)*[5] ↔ PLAY MODE ↔ SCROLL TYPE ↔ TEXT SCROLL ↔ INT MUTE ↔ AUX IN ↔ (AUX NAME)*[6] ↔ POWER IC ↔ OPT OUTPUT ↔ DEMO ↔ FM LEVEL.

*[1] *Consulte "Recepción de emisoras de RDS regionales (locales)" (página 11).*
*[2] *Consulte la sección "Ajuste PI SEEK" (página 12).*
*[3] *Consulte la sección "Ajuste de la recepción PTY31 (Emisión de emergencia)" (página 12).*
*[4] *Consulte la sección "Configuración de la hora con ajuste automático" (página 12).*
*[5] *Sólo se muestra si SUBW está ajustado en ON.*
*[6] *Sólo se muestra si AUX está ajustado en ON.*

3 **Gire el codificador rotatorio para cambiar la configuración.**
(por ejemplo, seleccione SUBW ON o SUBW OFF.)

4 **Pulse MENU para seleccionar RETURN.**
Después de 2 segundos, la unidad vuelve al modo normal.
Si mantiene pulsado MENU durante, al menos, 2 segundos volverá al modo normal.

Personalización de sonido

Ajuste de los niveles de señal de las fuentes

FM-LEVEL HI (Ajuste inicial) / FM-LEVEL LOW

Si la diferencia de volumen entre el reproductor de discos compactos y el sintonizador de FM es demasiado grande, ajuste el nivel de la señal de FM.

Activación y desactivación del subwoofer

SUBW ON (Ajuste inicial) / SUBW OFF

Cuando el subwoofer está activado, lleve a cabo los pasos que se muestran más adelante para ajustar el nivel de salida del subwoofer.

1 Pulse MODE varias veces para elegir el modo SUBW.

BASS → TREBLE → SUBW → BALANCE → FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS

2 Ajuste el nivel girando el codificador rotatorio.

Ajuste del sistema de subwoofer

SUBW SYS1 (Ajuste inicial) / SUBW SYS2

Seleccione SYS1 o SYS2 para conseguir el efecto de subwoofer deseado.

SUBW SYS1: El efecto de subwoofer depende del ajuste principal de volumen.

SUBW SYS2: El efecto de subwoofer es independiente del ajuste principal de volumen. Por ejemplo, incluso si el volumen está bajo, el subwoofer seguirá surtiendo efecto.

Personalización visual

Cambio del color de iluminación

ILLUMI BLUE (Ajuste inicial) / GREEN / AMBER / RED

Puede cambiar el color de iluminación de los seis botones siguientes: SOURCE/POWER, BAND, ▶/❚❚ /TUNE/A.ME, MENU, ⏮ y ⏭.

AZUL ↔ VERDE ↔ ÁMBAR ↔ ROJO

- *Según el color de iluminación de estos seis botones, el color de los otros botones también cambiará.*
  Cuando el color de los seis botones es AZUL/ÁMBAR/ROJO, el color de los otros es ROJO. Cuando el color de los seis botones es VERDE, el color de los otros es también VERDE.

Control de atenuación

DIMMER AUTO (Ajuste inicial) / DIMMER MANU

Establezca el control DIMMER en AUTO para atenuar el brillo de la unidad con las luces del coche encendidas. Este modo resulta útil si cree que, tras ajustar el nivel de oscurecimiento de la unidad, aún brilla demasiado por la noche.

- *Si su vehículo dispone de un control de atenuación para el área del velocímetro, no conecte el cable DIMMER (naranja) de la radio al control de atenuación.*

Ajuste de tipo de desplazamiento

SCROLL TYPE1 / SCROLL TYPE2 (Ajuste inicial)

Es posible seleccionar entre dos métodos de desplazamiento. Seleccione el tipo de desplazamiento que prefiera.

SCROLL TYPE1: los caracteres se desplazan secuencialmente y aparecen desde el lado derecho de la pantalla.

SCROLL TYPE2: los caracteres se muestran de uno en uno y desaparecen también uno a uno desde la izquierda de la pantalla cuando ésta se llena de caracteres.

Ajuste de desplazamiento (TEXT SCROLL)

SCROLL AUTO / SCROLL MANU (Ajuste inicial)

Este reproductor de CD puede desplazarse por los nombres de los discos y de las pistas grabadas en discos CD-TEXT, así como por la información de texto de archivos MP3/WMA, nombres de carpetas y etiquetas.

SCROLL AUTO: la información de texto del CD, de los nombres de carpetas y archivos y de las etiquetas se desplaza automáticamente.

SCROLL MANU: el visualizador se desplaza cuando se carga un disco, cuando cambia una pista, etc.

- *La unidad desplaza los nombres del texto del CD, los nombres de las carpetas, archivos y etiquetas.*

Demostración

DEMO ON / DEMO OFF (Ajuste inicial)

Esta unidad cuenta con una función de demostración que incluye visualización.

- *Para salir del modo Demo, establezca DEMO en OFF.*

Dispositivo externo

Conexión de un cambiador compatible con MP3 (PLAY MODE)

CDDA (Ajuste inicial) / CDDA/MP3

Realice este ajuste cuando conecte un cambiador compatible con MP3. Un cambiador compatible con MP3 puede reproducir discos compactos que contengan datos de CD y MP3. Sin embargo, en algunos casos (ciertos discos mejorados), la reproducción puede hacerse complicada. Para estos casos especiales, puede seleccionar sólo la reproducción de datos de CD. Si un disco contiene datos de CD y MP3, la reproducción comenzará por la parte de datos de CD del disco.

CDDA: únicamente es posible reproducir datos de CD.

CDDA/MP3: es posible reproducir datos de CD y pistas MP3.

- *Tras realizar este ajuste, cambie los discos.*

Activación/desactivación del modo de silenciamiento (INT MUTE)

MUTE ON (Ajuste inicial) / MUTE OFF

Si se conecta un dispositivo que disponga de la función de interrupción, el audio se silenciará automáticamente cada vez que se reciba la señal de interrupción procedente del dispositivo.

Ajuste del modo AUX (V-Link)

AUX IN ON / AUX IN OFF (Ajuste inicial)

Es posible recibir sonido de TV/vídeo conectando un cable opcional de interfaz Ai-NET/RCA (KCA-121B) o Versatile Link Terminal (KCA-410C) a este componente.
Puede cambiar la visualización del nombre AUX cuando está establecido en AUX IN ON. Seleccione el nombre AUX pulsando ⏮ o ⏭ y, a continuación, pulse **MODE**. Después, gire el **codificador rotatorio**.
Si el KCA-410C está conectado, es posible seleccionar dos nombres para AUX.

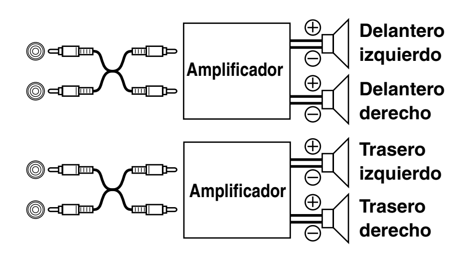
- *Mediante el KCA-410C, es posible conectar hasta dos dispositivos externos con salida RCA. En este caso, pulse **SOURCE/POWER** para seleccionar el modo AUX y, a continuación, pulse **BAND** para seleccionar el dispositivo deseado.*

Conexión a un amplificador externo

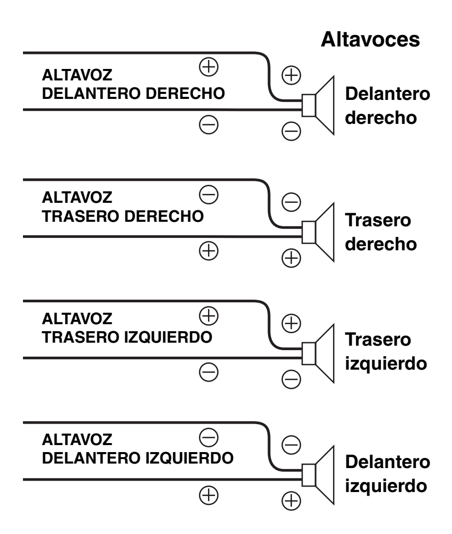
POWER IC ON (Ajuste inicial) / POWER IC OFF

Al conectar un amplificador externo, la calidad del sonido mejora al desactivarse la fuente de alimentación del amplificador incorporado.

POWER IC OFF: utilice este modo cuando los preamplificadores delantero y trasero de la unidad se utilizan para alimentar a un amplificador externo conectado a los altavoces. Con este ajuste, el amplificador interno principal de la unidad no enviará ninguna señal de salida a los altavoces.



POWER IC ON: los altavoces reciben la señal desde el amplificador incorporado.



- *Cuando la salida está establecida en OFF, el sistema no produce ni reproduce ningún sonido.*
- *Si conecta un amplificador externo sólo para el subwoofer, ajústelo en ON.*

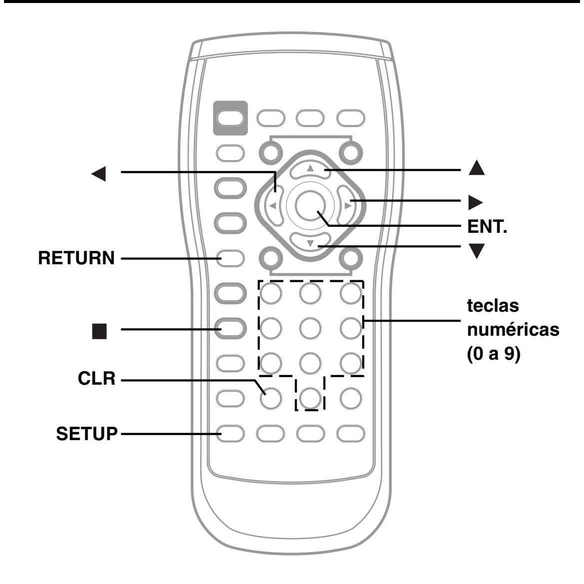
Configuración de la salida digital

OPT OUT ON / OPT OUT OFF (Ajuste inicial)

Para conectar el receptor digitalmente a un procesador de audio, la salida digital óptica debe estar activada (ON).

- *Si utiliza discos DVD de audio, el sonido se obtiene a través de Ai-NET independientemente del ajuste.*

Configuración del DVD



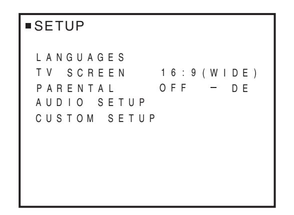
Procedimiento de configuración del DVD

- *La operación de configuración personalizada se controla mediante el mando a distancia.*

Los 4 pasos siguientes son comunes para todos los ajustes del DVD. Consulte la sección correspondiente a dicho modo para obtener más información.

1 Pulse SETUP antes de insertar el disco o cuando la unidad esté en modo de pausa.

El menú de ajuste aparece en la pantalla del monitor.



2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.

Aparecerán más elementos.

Elementos de configuración:

LANGUAGES / TV SCREEN / PARENTAL / AUDIO SETUP*1 / CUSTOM SETUP*2

1 Consulte la sección “Configuración de audio” en la página 33.

2 Consulte la sección “Configuración personalizada” en la página 35.

3 Pulse ▲, ▼, ◀ o ▶ para cambiar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.

4 Cuando haya terminado con los ajustes, pulse SETUP.

La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando se cambian los ajustes, estos se harán encima de los ajustes antiguos. Tome nota de los ajustes actuales antes de realizar un cambio. Si la batería del vehículo está desconectada, los ajustes se borrarán y volverán a los ajustes de fábrica.*

Configuración del idioma

El idioma del audio, el idioma de los subtítulos y el idioma del menú pueden ajustarse de acuerdo con sus preferencias.
Una vez fijado el idioma, éste deviene el idioma por defecto. Esta función es conveniente si siempre prefiere el idioma inglés. (No todos los discos tienen la opción de cambio del idioma. Si no la tienen, la reproducción se hará en el idioma de fábrica por defecto.)

Elemento de configuración: LANGUAGE
Otros elementos de configuración: AUDIO / SUBTITLE / MENU

AUDIO:
Ajuste el idioma del audio.
SUBTITLE:
Ajuste el idioma de los subtítulos que aparecen en la pantalla.
MENU:
Ajuste el idioma de los menús (menú de título, etc.).

```
■SETUP
LANGUAGES
  AUDIO        AUTO
  SUBTITLE     AUTO
  MENU         AUTO
```

Opciones de configuración:

modo AUDIO/modo MENU:

AUTO *1 / ENGLISH / JAPANESE / GERMAN / SPANISH / FRENCH / ITALIAN / SWEDISH / CHINESE / OTHERS *2

Modo SUBTITLE:

AUTO *1 / ENGLISH / JAPANESE / GERMAN / SPANISH / OFF / FRENCH / ITALIAN / SWEDISH / CHINESE / OTHERS *2

Pulse ▲, ▼, ◀ o ▶ para seleccionar el idioma que desee y, a continuación, pulse ENT.

*1 AUTO:
El disco se reproducirá con el idioma de audio o el idioma de subtítulos ajustado como idioma prioritario para el disco.

*2 OTHERS:
Ajústelo para reproducir el disco con un idioma que no sea uno de los idiomas visualizados. Presione ENT. y a continuación utilice las teclas numéricas de “0” a “9” para introducir el código del idioma de 4 dígitos. Posteriormente, vuelva a pulsar ENT. Para obtener información sobre los códigos de los idiomas, consulte la sección “Lista de códigos de idiomas” (página 54).

- *Si el disco está ya cargado, efectúe cualquiera de los procedimientos siguientes para decidir el ajuste.*
  - *Apague la unidad principal*
  - *Cambie la fuente de la unidad principal.*
- *Para cambiar temporalmente el idioma del disco actual, hágalo ya sea desde el menú del DVD o utilizando la operación descrita en la sección “Cambio del idioma del audio” (página 23).*
- *Si el disco no incluye el idioma seleccionado, se ajustará el idioma por defecto del disco.*
- *Idiomas ajustados de fábrica:*
  Idioma del audio: AUTO
  Idioma de subtítulos: AUTO
  Idioma del menú: AUTO
- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

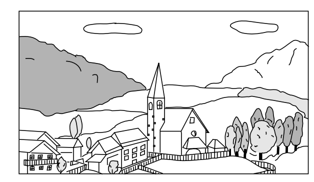
Configuración de la pantalla de TV

Siga el procedimiento descrito a continuación para ajustar la pantalla de emisión según el tipo de monitor de TV utilizado.

Elemento de configuración: TV SCREEN
Opciones de configuración: 16:9 (WIDE) / 4:3 (LETTER BOX) / 4:3 (PAN SCAN)

- *En algunos discos, es posible que la imagen no pueda ajustarse con el tamaño de pantalla seleccionado. (Para obtener más información, consulte la explicación que se incluye en la caja del disco.)*
- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

16 : 9 (WIDE)
Seleccione este ajuste cuando conecte a un televisor panorámico. Este es el ajuste seleccionado de fábrica.



4 : 3 (LETTER BOX)
Selecciónelo cuando se conecte a un monitor de tamaño convencional 4 : 3 (relación de aspecto normal del televisor). Puede haber rayas negras visibles en la parte superior e inferior de la pantalla (cuando se reproduce una película de tamaño 16 : 9). El ancho de estas bandas dependerá de la relación de aspecto original establecido en el lanzamiento de la película.



4 : 3 (PAN SCAN)
Selecciónelo cuando se conecte a un monitor de tamaño 4 : 3 convencional. La imagen llenará la pantalla del televisor. No obstante, debido a discordancias de relación de aspecto, partes de la película en los extremos izquierdo y derechos no serán visibles (cuando se reproduce una película de tamaño 16 : 9).



Configuración de código de país

Seleccione el código de país para el que desea establecer el nivel paterno (control paterno).

Elemento de configuración: PARENTAL
Elemento de configuración adicional: COUNTRY CODE
Opciones de configuración: CODE

1 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar “PARENTAL” y, después, pulse ENT.
Se activa el modo de introducción de contraseña.
2 Utilice las teclas numéricas de “0” a “9” para escribir la contraseña de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENT.

PASSWORD * * * *

Los números introducidos aparecen como “*”.
La contraseña de fábrica por defecto es 1111.
Aparece el menú PARENTAL.

- *Pueden borrarse dígitos uno a uno presionando **CLR** una vez para cada dígito. Pulse además **CLR** durante 2 segundos por lo menos para borrar todos los dígitos.*
- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*
- *Si la contraseña es incorrecta, la unidad muestra la visualización de introducción de contraseñas después de mostrar el mensaje de error “PASSWORD ERROR” durante 3 segundos.*

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "COUNTRY CODE" y, después, pulse ENT.
4 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar AUTO u OTHERS.
Si AUTO está seleccionado, pulse ENT.
AUTO: se reproduce el código del país principal de entre los grabados en el disco.
OTHERS: la opción de configuración cambia a "OTHER" si se introduce el código del país deseado.
Si AUTO está seleccionado, vaya al paso 6. Si OTHERS está seleccionado, vaya al paso 5.
5 Utilice las teclas numéricas de "0" a "9" para escribir el código de país de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENT.
Ejemplo: para Alemania, escriba "6869"
6 Cuando haya terminado con los ajustes, pulse SETUP.
La unidad volverá al modo normal.

- *Si desea cambiar la contraseña, seleccione "CHANGE PASSWORD" en el paso 3 y, a continuación, escriba la nueva contraseña (4 dígitos) y pulse **ENT**.*
- *Anote la contraseña en un papel y guárdelo por si se olvidara el número.*
- *Si el código de entrada es incorrecto, la unidad muestra la visualización de introducción de códigos de país después de mostrar el mensaje de error "CODE ERROR" durante 3 segundos.*
- *Para obtener información sobre los códigos de los idiomas, consulte la sección "Lista de códigos de país" (páginas 55 y 56).*
- *Pueden borrarse dígitos uno a uno presionando **CLR** una vez para cada dígito. Pulse además **CLR** durante 2 segundos por lo menos para borrar todos los dígitos.*
- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

Configuración del nivel de calificación (control paterno)

Utilice esta función para restringir la visión de películas a los niños de niveles de edad adecuados solamente.

Elemento de configuración: PARENTAL
Elemento de configuración adicional: PARENTAL LEVEL

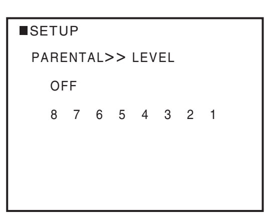
1 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "PARENTAL" y, después, pulse ENT.
Se activa el modo de introducción de contraseña.
2 Utilice las teclas numéricas de "0" a "9" para escribir la contraseña de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENT.

PASSWORD * * * *

Los números introducidos aparecen como "*".
La contraseña de fábrica por defecto es 1111.
Aparece el menú de introducción de nivel de restricción (PARENTAL LEVEL).

- *Pueden borrarse dígitos uno a uno presionando **CLR** una vez para cada dígito. Pulse además **CLR** durante 2 segundos por lo menos para borrar todos los dígitos.*
- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*
- *Si la contraseña es incorrecta, la unidad muestra la visualización de introducción de contraseñas después de mostrar el mensaje de error "PASSWORD ERROR" durante 3 segundos.*

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "PARENTAL LEVEL" y, después, pulse ENT.
4 Pulse ▲, ▼, ◀ o ▶ para seleccionar el nivel de restricción (de 1 a 8) y, a continuación, pulse ENT.



Seleccione "OFF" para cancelar el control paterno o si no desea ajustar un nivel de calificación.
Mientras más bajo sea el número, mayor será el nivel de calificación.

- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

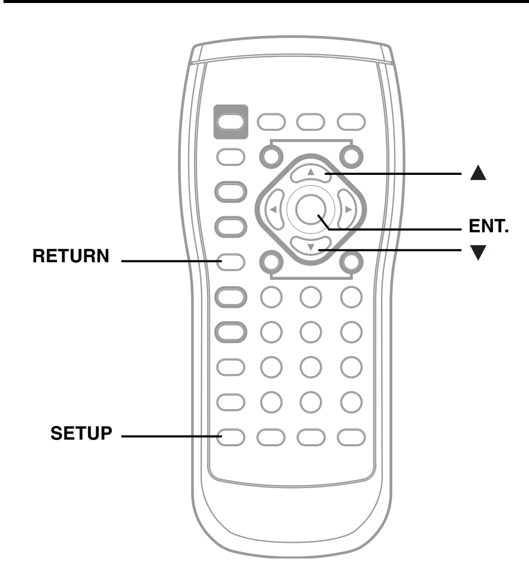
5 Cuando haya terminado con los ajustes, pulse SETUP.
La unidad volverá al modo normal.

- *Si desea cambiar la contraseña, seleccione "CHANGE PASSWORD" en el paso 3 y, a continuación, escriba la nueva contraseña (4 dígitos) y pulse **ENT**.*
- *Anote la contraseña en un papel y guárdelo por si se olvidara el número.*
- *En los discos DVD sin calificar, la reproducción no será restringida incluso si se ajusta el nivel de calificación.*
- *Una vez ajustado, este nivel de calificación permanecerá en la memoria hasta que se cambie. Para permitir la reproducción de discos de niveles de calificación superiores o para cancelar el control paterno, debe cambiarse el ajuste.*
- *No todos los discos DVD disponen de la función de Control Paterno. Si no estuviera seguro acerca de un DVD, reprodúzcalo primero para confirmar. No deje los DVD que considere inadecuados para los niños a su alcance.*

Sugerencias

- ***Cambio temporal del nivel de paterno***
  Algunos discos pueden requerir que cambie el nivel de calificación realizado en los ajustes por defecto durante la reproducción. En ese caso, en la pantalla del monitor aparecerá el siguiente mensaje "PARENTAL LEVEL CHANGE OK?"
- ***Para cambiar el nivel paterno para niños y reproducir, presione ENT.***
  Aparecerá el modo de introducción de contraseñas. Escriba la contraseña de 4 dígitos en la pantalla "Configuración del nivel de calificación (control paterno)" y, a continuación, pulse ENT.
- ***Para reproducir sin cambiar el nivel paterno, pulse ■.***
  (Si se presiona ■, el disco se reproduce en el nivel paterno establecido con "Configuración del nivel de calificación (control paterno)".)

Configuración de audio

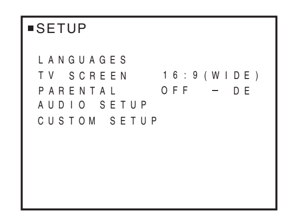


Operación de la configuración de audio

- *La operación de configuración de audio se controla mediante el mando a distancia.*

Los 5 pasos siguientes son comunes para todos los ajustes de la configuración de audio. Consulte la sección correspondiente a dicho modo para obtener más información.

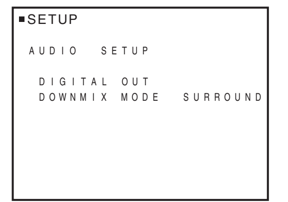
1 Pulse SETUP antes de insertar el disco, o cuando la unidad esté en modo de pausa.
El menú de ajuste aparece en la pantalla del monitor.



2 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "AUDIO SETUP" y, después, pulse ENT.

3 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.

Elementos del menú AUDIO SETUP:
DIGITAL OUT/ DOWNMIX MODE



4 Pulse ▲ o ▼ para cambiar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.

5 Cuando haya terminado con los ajustes, pulse SETUP.
La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando se cambian los ajustes, estos se harán encima de los ajustes antiguos. Tome nota de los ajustes actuales antes de realizar un cambio. Si la batería del vehículo está desconectada, los ajustes se borrarán y volverán a los ajustes de fábrica.*

Configuración de la salida digital

Observe el procedimiento siguiente para ajustar la salida de señal de audio del DVA-9861Ri.

Elemento de configuración: DIGITAL OUT
Elementos de configuración adicional: DOLBY D / DTS

Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.

DOLBY D: define la salida Dolby Digital.
el ajuste inicial es BITSTREAM.

DTS: define la salida DTS.
el ajuste inicial es BITSTREAM.

Opciones de configuración: BITSTREAM / LPCM

Pulse ▲ o ▼ para seleccionar BITSTREAM o LPCM y, a continuación, pulse ENT.

BITSTREAM: la salida digital cambiará automáticamente de acuerdo con el tipo de señales de audio reproducidas.
Asegúrese de seleccionar "BITSTREAM" cuando desee conectar un procesador de audio digital y reproducir audio Dolby Digital. "BITSTREAM" es el ajuste seleccionado de fábrica.

LPCM: las señales de audio grabadas en el disco son convertidas en señales de audio PCM lineal de 48 kHz/16 bits (para los DVD) o de 44,1 kHz (para los CD de vídeo y los CD) para la salida.

- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

Salida de audio/Salida de audio digital óptica

Disco	Formato de grabación de audio		Configuración de salida digital (DVD SETUP)	Salida de audio digital óptica	Salida de audio analógica (Salida Ai-NET, RCA)
Format	Fs	Q			
LPCM (CD-DA, DVD-V, DVD-A, DVD-VR)	44,1/176,4 kHz	16/20/24 bit	BITSTREAM o LPCM	44,1 kHz, 16 bit, LPCM 2 canales (Downmix 2 canales)*	OK
	48/96/192 kHz	16/20/24 bit	BITSTREAM o LPCM	48 kHz, 16 bit, LPCM 2 canales (Downmix 2 canales)*	OK
PPCM (DVD-A)	44,1/88,2/176,4 kHz	16/20/24 bit	BITSTREAM o LPCM	Sin salida	OK
	48/96/192 kHz	16/20/24 bit			
Dolby Digital (-EX) (DVD-V, DVD-A, DVD-VR)	48 kHz	16/18/20 bit	LPCM	48 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados (Downmix 2 canales)*	OK
			BITSTREAM	Bit stream (máx 7,1 canales)*	OK
DTS (-ES) (CD-DA, DVD-V, DVD-A)	44,1 kHz	16/20/24 bit	LPCM	44,1 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados (Downmix 2 canales)*	OK
			BITSTREAM	Bit stream (máx 6,1 canales)*	OK
	48/96 kHz	16/20/24 bit	LPCM	48 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados (Downmix 2 canales)*	OK
			BITSTREAM	Bit stream (máx 6,1 canales)*	OK
MPEG1Layer II (VCD, DVD-V, DVD-A, DVD-VR)	44,1 kHz	16 bit	LPCM	44,1 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados*	OK
			BITSTREAM	Bit stream*	OK
	48 kHz	16 bit	LPCM	48 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados (Downmix 2 canales)*	OK
			BITSTREAM	Bit stream (máx 5,1 canales)*	OK
MPEG2Layer II (DVD-V, DVD-A, DVD-VR)	44,1 kHz	16 bit	LPCM	44,1 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados*	OK
			BITSTREAM	Bit stream*	OK
	48 kHz	16 bit	LPCM	48 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados (Downmix 2 canales)*	OK
			BITSTREAM	Bit stream (máx 5,1 canales)*	OK
MPEG1/2/ 2.5Layer III (MP3, WMA)	32 kHz	16 bit	BITSTREAM o LPCM	32 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados	OK
	44,1 kHz	16 bit	BITSTREAM o LPCM	44,1 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados	OK
	48 kHz	16 bit	BITSTREAM o LPCM	48 kHz, 16 bit, 2 canales decodificados	OK

* Sin salida al reproducir un DVD de audio.

Configuración del modo Downmix

Esta función se aplica a sonido continuo Dolby Digital, DTS.

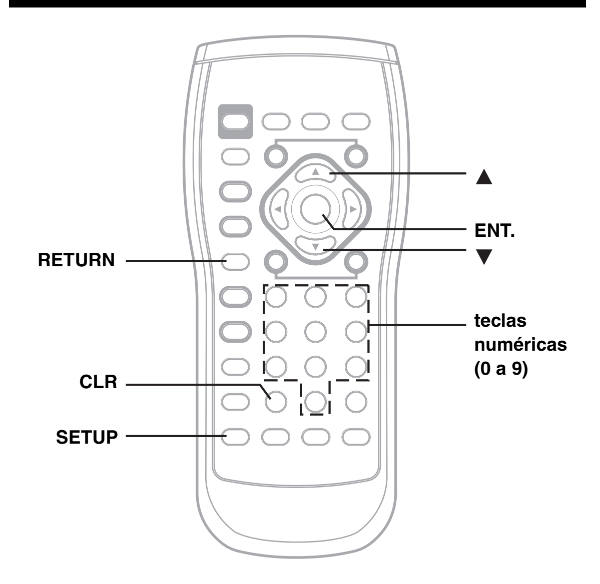
Elemento de configuración: DOWNMIX MODE
Opciones de configuración: STEREO/SURROUND ENCODED

STEREO: Downmix estéreo

SURROUND ENCODED: Downmix compatible con Surround

El ajuste inicial de fábrica es SURROUND ENCODED.

Configuración personalizada

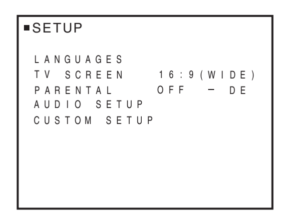


Operación de configuración personalizada

- *La operación de configuración personalizada se controla mediante el mando a distancia.*

Los 5 pasos siguientes son comunes para todos los ajustes de la configuración personalizada. Consulte la sección correspondiente a dicho modo para obtener más información.

1 **Pulse SETUP antes de insertar el disco, o cuando la unidad esté en modo de pausa.**
El menú de ajuste aparece en la pantalla del monitor.

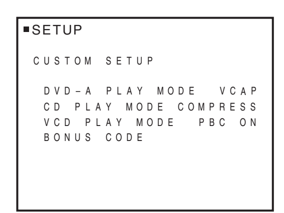


2 **Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "CUSTOM SETUP" y, después, pulse ENT.**

3 **Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.**

Elementos del menú CUSTOM SETUP:

DVD-A PLAY MODE / CD PLAY MODE / VCD PLAY MODE / BONUS CODE



4 **Pulse ▲ o ▼ para cambiar el elemento que desee y, a continuación, pulse ENT.**

5 **Cuando haya terminado con los ajustes, pulse SETUP.**
La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando se cambian los ajustes, estos se harán encima de los ajustes antiguos. Tome nota de los ajustes actuales antes de realizar un cambio. Si la batería del vehículo está desconectada, los ajustes se borrarán y volverán a los ajustes de fábrica.*

Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio

Para reproducir discos DVD de audio, puede elegir entre tres configuraciones distintas. Si se trata de un disco DVD de vídeo y audio, seleccione VCAP (Video Capable Audio Player) o VOFF (Video OFF) para reproducir el DVD de audio.

Elemento de configuración: DVD-A PLAY MODE
Opciones de configuración: VIDEO/VCAP/VOFF

VIDEO: sólo se reproduce el DVD de vídeo si el disco contiene tanto vídeo como audio.
VCAP: se reproduce el DVD de audio junto con el vídeo.
VOFF: se reproduce el DVD de audio sin el vídeo.
El ajuste inicial de fábrica es VCAP.

- *Lleve a cabo este ajuste antes de insertar ningún disco. Si ya hay uno insertado, realice el ajuste después de haberlo extraído.*

Configuración del modo de reproducción de CD

Esta unidad se puede configurar para que reproduzca únicamente los datos de audio o los archivos MP3/WMA en discos que contengan los datos de audio y los datos MP3/WMA.

Elemento de configuración: CD PLAY MODE
Opciones de configuración: CD-DA/COMPRESSED

CD-DA: únicamente es posible reproducir datos de CD.
COMPRESSED: sólo se reproducen datos MP3/WMA.
El ajuste inicial de fábrica es CD-DA.

- *Si ya hay un disco insertado, realice el ajuste después de extraerlo.*

Configuración del modo de reproducción de CD de vídeo

Al reproducir CD de vídeo habilitados con la función de control de reproducción (PBC), puede elegir si desea activarla o no.

Elemento de configuración: VCD PLAY MODE
Opciones de configuración: PBC ON/PBC OFF

PBC ON: se muestra el menú PBC.
PBC OFF: no se muestra el menú PBC.
El ajuste inicial de fábrica es PBC ON.

Reproducción del grupo bonus

Además de los grupos habituales, los DVD de audio también contienen un grupo bonus adicional. Si selecciona el grupo bonus, aunque ya haya introducido la contraseña, deberá escribir los 4 dígitos de nuevo.

Elemento de configuración: BONUS CODE
Opciones de configuración: CODE

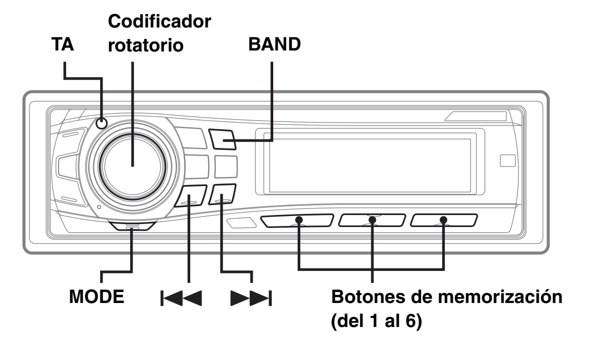
1 Pulse ▲ o ▼ para seleccionar "BONUS CODE" y, después, pulse ENT.
2 Utilice las teclas numéricas de "0" a "9" para escribir la contraseña de 4 dígitos y, a continuación, pulse ENT.

- *Pueden borrarse dígitos uno a uno presionando **CLR** una vez para cada dígito. Pulse además **CLR** durante 2 segundos por lo menos para borrar todos los dígitos.*
- *Pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

3 Cuando haya terminado con los ajustes, pulse SETUP. La unidad volverá al modo normal.

- *Si la contraseña del grupo bonus no coincide con la contraseña configurada, aparecerá automáticamente la pantalla de introducción.*

Procesador de audio externo (opcional)



Cuando se conecta un procesador de audio externo a esta unidad, se puede manejar desde la propia unidad. Es posible que algunos procesadores de audio no puedan manejarse desde ella. Cuando se conecta el PXA-H900, quizás no puedan realizarse algunas de las operaciones desde la unidad. En tal caso, manéjelos desde el dispositivo conectado. Las indicaciones siguientes se aplican cuando está conectada, por ejemplo, una unidad PXA-H700 o un PXA-H701. Véanse también las instrucciones de funcionamiento del procesador de audio conectado.

- *Los ajustes o las configuraciones realizados en el procesador de audio conectado no pueden utilizarse correctamente desde esta unidad.*
- *Las configuraciones "Configuración de los altavoces", "Configuración del control de sonido de graves" y "Ajustes del ecualizador gráfico" no están disponibles si está conectado MRA-D550. Además, si está conectado el MRA-F350, el siguiente ajuste "Configuración del modo MX" no estará disponible. Asimismo, el contenido de la configuración difiere entre PXA-H700 y PXA-H701.*
- *Esta unidad no puede conectarse al PXA-H510.*
- *Si no se realiza ninguna operación durante aproximadamente 15 segundos al configurar el procesador de audio externo, su modo de control se cancelará y se volverá al modo normal.*

Procedimiento de ajuste de sonido Dolby Surround

Realice los ajustes descritos a continuación para reproducir sonido Dolby Digital y DTS con una mayor calidad.

Procedimiento de ajuste

1 **Configuración de los altavoces (página 41)**
(Conexión y desconexión de los altavoces que desee utilizar y ajuste de su respuesta)



2 **Ajuste de los niveles de los altavoces (página 41)**
(Ajuste del nivel de la señal de salida a los distintos altavoces)



3 **Mezcla de graves con el canal trasero (página 42)**
(Consecución de un sonido más suave en el asiento trasero mezclando las señales del audio delantero con las señales del altavoz trasero)



4 **Ajuste de la imagen acústica (página 42)**
(Ajuste de la imagen acústica para lograr un sonido como si el altavoz central estuviera justo enfrente del oyente)



5 **Consecución de un potente sonido de volumen elevado (página 43)**
(Consecución de un sonido de una potencia aún mayor, como el sonido de un cine)



6 **Ajuste del nivel del DVD (página 43)**
(Ajuste del volumen -nivel de señal- en los modos Dolby Digital, Pro Logic II, DTS y PCM)



7 **Almacenamiento de los ajustes en la memoria (página 44)**
(Almacenamiento de todos los ajustes y las configuraciones realizados en el DVA-9861Ri, no sólo los anteriores, en la memoria)

En caso de combinar los ajustes automáticos, etc.
Recomendamos realizar los ajustes automáticos antes de introducir los ajustes de Dolby Surround.

Configuración de los altavoces

1 **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**

2 **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 **Seleccione el modo SP SELECT pulsando TA varias veces.**

4 **Pulse MODE para seleccionar el altavoz.**

5 **Seleccione cualquier tipo de altavoz o ajuste el altavoz en ON/OFF girando el codificador rotatorio.**

FRONT1:	OFF/TW (altavoz reforzador de agudos)/FULL (gama completa)
FRONT2:	OFF/ON
REAR:	OFF/ON
CENTER:	OFF/ON
SUBWOOFER:	OFF/MONO/STEREO

6 **Repita los pasos 4 y 5 para configurar todos los altavoces.**

7 **Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.**
La unidad volverá al modo normal.

- *Ponga en posición OFF el altavoz que no esté conectado.*
- *Los ajustes anteriores pueden realizarse incluso si el altavoz está en posición OFF en la sección "Configuración de los altavoces" (página 41).*
- *Para utilizar el altavoz de subwoofer en MONO con un PXA-H700 o un PXA-H701 conectado, conecte el altavoz de subwoofer al terminal de salida de subwoofer del PXA-H700 o un PXA-H701.*

Configuración del modo MX del procesador de audio externo

Antes de llevar a cabo las operaciones siguientes, ajuste el modo MX (Media Xpander) del PXA-H700 a "AUTO" cuando el PXA-H700 esté conectado.

1 **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**

2 **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
El modo MX del modo de control del procesador de audio se activa.

3 **Active o desactive MX pulsando ⏮ o ⏭.**

OFF: Desactiva el efecto MX de todas las fuentes de música.
ON: Activa el modo MX especificado.

4 **Tras activarlo en ON, seleccione el nivel de MX que desee girando el codificador rotatorio.**

- *Puede ajustarse el nivel de la fuente de música (como emisiones de radio y CD, excluyendo la banda de radio MW, LW).*

MX CD (OFF, CD MX 1 a 3)
El modo CD procesa una gran cantidad de datos. Dichos datos sirven para reproducir el sonido de forma limpia utilizando la cantidad de datos.

MX COMPRESS MEDIA (OFF, CMPM MX de 1 a 3)
Corrige la información omitida en el momento de la compresión. Reproduce un sonido equilibrado muy parecido al original.

MX FM (OFF, FM MX 1 a 3)
Hace que el sonido de las frecuencias medias y altas sea más claro, y reproduce un sonido bien equilibrado en todas las bandas.

MX DVD (OFF, MOVIE MX 1 a 2)
Reproduce la conversación de vídeo con mayor claridad.
(DVD MUSIC)
Este disco contiene una gran cantidad de datos como, por ejemplo, vídeos musicales. MX utiliza estos datos para reproducir el sonido con precisión.

MX AUX de 1 a 3 (OFF, CMPX MX, MOVIE MX, MUSIC MX)
Seleccione el modo MX (CMPM, MOVIE o MUSIC) que corresponda al medio conectado.

5 **Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.**
La unidad volverá al modo normal.

- *El contenido de MX ajustado aquí se refleja en PXA-H700 o un PXA-H701.*
- *Cuando se selecciona OFF, el efecto MX de cada modo MX estará apagado.*
- *Cada fuente de música, como radio, CD y MP3, puede tener su propia configuración de MX.*
- *El modo MX no se aplica a las radios MW y LW.*
- *MX COMPRESS MEDIA se aplica a los formatos MP3/WMA y MMD.*

Ajuste X-OVER

1 **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**

2 **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 **Seleccione el modo X-OVER pulsando TA varias veces.**

4 **Seleccione L+R o L/R manteniendo pulsado BAND durante al menos 2 segundos.**

L+R: se fijan los mismos valores de ajuste para el canal izquierdo y el derecho.
L/R: se pueden establecer distintos valores de ajuste para los canales izquierdo y derecho.

5 **Seleccione el canal que desee pulsando ⏮ o ⏭ y, a continuación, pulse MODE.**

Cuando se selecciona L+R:
FRONT 1 → FRONT 2 → REAR → CENTER → SUBWOOFER → FRONT 1

Cuando se selecciona L/R:
FRONT 1L → FRONT 1R → FRONT 2L → FRONT 2R → REAR L → REAR R → CENTER → SUBWOOFER → FRONT 1L

- *El indicador de los altavoces variará en función de los altavoces que estén conectados.*

6 **Ajuste la frecuencia de corte de H.P.F. (HP FREQ) girando el codificador rotatorio y, a continuación, pulse MODE.**
La gama de frecuencia ajustable varía dependiendo de los canales (altavoces).

7 **Ajuste la pendiente de H.P.F. (HP SLOPE) girando el codificador rotatorio y, a continuación, pulse MODE.**

8 **Ajuste L.P.F. realizando los pasos 6 y 7.**

9 **Ajuste el nivel (LEVEL) girando el codificador rotatorio y, después, pulse MODE.**
Pulse MODE para volver al paso 6.

10 **Repita los pasos 5 a 9 para ajustar otro canal.**

11 **Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.**
La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando haya puesto un altavoz en el modo "OFF", no podrá ajustar X-OVER para tal altavoz. Consulte la sección "Configuración de los altavoces" (página 37).*
- *Compruebe las frecuencias de lectura de los altavoces conectados antes de realizar el ajuste.*
- *A fin de proteger los altavoces, no hay ninguna opción OFF para el filtro de paso bajo del subwoofer (la inclinación es la misma).*
- *El filtro H.P.F. no puede desactivarse (inclinación OFF) si el ajuste del altavoz reforzador de agudos se ha establecido para FRONT1. O bien, si el subwoofer está ajustado en STEREO, el ajuste CENTER se verá afectado por la configuración del subwoofer.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Ajuste de la corrección manual de tiempo (TCR)/Cambio de fase

Debido a las condiciones específicas del interior del vehículo, puede haber grandes diferencias en las distancias entre los distintos altavoces y la posición de audición. Usted mismo puede calcular los valores de corrección óptimos y eliminar el error de tiempo en la posición de audición mediante esta función.

Cálculo de la corrección de tiempo

1 **Siéntese en la posición de audición (por ejemplo, la posición del conductor) y mida la distancia (en metros) que hay entre su cabeza y los distintos altavoces.**

2 **Calcule la diferencia de distancia entre el altavoz más alejado y los demás.**

L = (distancia del altavoz más alejado)
– (distancia de los demás altavoces)

3 **Divida las distancias calculadas de los distintos altavoces por la velocidad del sonido (343 m/s a una temperatura de 20 °C).**
Este valor es el valor de la corrección de tiempo de los distintos altavoces.

Ejemplos concretos

Cálculo del valor de la corrección de tiempo del altavoz delantero izquierdo en el diagrama siguiente.

Condiciones:

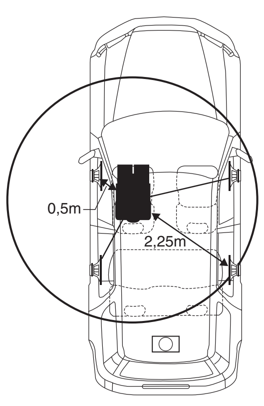
Distancia entre el altavoz más alejado y la posición de audición:
2,25 m (88-3/4")

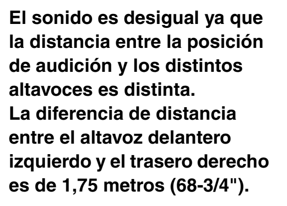
Distancia entre el altavoz delantero izquierdo y la posición de audición:
0,5 m (20")

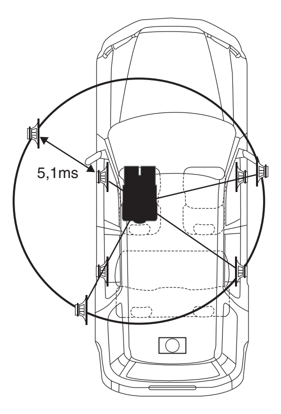
Cálculo:
L = 2,25 m (88-3/4") – 0,5 m (20")= 1,75 m (68-3/4")

Tiempo de compensación = 1,75 ÷ 343 x 1.000 = 5,1 (ms)

En otras palabras, al fijar 5,1 (ms) como valor de corrección de tiempo se establece una distancia virtual equivalente a la distancia del altavoz más alejado.




El sonido es desigual ya que la distancia entre la posición de audición y los distintos altavoces es distinta.
La diferencia de distancia entre el altavoz delantero izquierdo y el trasero derecho es de 1,75 metros (68-3/4").



La corrección del tiempo elimina la diferencia entre el tiempo necesario para que el sonido procedente de los distintos altavoces llegue a la posición de audición.
Al ajustar la corrección del tiempo del altavoz delantero izquierdo a 5,1 ms, resulta posible coordinar la distancia de la posición de audición hasta el altavoz.

Introducción de la corrección de tiempo

4 **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**

5 **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
El modo de control del procesador de audio se activa.

6 **Seleccione el modo TCR/PHASE pulsando TA varias veces.**

7 **Seleccione L+R o L/R manteniendo pulsado BAND durante al menos 2 segundos.**

L+R: se fijan los mismos valores de ajuste para el canal izquierdo y el derecho.
L/R: se pueden establecer distintos valores de ajuste para los canales izquierdo y derecho.

8 Seleccione el canal que desee pulsando ⏮ o ⏭ y, a continuación, pulse MODE.

Cuando se selecciona L+R:
FRONT 1 → FRONT 2 → REAR → CENTER → SUBWOOFER → FRONT 1

Cuando se selecciona L/R:
FRONT 1L → FRONT 1R → FRONT 2L → FRONT 2R → REAR L → REAR R → CENTER → SUBWOOFER → FRONT 1L

- *El indicador de los altavoces variará en función de los altavoces que estén conectados.*

9 Ajuste el valor de corrección de tiempo calculado (de 0,00 a 20,00 ms) girando el codificador rotatorio y, a continuación, pulse MODE.

Cambio de fase

10 Ajuste la fase (PHASE 0° o 180°) girando el codificador rotatorio y, después, pulse MODE.

11 Repita los pasos 8 a 10 para ajustar otro canal.

12 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando haya puesto un altavoz en el modo "OFF", no podrá ajustar el TCR para tal altavoz. Consulte la sección "Configuración de los altavoces" (página 37).*
- *El valor de ajuste de FRONT 2 (altavoces) que se ajusta en la corrección de tiempo también se aplica a los altavoces delanteros en "Ajuste de enfoque de graves" (página 41).*
- *El ajuste (AUTO TCR) no puede realizarse automáticamente en esta unidad.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Ajustes del ecualizador gráfico

El ecualizador gráfico le permite modificar el sonido utilizando 31 bandas para cada uno de los altavoces delanteros (izquierdo y derecho), traseros (izquierdo y derecho) y central. Hay 10 bandas adicionales para el subwoofer. Ello le permite personalizar el sonido a su propio gusto.

1 Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).

2 Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 Seleccione el modo G-EQ pulsando TA varias veces.

4 Seleccione L+R o L/R manteniendo pulsado BAND durante al menos 2 segundos.

L+R: se fijan los mismos valores de ajuste para el canal izquierdo y el derecho.
L/R: se pueden establecer distintos valores de ajuste para los canales izquierdo y derecho.

Cuando se ajusta EQ paramétrico, esta configuración estará desactivada.

5 Seleccione el canal que desee pulsando ⏮ o ⏭ y, a continuación, pulse MODE.

Cuando se selecciona L+R:
FRONT → REAR → CENTER → SUBWOOFER → FRONT

Cuando se selecciona L/R:
FRONT L → FRONT R → REAR L → REAR R → CENTER → SUBWOOFER → FRONT L

- *El indicador de los altavoces variará en función de los altavoces que estén conectados.*

6 Seleccione la frecuencia girando el codificador rotatorio y, después, pulse MODE.

Frecuencia ajustable:

FRONT/REAR/CENTER:	20 Hz - 20 kHz (en pasos de 1/3 de octavo)
SUBWOOFER:	20 Hz - 160 Hz (en pasos de 1/3 de octavo)

7 Ajuste el nivel (LEVEL) (pasos ±9dB 1dB) girando el codificador rotatorio y, después, pulse MODE.

8 Para ajustar otras frecuencias, repita los pasos del 6 al 7.

9 Repita los pasos 5 a 8 para ajustar otro canal.

10 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando haya puesto un altavoz en el modo "OFF", el nivel del ecualizador gráfico para dicho altavoz no podrá ajustarse. Consulte la sección "Configuración de los altavoces" (página 37).*
- *Compruebe las gamas de frecuencia reproducibles de los altavoces conectados antes de realizar los ajustes del ecualizador. Si la gama de frecuencia reproducible del altavoz se sitúa entre 55 Hz y 30 kHz, por ejemplo, el ajuste de la banda de 40 Hz o de 20 Hz no tiene efecto alguno. Además, es posible que los altavoces se sobrecarguen y sufran daños.*
- *Cuando se ajusta el ecualizador gráfico, el ajuste del ecualizador paramétrico no tiene ningún efecto.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Ajustes del ecualizador paramétrico

Las bandas de frecuencia del ecualizador gráfico son fijas. Ello hace que resulte muy difícil corregir valles y picos no deseados a frecuencias concretas. La frecuencia central del ecualizador paramétrico puede ajustarse a dichas frecuencias concretas. A continuación, se ajustan el ancho de banda (Q) y el nivel, de manera independiente, para realizar las correcciones necesarias. La función del ecualizador paramétrico es una herramienta avanzada para los apasionados de la música.

1 Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).

2 Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 Seleccione el modo P-EQ pulsando TA varias veces.

4 Seleccione L+R o L/R manteniendo pulsado BAND durante al menos 2 segundos.

L+R: se fijan los mismos valores de ajuste para el canal izquierdo y el derecho.

L/R: se pueden establecer distintos valores de ajuste para los canales izquierdo y derecho.

Cuando se ajusta EQ gráfico, esta configuración estará desactivada.

5 Seleccione el canal que desee pulsando ⏮ o ⏭ y, a continuación, pulse MODE.

Cuando se selecciona L+R:
FRONT → REAR → CENTER → SUBWOOFER → FRONT

Cuando se selecciona L/R:
FRONT L → FRONT R → REAR L → REAR R → CENTER → SUBWOOFER → FRONT L

- *El indicador de los altavoces variará en función de los altavoces que estén conectados.*

6 Pulse BAND para seleccionar la banda.

Bandas ajustables:

FRONT/REAR/CENTER:	5 bandas
SUBWOOFER:	2 bandas

7 Seleccione la frecuencia girando y luego pulsando el codificador rotatorio y, después, pulse MODE.
La frecuencia ajustable cambia dependiendo de la banda.

8 Ajuste el ancho de banda (Q) girando el codificador rotatorio y, después, pulse MODE.
El ancho de banda es ajustable en 6 intervalos: 0.5/1/2/3/4/5

9 Ajuste el nivel (LEVEL) (pasos ±9dB 1dB) girando el codificador rotatorio y, después, pulse MODE.

10 Repita los pasos 6 a 9 para ajustar otra banda.

11 Repita los pasos 5 a 10 para ajustar otro canal.

12 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando haya puesto un altavoz en el modo "OFF", no podrá ajustar el ecualizador paramétrico para tal altavoz. Consulte la sección "Configuración de los altavoces" (página 37).*
- *No se pueden ajustar las frecuencias de bandas adyacentes en 7 pasos.*
- *Compruebe las gamas de frecuencia reproducibles de los altavoces conectados antes de realizar los ajustes del ecualizador. Si la gama de frecuencia reproducible del altavoz se sitúa entre 55 Hz y 30 kHz, por ejemplo, el ajuste de la banda de 40 Hz o de 20 Hz no tiene efecto alguno. Además, es posible que los altavoces se sobrecarguen y sufran daños.*
- *Cuando se ajusta el ecualizador paramétrico, el ajuste del ecualizador gráfico no tiene ningún efecto.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Ajuste del compresor de graves

Puede ajustar el sonido de frecuencias bajas del modo que desee.

1 Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).

2 Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 Seleccione el modo BASS SOUND pulsando TA.

4 Seleccione BASS COMP. pulsando ⏮ o ⏭ y, después, pulse MODE.

5 Seleccione el modo que desee girando el codificador rotatorio.
El sonido de graves se incrementa más a medida que el modo cambia por este orden a COMP1 → 2 → 3, lo que le permite disfrutar de bajas frecuencias más intensas. Seleccione OFF cuando no sea necesario el ajuste.

6 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

Ajuste de enfoque de graves

Si utiliza el número de pasos especificado (diferencia de tiempo), podrá ajustar una diferencia de tiempo entre los altavoces delanteros-traseros/ izquierdos-derechos. Es decir, le permite realizar la corrección de tiempo según sus preferencias. La corrección de tiempo audible puede establecerse con un retraso inicial de 0,05 ms para cada uno de los 0 a 400 pasos.

1. **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**
2. **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
   El modo de control del procesador de audio se activa.
3. **Seleccione el modo BASS SOUND pulsando TA.**
4. **Seleccione BASS FOCUS pulsando ⏮ o ⏭ y, después, pulse MODE.**
5. **Pulse MODE para seleccionar el altavoz frontal/ posterior/izquierdo/derecho.**
6. **Gire el codificador rotatorio para configurar los altavoces frontal/posterior/ izquierdo/derecho.**
7. **Para configurar otros canales (altavoces), repita los pasos 5 y 6.**
8. **Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.**
   La unidad volverá al modo normal.

- *En la corrección de tiempo se aplica cualquier ajuste del enfoque de graves.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Configuración de los altavoces

El PXA-H700 o PXA-H701 puede configurarse de acuerdo con la gama de frecuencia reproducible de sus altavoces.
Compruebe la gama de frecuencia reproducible de sus altavoces (a excepción del subwoofer) antes de realizar esta operación para verificar si los altavoces pueden reproducir frecuencias bajas (de unos 80 Hz o inferiores).

- *Evite detener la reproducción, ponerla en estado de pausa, cambiar el disco, intercalar pistas, adelantar la reproducción o cambiar el canal de audio de esta unidad mientras realiza este ajuste. El ajuste se cancela si se conecta el modo Decode (Descodificar).*

1. **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**
2. **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
   El modo de control del procesador de audio se activa.
3. **Seleccione el modo SP SETUP pulsando TA varias veces.**
4. **Seleccione el altavoz pulsando MODE.**
5. **Seleccione la característica de los altavoces girando el codificador rotatorio.**
   OFF*[1]: cuando no hay ningún altavoz seleccionado.
   SMALL: cuando está conectado un altavoz que no puede reproducir frecuencias bajas (80 Hz o menos).
   LARGE*[2]: cuando está conectado un altavoz que puede reproducir frecuencias altas (80 Hz o menos).
   (El subwoofer sólo se puede ajustar en ON/OFF)
   *[1] No es posible ajustar los altavoces delanteros en “OFF”.
   *[2] Si los altavoces delanteros están ajustados en “SMALL”, los altavoces traseros y central no pueden ajustarse en “LARGE”.
6. **Repita los pasos 4 y 5 para configurar cada altavoz.**
7. **Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.**
   La unidad volverá al modo normal.

- *Si el altavoz central está en posición “OFF” (desconectado), las señales de audio del canal central se agregan a la salida de señales de audio de los altavoces delanteros.*
- *Si ajusta la respuesta del altavoz en “OFF”, ajuste también la configuración del altavoz en “OFF”. (página 37)*
- *Lleve a cabo la configuración de todos los altavoces (“frontal”, “central”, “trasero” y “subwoofer”). Si no lo hace, es posible que el sonido no esté equilibrado.*
- *Si el altavoz central está ajustado en “OFF”, la configuración no tiene efecto alguno aunque se ajuste el central con esta función.*
- *Con el cambio de los ajustes de cada altavoz, podría ocurrir un cambio en la salida de los otros altavoces debido a los requisitos de ajuste.*
- *Cuando utilice PRO LOGIC II, si el altavoz trasero está ajustado a “LARGE”, no habrá salida desde el subwoofer.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Ajuste de Dolby Digital

Ajuste de los niveles de los altavoces

Los tonos de prueba ayudan a realizar los ajustes de volumen de los distintos altavoces. Cuando los niveles son iguales, se puede percibir una fuerte sensación de presencia de los distintos altavoces en la posición del oyente.

- *Evite detener la reproducción, ponerla en estado de pausa, cambiar el disco, intercalar pistas, adelantar la reproducción o cambiar el canal de audio de esta unidad mientras realiza este ajuste. El ajuste se cancela si se conecta el modo Decode.*

1. **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**
2. **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
   El modo de control del procesador de audio se activa.
3. **Seleccione el modo MULTI CH SETUP pulsando TA varias veces.**
4. **Seleccione OUTPUT LEVEL pulsando ⏮ o ⏭ y, a continuación, pulse MODE.**

5 Pulse el MODE para seleccionar el altavoz para su ajuste.
El tono de prueba se emite a través del altavoz seleccionado.

6 Ajuste el nivel de salida girando el codificador rotatorio.

7 Ajuste los niveles de volumen para conseguir un balance óptimo repitiendo los pasos 5 y 6.

- *La gama de ajuste de los distintos altavoces es –10 dB - +10 dB.*
- *Realice el ajuste sobre la base de los altavoces delanteros.*

8 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Si un altavoz está apagado (modo Off), no puede ajustarse el nivel del altavoz. Consulte la sección "Configuración de los altavoces" (página 41).*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Mezcla de graves con el canal trasero

Esta función mezcla las señales de audio del canal delantero con la salida de señales de audio de los altavoces traseros, mejorando así el sonido en el asiento trasero del vehículo.

- *Evite detener la reproducción, ponerla en estado de pausa, cambiar el disco, intercalar pistas, adelantar la reproducción o cambiar el canal de audio de esta unidad mientras realiza este ajuste. El ajuste se cancela si se conecta el modo Decode.*

1 Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).

2 Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 Seleccione el modo MULTI CH SETUP pulsando TA varias veces.

4 Seleccione REAR MIX pulsando ⏮ o ⏭ y, después, pulse MODE.

5 Seleccione REAR MIX ON/OFF girando el codificador rotatorio.
Si ON está seleccionado, pulse MODE.
Si se establece la opción ON, la señal de audio que se emite a través del altavoz trasero se mezcla con la señal de audio delantero.

6 Tras ajustarlo en ON, gire el codificador rotatorio para ajustar el nivel (LEVEL).

Se puede ajustar el nivel en cinco pasos: –6, –3, 0, +3 y +6. Cuanto mayor es el nivel, mayor es el sonido de los graves que sale de los altavoces traseros. (El efecto varía según el software (DVD, etc.).)

7 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Este ajuste no tiene eficacia alguna cuando la configuración del altavoz trasero está ajustada en "OFF".*
- *En el caso de las señales PCM lineales, la voz sale del altavoz trasero independientemente de la configuración de REAR FILL y REAR MIX.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Ajuste de la imagen acústica

En la mayoría de las instalaciones, el altavoz central debe colocarse directamente entre el acompañante y el conductor. Esta función permite que la información del canal central se distribuya a los altavoces izquierdo y derecho. Ello crea una imagen acústica que simula la existencia de un altavoz central directamente enfrente de cada oyente. Si se ajusta la anchura central en PL II MUSIC (consulte "Utilización del modo Pro Logic II" página 43), esa función no tiene eficacia alguna.

- *Evite detener la reproducción, ponerla en estado de pausa, cambiar el disco, intercalar pistas, adelantar la reproducción o cambiar el canal de audio de esta unidad mientras realiza este ajuste. El ajuste se cancela si se conecta el modo Decode.*

1 Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).

2 Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 Seleccione el modo MULTI CH SETUP pulsando TA varias veces.

4 Seleccione BI-PHANTOM pulsando ⏮ o ⏭ y, después, pulse MODE.

5 Seleccione BI-PHANTOM ON/OFF girando el codificador rotatorio.
Si ON está seleccionado, pulse MODE.
Si se establece la opción ON, la longitud de sonido que se crea es comparable a la que se obtiene si se sitúa directamente frente al altavoz central, mediante la distribución del sonido de dicho altavoz hacia la izquierda y la derecha.

6 Tras ajustarlo en ON, gire el codificador rotatorio para ajustar el nivel (LEVEL).
Se puede ajustar el nivel dentro de la gama de –5 a +5.
Cuanto mayor es el nivel, más se mueve hacia los lados la posición del altavoz central.

7 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Este ajuste no tiene eficacia alguna cuando el altavoz central está ajustado en SMALL o LARGE en los ajustes de la configuración del altavoz.*
- *Este ajuste no tiene eficacia si el altavoz está ajustado en CENTER "OFF" en "Configuración de los altavoces" (página 37).*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Consecución de un potente sonido de volumen elevado

Con Dolby Digital, la gama dinámica se comprime para que se pueda alcanzar un sonido potente a niveles regulares de volumen. Esta compresión se puede cancelar para lograr un volumen enérgico con una potencia todavía mayor, como el sonido en un cine.
Esta función sólo puede utilizarse en el modo Dolby Digital.

1 **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**

2 **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 **Seleccione el modo MULTI CH SETUP pulsando TA varias veces.**

4 **Seleccione LISTEN MODE pulsando ⏮ o ⏭ y, a continuación, pulse MODE.**

5 **Seleccione STANDARD o MAXIMUM girando el codificador rotatorio.**

STANDARD: para sonido potente a niveles de volumen regulares
MAXIMUM: para sonido potente a niveles de volumen altos

6 **Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.**
La unidad volverá al modo normal.

- *Mantenga el volumen a un nivel en el que todavía pueda escucharse el sonido fuera del vehículo.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Ajuste del nivel del DVD

Se puede ajustar el volumen (nivel de señal) de los modos Dolby Digital, Dolby PL II, DTS y PCM.

- *Evite detener la reproducción, ponerla en pausa, cambiar el disco, intercalar pistas, adelantar la reproducción o cambiar el canal de audio de esta unidad mientras realiza este ajuste. El ajuste se cancela si se conecta el modo Decode.*

1 **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**

2 **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 **Seleccione el modo DVD LEVEL pulsando TA varias veces.**

4 **Pulse MODE para seleccionar el modo que desea ajustar.**

DOLBY D → PL II → DTS → PCM → DOLBY D

5 **Ajuste el nivel (LEVEL) girando el codificador rotatorio.**
Se puede ajustar el nivel dentro de la gama de –5 a +5.

6 **Repita los pasos 4 y 5 para configurar cada nivel.**

7 **Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.**
La unidad volverá al modo normal.

- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Utilización del modo Pro Logic II

Se puede realizar el procesamiento Pro Logic en las señales de música registradas en dos canales para lograr sonido envolvente Dolby Pro Logic II. Para las señales Dolby Digital y DTS de dos canales, existe también una función "REAR FILL" (relleno trasero) para la salida de las señales desde el canal delantero hasta el canal trasero.

1 **Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).**

2 **Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.**
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 **Seleccione el modo D PLII/REAR pulsando TA varias veces.**

4 **Seleccione el modo que desee pulsando ⏮ o ⏭.**

MOVIE MODE:
Adapta los espectáculos y todos los programas de televisión codificados a Dolby Surround. Mejora la directividad del campo de sonido prácticamente hasta un sonido diferenciado del canal-5.1.
MUSIC MODE:
Se puede utilizar para todas las grabaciones estéreo y crea un campo de sonido ancho y profundo.
REAR FILL ON:
En función de las señales de entrada, es posible que el sonido sólo salga de los altavoces delanteros. En tal caso, se puede utilizar la función "REAR FILL" para que la señal también salga de los altavoces traseros.
OFF: Desactiva la función D PLII/REAR.

Si está seleccionado MUSIC MODE, se puede ajustar la anchura central mediante las operaciones siguientes.

Esta función ofrece la posición vocal óptima ajustando la posición del canal central entre el altavoz central y el altavoz izq./der. (Los ajustes introducidos en "Ajuste de la imagen acústica" (página 42) no tienen ningún efecto mientras está activada esta función.)

1 Tras pulsar MODE, seleccione MUSIC MODE y gire el codificador rotatorio para seleccionar CTW CONT ON/OFF.
Si ON está seleccionado, pulse MODE.
Si se establece la opción ON, puede disfrutar de la posición de audición óptima mediante la distribución del sonido procedente del canal central entre el altavoz central y el altavoz L/R.
2 Tras ajustarlo en ON, gire el codificador rotatorio para ajustar el nivel (LEVEL).

Se puede ajustar el nivel entre 0 y 7. Cuando aumenta el nivel, la posición del canal central se desplaza desde el altavoz central hacia ambos lados.

5 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Este ajuste no tiene eficacia alguna cuando el altavoz central está ajustado en SMALL o LARGE en la configuración del altavoz.*
- *Evite detener la reproducción, ponerla en pausa, cambiar el disco, intercalar pistas, adelantar la reproducción o cambiar el canal de audio de esta unidad mientras realiza este ajuste. El ajuste se cancela si se conecta el modo Decode.*
- *Este ajuste no tiene eficacia si el altavoz está ajustado en CENTER "OFF" en "Configuración de los altavoces" (página 37).*
- *Esta función sólo puede utilizarse con señales de dos canales. Esta operación no tiene eficacia alguna cuando entran señales Dolby Digital o DTS de canal 5.1.*
- *Si se ajusta REAR FILL cuando REAR MIX está conectado (posición ON), el sonido no cambia en el ajuste REAR FILL porque REAR MIX tiene prioridad en la decodificación de doble canal que no sea PCM lineal.*
- *En el caso de las señales PCM lineales, la voz sale del altavoz trasero independientemente de la configuración de REAR FILL y REAR MIX.*
- *Cuando se haya completado el ajuste, se recomienda almacenar el contenido del mismo. Para guardarlo, consulte la página 44.*

Configuración de PCM lineal

Al reproducir discos grabados en PCM lineal, se puede ajustar la salida a 2 ó 3 canales.

1 Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).

2 Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 Seleccione PCM MODE pulsando TA varias veces.

4 Seleccione 2 CH o 3 CH girando el codificador rotatorio.
2CH: salida de 2 canales (izq./der.)
3CH: salida de 3 canales (izq./der./central)

5 Una vez finalizada la configuración, pulse TA y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
La unidad volverá al modo normal.

- *Este ajuste no tiene eficacia si el altavoz está ajustado en CENTER "OFF" en "Configuración de los altavoces" (página 37).*

Almacenamiento de los ajustes en la memoria

La unidad puede almacenar hasta 6 contenidos ajustados.
Todos los elementos de ajuste descritos a continuación se almacenan en una posición de memoria.

Elementos de configuración/ajuste	Consulte la página
Configuración de los altavoces	37
Configuración de la corrección de tiempo/Cambio de fase/Configuración de enfoque de graves	38, 39, 41
Ajuste de EQ	39, 40
Ajuste de X-OVER	37
Configuración de MX	37
Configuración del compresor de graves	40
Configuración de PRO LOGIC II/Ajuste de anchura central*	43
Ajuste de Dolby Surround*	41, 42, 43
Configuración de PCM lineal*	44

* Dependiendo de la señal de entrada, es posible que no se alcance el efecto de sonido deseado.

1 Ajuste el valor que desea almacenar.

2 Mantenga pulsado durante al menos 2 segundos cualquiera de los botones de memorización (del 1 al 6) en el que desee almacenar el valor ajustado como memoria presintonizada (de MEMORY 1 a MEMORY 6).

- *Esta función está activa tan sólo cuando Defeat está desactivado (OFF).*
- *El contenido guardado no se borrará ni siquiera cuando se desconecte el cable de alimentación.*

Eliminación de la memoria de ajustes definidos

1 Verifique que el modo Defeat está desactivado (página 25).

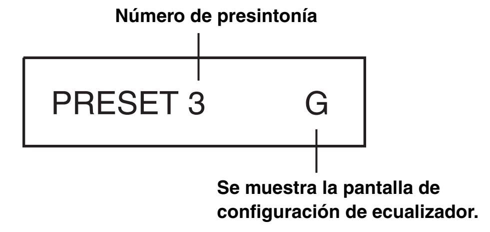
2 Mantenga pulsado TA durante, al menos, 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

3 Presione cualquiera de los botones para seleccionar el número de memorización (de MEMORY 1 a MEMORY 6) que desea recuperar.
La eliminación de la memoria tarda unos instantes.

Confirmación del modo actual de número de presintonía y modo de ecualizador

1 Mantenga pulsado TA durante al menos 2 segundos.
El modo de control del procesador de audio se activa.

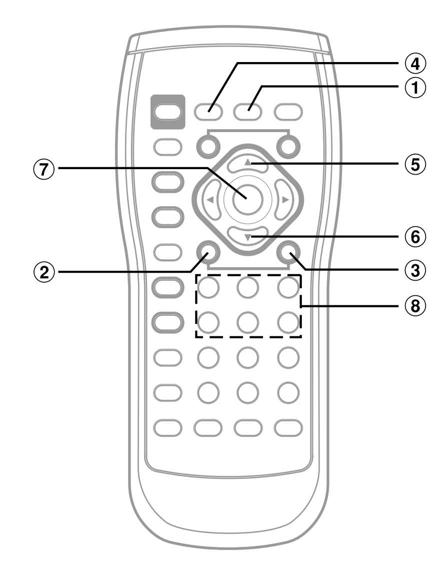
2 Pulse TA varias veces para seleccionar PRESET INFO.
El número de presintonía actual y el modo de ecualizador aparecerán en la pantalla.



Muestra qué ecualizador, gráfico o paramétrico, está ajustado actualmente.
G: ecualizador gráfico
P: ecualizador paramétrico

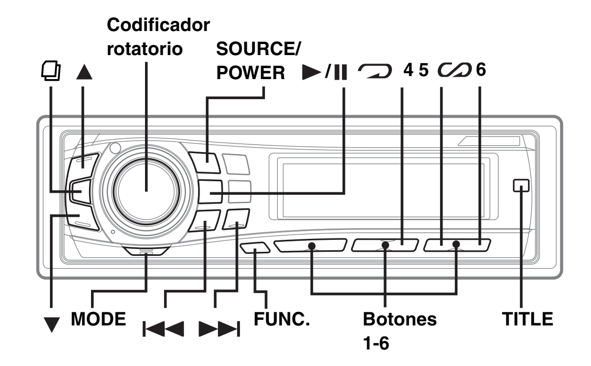
3 Mantenga pulsado TA durante al menos 2 segundos para completar la confirmación.
La unidad volverá al modo normal.

Operaciones con el mando a distancia



	Nombre del botón del mando a distancia	Función	Botón de la unidad
①	A.PROC.	Permite recordar el modo de procesador de audio	TA (más de 2 segundos)
		Permite cambiar el modo de procesador de audio	TA
		Permite cancelar el modo de procesador de audio	TA (más de 2 segundos)
②	⏮	Permite cambiar el elemento de configuración	⏮
③	⏭	Permite cambiar el elemento de configuración	⏭
④	BAND (más de 2 segundos)	Cambia de L+R a L/R y viceversa	BAND (más de 2 segundos)
⑤	▲	Permite ajustar el elemento de configuración seleccionado y cambiar el contenido configurado	Codificador rotatorio (Gire)
⑥	▼	Permite ajustar el elemento de configuración seleccionado y cambiar el contenido configurado	Codificador rotatorio (Gire)
⑦	ENT.	Permite cambiar el elemento de configuración por el elemento de configuración seleccionado	MODE
⑧	Teclas numéricas (1 a 6)	Permite almacenar o recordar un valor de configuración	Botones de memorización (1 a 6)

iPod™ (opcional)



El iPod™ se puede conectar al DVA-9861Ri mediante el cable de conexión ALPINE FULL SPEED™ (incluido). Si se conecta el DVA-9861Ri con ayuda del cable, los mandos del iPod™ se desactivarán.

Acerca de el iPod™ que puede utilizarse con esta unidad

La unidad puede utilizarse con iPod™ de tercera generación o posteriores, con iPod™ photo, iPod™ mini o iPod™ nano. Sin embargo, no se puede utilizar con iPod™ Shuffle.

- *Los iPod con rueda táctil o de desplazamiento sin base de conexión no se pueden conectar a la unidad.*
- *La unidad puede utilizarse con las siguientes versiones de iPod. No se garantiza un funcionamiento correcto con versiones anteriores.*

  iPod de tercera generación: versión 2.3
  iPod de cuarta generación: versión 3.0.2
  iPod Photo: versión 1.1
  iPod Mini: versión 1.3
  iPod Nano: versión 1.0

- *La unidad no se puede utilizar con versiones de software anteriores al 2005-02-22. Para obtener más información sobre la “actualización del software de iPod”, consulte el manual de instrucciones del iPod.*

Reproducción

1 **Pulse SOURCE/POWER para cambiar al modo IPOD.**

2 **Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar la canción deseada.**

Para volver al principio de la canción actual:
Pulse ⏮.

Retroceso rápido:
Mantenga pulsado ⏮.

Para avanzar al principio de la siguiente canción:
Pulse ⏭.

Avance rápido:
Mantenga pulsado ⏭.

3 **Para hacer una pausa en la reproducción, pulse ▶/II.**
Si vuelve a pulsar ▶/II volverá a activarse la reproducción.

- *Si el reproductor iPod se conecta al DVA-9861Ri durante la reproducción de una canción, dicha pista seguirá reproduciéndose después de efectuar la conexión.*

Búsqueda de la canción deseada

Un iPod puede contener cientos de canciones. Si las organiza en listas de reproducción, el DVA-9861Ri puede utilizarlas para facilitar la búsqueda de canciones.

Búsqueda por lista de reproducción

1 **Toque ⧉ para activar el modo de selección.**

2 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar el modo de búsqueda por lista de reproducción que desee y, a continuación, pulse ⧉.**

PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST

3*1 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar la lista de reproducción que desee.**

4 **Pulse ▶/II.**
Se reproducirá la lista de reproducción seleccionada.

Para buscar una canción en la lista de reproducción seleccionada

1 Una vez seleccionada la lista de reproducción en el paso 3*1, pulse ⧉ para cambiar al modo de búsqueda de canciones de la lista de reproducción seleccionada.

2 Gire el codificador rotatorio para seleccionar una canción y, a continuación, pulse MODE.
La canción seleccionada se reproducirá.

- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa ⧉ y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, o si no se realiza ninguna operación en 10 segundos, el modo de búsqueda se cancelará.*
- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa **FUNC.** volverá al modo anterior.*
- *Todas las canciones del iPod se reproducen seleccionando el “nombre del iPod” almacenado en el paso 3*1.*
- *Durante la reproducción en modo M.I.X no se pueden realizar búsquedas por lista de reproducción.*
- *En el modo de búsqueda, puede acceder a una posición asignada pulsando cualquiera de los botones 1-6 para realizar búsquedas rápidas. Para obtener más información, consulte la sección “Función de búsqueda directa” (página 47).*
- *Aparecerá el texto “NO SONG” si no hay canciones en la lista de reproducción seleccionada en el modo de búsqueda por lista de reproducción.*

Búsqueda por nombre de artista

1 **Toque ⧉ para activar el modo de selección.**

2 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar el modo de búsqueda por artista que desee y, a continuación, pulse ⧉.**

PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST

3*2 **Gire el codificador rotatorio para seleccionar el artista que desee.**

4 **Pulse ▶/II.**
Se reproducirá la canción del artista seleccionado.

Para buscar un álbum del artista seleccionado

1 Una vez seleccionado el artista en el paso 3*[2], pulse para cambiar al modo de búsqueda de álbumes del artista seleccionado.

2*[1] Gire el codificador rotatorio para seleccionar un álbum.

3 Pulse ▶/❚❚ para reproducir todas las canciones del álbum seleccionado.

Para buscar una canción en el álbum seleccionado

1 Una vez seleccionado el álbum en el paso 2*[1], pulse para cambiar al modo de búsqueda de canciones del álbum seleccionado.

2 Gire el codificador rotatorio para seleccionar una canción y, a continuación, pulse MODE.
Se reproducirá la canción seleccionada.

- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, o si no se realiza ninguna operación en 10 segundos, el modo de búsqueda se cancelará.*
- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa **FUNC.** volverá al modo anterior.*
- *Si selecciona ALL en el paso 3*[2] y pulsa ▶/❚❚, se reproducirán todas las canciones del iPod. Si selecciona ALL y pulsa , se activará el modo de búsqueda ALBUM para todos los artistas.*
- *Si selecciona ALL en el paso 2*[1] y pulsa ▶/❚❚, se reproducirán todas las canciones del artista seleccionado. Si selecciona ALL y pulsa , se activará el modo de búsqueda SONG para el artista seleccionado.*
- *Durante la reproducción en modo M.I.X no se pueden realizar búsquedas por nombre de artista.*
- *En el modo de búsqueda, puede acceder a una posición asignada pulsando cualquiera de los botones 1-6 para realizar búsquedas rápidas. Para obtener más información, consulte la sección “Función de búsqueda directa” (página 47).*

Búsqueda por nombre de álbum

1 Toque para activar el modo de selección.

2 Gire el codificador rotatorio para seleccionar el modo de búsqueda por álbum que desee y, a continuación, pulse .

PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST

3*[3] Gire el codificador rotatorio para seleccionar el álbum que desee.

4 Pulse ▶/❚❚.
El álbum seleccionado se reproducirá.

Para buscar una canción en el álbum seleccionado

1 Una vez seleccionado el álbum en el paso 3*[3], pulse para cambiar al modo de búsqueda de canciones del álbum seleccionado.

2 Gire el codificador rotatorio para seleccionar una canción y, a continuación, pulse MODE.
Se reproducirá la canción seleccionada.

- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, o si no se realiza ninguna operación en 10 segundos, el modo de búsqueda se cancelará.*
- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa **FUNC.** volverá al modo anterior.*
- *Si selecciona ALL en el paso 3*[3] y pulsa ▶/❚❚, se reproducirán todas las canciones del iPod. Si selecciona ALL y pulsa , se activará el modo de búsqueda SONG para todos los álbumes.*
- *Durante la reproducción en modo M.I.X no se pueden realizar búsquedas por nombre de álbum.*
- *En el modo de búsqueda, puede acceder a una posición asignada pulsando cualquiera de los botones 1-6 para realizar búsquedas rápidas. Para obtener más información, consulte la sección “Función de búsqueda directa” (página 47).*

Búsqueda por nombre de canción

1 Toque para activar el modo de selección.

2 Gire el codificador rotatorio para seleccionar el modo de búsqueda por canción que desee y, a continuación, pulse .

PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ SONG ↔ PLAYLIST

3 Gire el codificador rotatorio para seleccionar la canción que desee.

4 Pulse MODE.
La canción seleccionada se reproducirá.

- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, o si no se realiza ninguna operación en 10 segundos, el modo de búsqueda se cancelará.*
- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa **FUNC.** volverá al modo anterior.*
- *Durante la reproducción en modo M.I.X no se pueden realizar búsquedas por nombre de canción.*
- *En el modo de búsqueda, puede acceder a una posición asignada pulsando cualquiera de los botones 1-6 para realizar búsquedas rápidas. Para obtener más información, consulte la sección “Función de búsqueda directa” (página 47).*

Función de búsqueda directa

La función de búsqueda directa de la unidad se puede utilizar para buscar un álbum, canción, etc., de forma más eficaz. En el modo PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG, puede encontrar rápidamente cualquier canción.

1 En el modo de búsqueda, pulse cualquiera de los botones 1-6 para acceder rápidamente a un fragmento de la canción que está escuchando.
Ejemplo de búsqueda por canción:
Si hay 100 canciones en el iPod, están divididas en 6 grupos con distintos porcentajes (se muestran más abajo). Estos grupos se pueden asignar a los botones 1-6 de la unidad.

Ejemplo 1:
Supongamos que la canción que busca se encuentra aproximadamente en la mitad (50%) de su biblioteca: pulse el botón 4 para acceder a la canción número 50 y gire el codificador rotatorio para encontrar la canción que busca.

Ejemplo 2:
Supongamos que la canción que busca se encuentra aproximadamente al final (83%) de su biblioteca: pulse el botón 6 para acceder a la canción número 83 y gire el codificador rotatorio para encontrar la canción que busca.

	Las 100 canciones (100%)					
	0%	17%	33%	50%	67%	83%
Botones de memorización	1	2	3	4	5	6
Canciones	Primera canción	Canción 17	Canción 33	Canción 50	Canción 67	Canción 83

Selección de lista de reproducción/artista/álbum

La lista de reproducción/artista/álbum se pueden modificar fácilmente. Por ejemplo, si está escuchando una canción de un álbum seleccionado, éste puede modificarse.

1 Presione ▲ o ▼ para seleccionar la lista de reproducción/artista/álbum que desee.

- *Si el modo de selección de búsqueda no está activado, sólo se buscarán canciones y esta operación no se podrá realizar.*
- *Si ha seleccionado un álbum desde la búsqueda por artista, podrá realizar búsquedas en él.*
- *Durante la reproducción aleatoria (M.I.X.), esta operación no está permitida.*

Búsqueda rápida

Puede buscar canciones.

1 Mantenga pulsado ⧉ durante al menos 2 segundos para activar el modo de búsqueda rápida.

2 Gire el codificador rotatorio para seleccionar la canción que desee.
Se reproducirá inmediatamente la canción que ha seleccionado.

- *Mientras se encuentra en el modo de búsqueda, si pulsa ⧉ y lo mantiene presionado durante, al menos, 2 segundos, o si no se realiza ninguna operación en 10 segundos, el modo de búsqueda se cancelará.*
- *Si hay demasiadas canciones en el iPod, es posible que encontrar las canciones lleve su tiempo.*

Reproducción aleatoria (M.I.X.)

La función Reproducción aleatoria del iPod aparece como M.I.X. en el DVA-9861Ri.

Reproducción aleatoria de álbumes:

La reproducción aleatoria de álbumes reproduce todas las canciones ordenadas y, a continuación, selecciona el siguiente álbum de forma aleatoria. Todas las canciones de dicho álbum se reproducen en orden y, después, se vuelve a seleccionar otro álbum de forma aleatoria. Cada álbum se reproduce una sola vez.

Reproducción aleatoria de canciones:

La reproducción aleatoria de canciones reproduce determinadas canciones de forma aleatoria. Cada canción se reproduce una sola vez hasta que se hayan reproducido todas.

1 Pulse 5 ⟳.
Las canciones se reproducirán de forma aleatoria.

🗀 M.I.X. → M.I.X. → (off) → 🗀 M.I.X.
(Reproducir álbumes de forma aleatoria) (Reproducir canciones de forma aleatoria)

2 Para cancelar la reproducción M.I.X., seleccione (off) con el mismo procedimiento que se describió antes.

- *Para obtener información detallada acerca del modo de búsqueda, consulte "Búsqueda de la canción deseada" (página 46).*
- *Si se ha seleccionado una canción en el modo de búsqueda por álbum antes de seleccionar la reproducción aleatoria (M.I.X.), las canciones no se reproducirán de forma aleatoria aunque se haya seleccionado Reproducir álbum en forma aleatoria.*

Reproducción aleatoria de TODO:

Este tipo de reproducción reproduce todas las canciones del iPod de forma aleatoria. No se repite ninguna canción hasta que no se hayan reproducido todas.

1 Pulse 6.
Las canciones se reproducirán de forma aleatoria.

M.I.X. → (off) → M.I.X.
(Reproducir todo de forma aleatoria)

2 Para cancelar la reproducción M.I.X., seleccione (off) con el mismo procedimiento que se describió antes.

- *Si está seleccionado Shuffle All, se cancelarán las canciones que se estén reproduciendo en el modo de búsqueda.*

Repetición de reproducción

Sólo está disponible la opción de repetición única para el iPod.
Repetición única: una sola canción se reproduce de forma repetida.

1 Pulse ⮌ 4.
El archivo se reproducirá de forma repetida.

RPT → (off) → RPT
(Repetición única)

2 Para cancelar el modo de repetición, seleccione (off) con el mismo procedimiento que se describió antes.

- *Durante la reproducción en modo de repetición, no se podrán seleccionar más canciones pulsando ⏮ o ⏭.*

Visualización de texto

Puede visualizar la información de la etiqueta de una canción en el reproductor iPod.

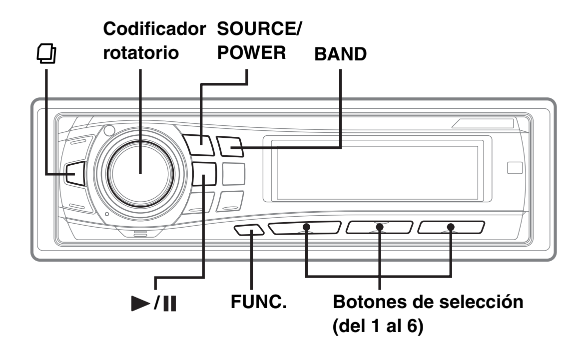
Pulse TITLE.
Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará.

N. PISTA/TIEMPO TRANSCURRIDO → N. PISTA/RELOJ → NOMBRE ARTISTA* → NOMBRE ÁLBUM* → TÍTULO CANCIÓN* → N. PISTA/TIEMPO TRANSCURRIDO

* *Información de etiquetas*
Si el ajuste de desplazamiento (página 29) está ajustado en "SCROLL AUTO", la información de etiquetas se desplazará automáticamente.
* *Si no hay información de etiqueta, aparecerá "ARTIST"/"ALBUM"/"SONG".*

- *Si el ajuste de desplazamiento (página 29) se ha establecido en "SCROLL MANU", pulse y mantenga presionado **TITLE** durante al menos 2 segundos para desplazarse únicamente una vez hasta la información de la etiqueta.*
- *Si el nombre del artista, álbum o canción creados en iTunes tiene demasiados caracteres, es posible que no se reproduzcan las canciones cuando estén conectadas al adaptador. Por tanto, se recomienda un máximo de 250 caracteres. El número máximo de caracteres de la unidad principal es 128 (128 bytes).*
- *Es posible que algunos caracteres no se visualicen correctamente.*
- *"NO SUPPORT" se muestran cuando la información de texto no es compatible con el DVA-9861Ri.*

Cambiador (opcional)



Control de un cambiador de discos compactos (opcional)

Es posible conectar un cambiador opcional de 6 ó 12 discos compactos si esta unidad es compatible con Ai-NET. Con un cambiador de discos compactos conectado a la entrada Ai-NET podrá controlar dicho cambiador CD desde esta unidad.
Mediante el uso del KCA-400C (dispositivo de conmutación de varios cambiadores) o KCA-410C (Versatile Link Terminal) podrá controlar varios cambiadores desde esta unidad.
Consulte la sección “Selección de cambiador múltiple” en la página 49 para obtener información sobre la selección de cambiadores de discos compactos.

- *Los controles de esta unidad para operaciones de cambiador de discos compactos sólo pueden utilizarse cuando hay un cambiador conectado.*
- *El cambiador de DVD (opcional) también puede controlarse desde esta unidad, como en el caso del cambiador de CD.*

1 Pulse SOURCE/POWER para activar el modo CHANGER.
El visualizador mostrará el número de disco y el número de pista.

- *El indicador de fuente varia en función de la fuente conectada.*
- *Pulse **BAND** para cambiar el modo Disco en el modo Cambiador.*

2 Pulse los botones de selección de discos (1 a 6) correspondientes a uno de los discos cargados en el cambiador de discos compactos.
El número de disco seleccionado aparecerá en el visualizador y comenzará la reproducción del disco compacto.

- *Después de seleccionar el disco deseado, podrá manejarlo de la misma forma que con el reproductor de discos compactos de esta unidad. Para obtener información más detallada, consulte la sección CD/MP3/ WMA.*
- *Si el indicador “FUNC” está iluminado, los botones de selección de disco se desactivarán.*

Si se ha conectado un cambiador de discos compactos de 12 discos:
El procedimiento para seleccionar discos con números del 1 al 6 es igual que para el cambiador de discos compactos de 6 discos. Para seleccionar discos con número entre 7 y 12, presione primero FUNC. para seleccionar el modo de selección de disco (7 a 12). De este modo, el indicador “D” cambiará a “d”. Luego presione el botón de selección deseado. Los botones de selección 1 al 6 representarán, respectivamente, a los discos 7 a 12.

Búsqueda rápida

Es posible buscar pistas (o archivos).

1 Mantenga pulsado ⧉ durante, al menos, 2 segundos, en modo de cambiador para activar el modo de búsqueda rápida.

2 Seleccione la pista (o archivo) que desee girando el codificador rotatorio durante 10 segundos.
Se reproducirá inmediatamente la pista que ha seleccionado.

- *El modo de búsqueda rápida se puede cancelar pulsando ⧉ y manteniéndolo presionado durante, al menos, 2 segundos.*

Reproducción de archivos MP3 con el cambiador de CD (opcional)

Si conecta un cambiador compatible con MP3, podrá reproducir sus discos de CD-ROM, CD-R y CD-RW que contengan archivos MP3 en esta unidad.

1 Pulse SOURCE/POWER para cambiar al modo Cambiador de MP3.

2 Pulse cualquier botón de selección de discos (1 al 6) correspondiente a uno de los discos cargados en el cambiador de discos compactos.

3 Para hacer una pausa en la reproducción, pulse ▶/II.
Si vuelve a pulsar ▶/II volverá a activarse la reproducción.

- *La unidad puede reproducir discos que contengan tanto datos de audio como datos MP3.*
- *Para obtener información acerca del funcionamiento del MP3 con un cambiador de CD compatible con MP3, consulte “CD/MP3/WMA” páginas 14 a 18.*

Selección de cambiador múltiple (opcional)

El sistema Ai-NET Alpine podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos. Cuando quiera operar dos o más cambiadores, deberá usar el KCA-400C (dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples). Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 cambiadores de discos compactos. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 cambiadores de discos compactos. Al utilizar KCA-410C (Versatile Link Terminal), es posible conectar dos cambiadores y dos salidas externas (AUX).

1 Pulse SOURCE/POWER de esta unidad para activar el modo de cambiador de discos compactos.

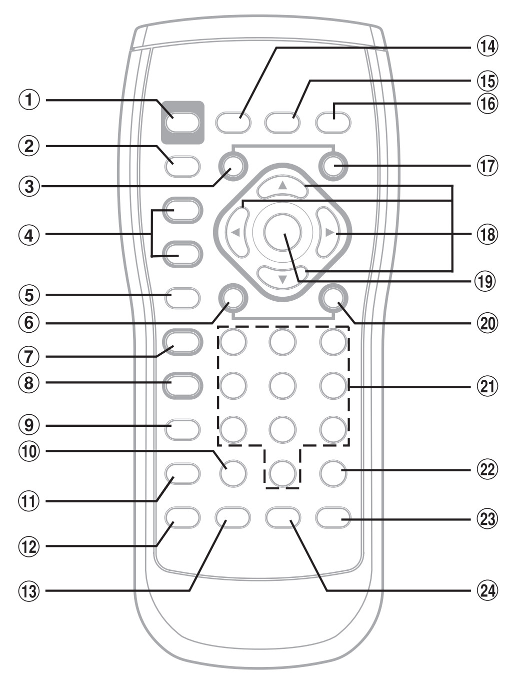
2 Pulse BAND para activar el modo de selección de cambiador de discos compactos.
Este modo de selección permanecerá activo durante unos segundos.

3 Pulse BAND hasta que aparezca el indicador del cambiador de discos deseado.

- *Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará “NO CHGR-No”.*
- *Para obtener información acerca del cambiador seleccionado, consulte “CD/MP3/WMA” (página 14-18).*
- *Para obtener información detallada acerca de la entrada externa (AUX) cuando utilice KCA-410C, consulte “Ajuste del modo AUX (V-Link)” en la página 29.*

Mando a distancia

Controles del mando a distancia



① **Botón PWR**
Enciende (ON) y apaga (OFF) la unidad.

② **Botón SRC**
Selecciona la fuente de audio.

③ **Botón DN**

Modo Radio: Selecciona, en orden descendente, emisoras programadas en las presintonías de la radio.

Modo MP3/WMA:
El botón de selección de carpeta (DN) sirve para seleccionar la carpeta.

Modo DVD: selecciona el programa o la lista de reproducción en orden descendente (sólo DVD-VR).

Modo cambiador:
El botón de selección de disco (DN) selecciona un disco en orden descendente.

Modo de cambiador de CD compatible con MP3:
Si pulsa el botón de selección de disco (DN) y lo mantiene presionado, seleccionará un disco en orden descendente.

Modo iPod: Selecciona la lista de reproducción/artista/álbum en orden descendente.

④ **Botón VOLUME ▲ / ▼**
Aumenta o reduce el nivel de volumen.

⑤ **Botón RETURN**
Modo DVD/Vídeo CD (PBC ON): permite volver a la pantalla anterior. (No es posible en el caso de algunos discos.)

⑥ **Botón ⏮**
Modo Radio: Botón de búsqueda (DN)

Modo CD/Cambiador:
Pulse este botón para volver al principio de la pista actual. Mantenga pulsado el botón para realizar el rebobinado rápido.

Modo MP3/WMA/iPod:
Pulse este botón para volver al principio del archivo actual. Mantenga pulsado el botón para realizar el rebobinado rápido.

Modo DVD/Vídeo CD:
- Muévalo hasta la posición deseada del disco.
- Durante la reproducción, manténgalo pulsado durante más de 1 segundo para rebobinar el disco a velocidad doble. Manténgalo pulsado durante más de 5 segundos para rebobinar el disco a una velocidad 8 veces superior a la normal. Manténgalo pulsado durante más de 10 segundos para rebobinar el disco a una velocidad 21 veces superior a la normal. Sin embargo, durante la reproducción o la pausa, si pulsa este botón y lo mantiene presionado durante, al menos, 1 segundo, el disco retrocederá a 21 veces la velocidad normal (sólo DVD de audio (modo VOFF)).
- Si lo mantiene pulsado mientras la unidad está en modo de pausa, el disco se reproduce a cámara lenta inversa y a una velocidad equivalente a 1/8 de la normal. Al pulsar el botón durante más de 5 segundos, la velocidad de cámara lenta inversa pasa a la mitad de la velocidad normal (sólo DVD de vídeo).
- Durante la pausa, cada vez que se pulsa el botón una vez, se reproducirá fotograma a fotograma (sólo DVD de vídeo).

⑦ **Botón ►/II**
Cambia entre reproducción y pausa.
Botón SEARCH
Modo MP3/WMA: Al pulsarse durante más de 2 segundos, se activará el modo de búsqueda de archivo/carpeta.

⑧ **Botón ■**
Realiza la detención.

Modo DVD/Vídeo CD: Al pulsarse una vez se establece la parada PRE, al pulsarse dos veces se establece la detención.

⑨ **Botón MENU**

Modo DVD:
- Muestra la pantalla de menús (Sólo DVD de vídeo, DVD de audio).
- Muestra la pantalla de la lista de búsqueda por lista de reproducción (sólo DVD-VR).

⑩ **Botón CLR**
Suprime los números (un carácter cada vez) que se han seleccionado e introducido.
Pulse y mantenga pulsado durante 2 segundos. Todos los caracteres seleccionados e introducidos se borran o el modo de entrada se cancela.

⑪ **Botón DISP./TOP M.**

Modo DVD/Vídeo CD/MP3/WMA:
Muestra el estado de la reproducción.

Modo DVD:
- Al pulsarse durante más de 2 segundos, se muestra la pantalla del menú (Sólo DVD de vídeo, DVD de audio).
- Si se pulsa durante más de 2 segundos, aparece la pantalla de la lista de búsqueda de programas (sólo DVD-VR).

⑫ **Botón SETUP**
Muestra la pantalla de la lista DVD SETUP.

⑬ **Botón AUDIO**
Modo DVD/Vídeo CD: cambia el audio.

⑭ **Botón BAND**

Modo Radio: Cambia la banda.

Modo CD/MP3/WMA/Cambiador:

Cambia el modo del disco.

⑮ **Botón A.PROC.**
Pulse el botón para activar la lista del procesador de audio.

⑯ **Botón MUTE**
Reduce el volumen 20 dB instantáneamente. Pulse de nuevo el botón para cancelar la función.

⑰ **Botón UP**

Modo Radio: Selecciona, en orden ascendente, emisoras programadas en las presintonías de la radio.

Modo MP3/WMA:

Botón de selección de carpeta (UP) para seleccionar la carpeta.

Modo DVD: selecciona el programa o la lista de reproducción en orden ascendente (sólo DVD-VR).

Modo cambiador:

El botón de selección de disco (UP) selecciona un disco en orden ascendente.

Modo de cambiador de CD compatible con MP3:

si pulsa el botón de selección de disco (UP) y lo mantiene presionado, seleccionará un disco en orden ascendente.

Modo iPod: Selecciona una lista de reproducción/artista/álbum en orden ascendente.

⑱ **▲, ▼, ◄, ►**
Selecciona un elemento mostrado en la pantalla.

⑲ **Botón ENT.**
Introduce el elemento seleccionado.

⑳ **Botón ►►I**

Modo Radio: Botón SEEK (UP)

Modo CD/Cambiador:

Pulse este botón para avanzar hasta el principio de la pista siguiente. Mantenga pulsado el botón para realizar el avance rápido.

Modo MP3/WMA/iPod:

Pulse este botón para avanzar hasta el principio del archivo siguiente. Mantenga pulsado el botón para realizar el avance rápido.

Modo DVD/Vídeo CD:

- Muévalo hasta la posición deseada del disco.
- Durante la reproducción, manténgalo pulsado durante más de 1 segundo para avanzar el disco a velocidad doble. Manténgalo pulsado durante más de 5 segundos para avanzar el disco a una velocidad 8 veces superior a la normal. Manténgalo pulsado durante más de 10 segundos para avanzar el disco a una velocidad 21 veces superior a la normal. Sin embargo, durante la reproducción o la pausa, si pulsa este botón y lo mantiene presionado durante, al menos, 1 segundo, el disco avanzará a 21 veces la velocidad normal (sólo DVD de audio (modo VOFF)).
- Si lo mantiene pulsado mientras la unidad está en modo de pausa, el disco se reproduce a una velocidad equivalente a 1/8 de la normal. Si lo mantiene pulsado durante más de 5 segundos, la velocidad pasa a ser 1/2 de la normal (sólo DVD de vídeo, DVD-VR y Vídeo CD).
- La imagen avanza fotograma a fotograma cada vez que se pulsa el botón en modo de pausa (sólo DVD de vídeo, DVD-VR, Vídeo CD).

㉑ **Teclado numérico**
Introduce números.

㉒ **Botón MONITOR**
No se utiliza.

㉓ **Botón ANGLE**
Modo DVD: Cambia el ángulo de la película.

㉔ **Botón SUBTITLE**
Modo DVD: Cambia el subtítulo.

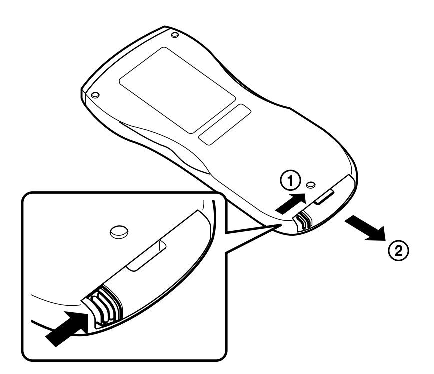
Cuando utilice el mando a distancia

- **Dirija el mando a distancia hacia el sensor dentro del campo de distancia de 2 metros.**
- **Cuando se expone el sensor del mando a distancia a la luz solar directa es posible que la unidad de mando a distancia no funcione.**
- **El mando a distancia es un equipo de precisión pequeño y de peso ligero. Para evitar averías, que las pilas se agoten pronto, errores en las operaciones y una respuesta pobre de los botones, tenga en cuenta lo siguiente.**
  - **No exponga el mando a distancia a impactos fuertes.**
  - **No lo meta en los bolsillos del pantalón.**
  - **Manténgalo alejado de comidas, humedad y suciedad.**
  - **No lo exponga directamente a la luz directa del sol.**

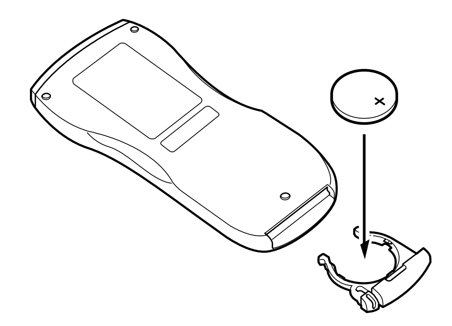
Sustitución de las pilas

Tipo de pila: utilice una pila CR2025 o equivalente.

1 Apertura del compartimento de la pila
Presione la tapa de las pilas y deslícela en la dirección de la flecha.

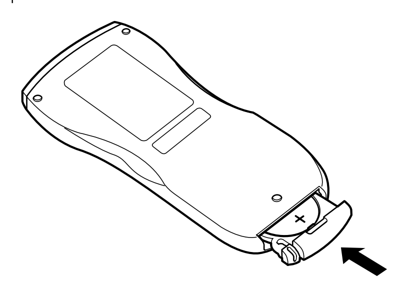


2 Sustitución de las pilas
Coloque la pila en el compartimento orientando la indicación (+) como se indica en la ilustración.



- *Colocar la pila al revés puede provocar un mal funcionamiento.*

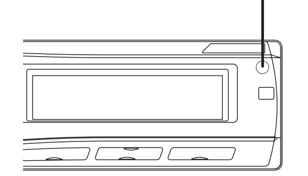
3 **Cierre de la cubierta**
Deslice la tapa como se indica hasta que produzca un chasquido.



> ⚠ **Advertencia**
> **NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.**
> Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De no ser así, podría ocasionar un accidente.

Controlable con mando a distancia
Apunte el transmisor del mando a distancia hacia el sensor.

Sensor del mando a distancia



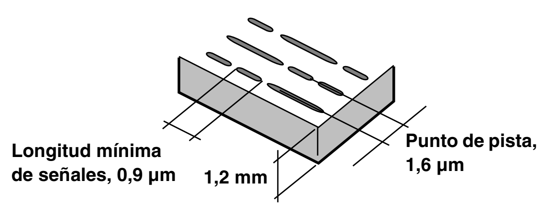
Se puede conectar a la caja de interconexión del mando a distancia
Si está unidad está conectada una caja de interconexión del mando a distancia Alpine (opcional), podrá hacerla funcionar desde la unidad de control del vehículo. Para obtener más detalles consulte con su proveedor de Alpine.

Información

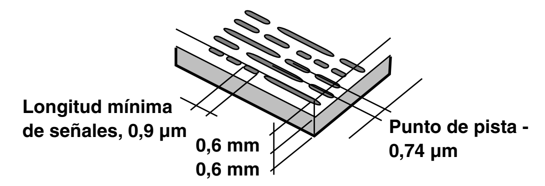
Acerca de los DVD

Los CD de música y los DVD tienen ranuras (pistas) en las que están grabados los datos digitales. Los datos están representados como señales microscópicas grabadas en la pista; estas señales son leídas por un rayo láser para reproducir el disco. En los DVD, la densidad de las pistas y de las señales microscópicas es el doble de los CD, por lo que los DVD contienen más datos que los CD en menos espacio.

CD



DVD



0,6 mm Un disco de 12 cm puede contener una película o unas cuatro horas de música.
Además, los DVD proporcionan una calidad de imagen nítida con colores vívidos gracias a una resolución horizontal superior a 500 líneas (comparado con las menos de 300 líneas de una cinta VHS). Con la adición de un procesador de audio digital opcional (PXA-H900, PXA-H701 etc.), podrá recrear la potencia y presencia de una sala de cine con sonido envolvente Dolby Digital Surround de 5,1 canales.

Además, los DVD ofrecen diversas funciones.

- **Audio múltiple* (página 23)**
  Las películas pueden grabarse en hasta ocho idiomas. El idioma deseado puede ser seleccionado desde la unidad de mando a distancia.

- **Función de los subtítulos* (página 23)**
  Las películas pueden incluir subtítulos en hasta 32 idiomas. El idioma de subtítulos deseado puede ser seleccionado desde la unidad de mando a distancia.

- **Función de ángulo múltiple* (página 23)**
  Cuando el DVD contiene una escena de la película desde múltiples ángulos, el ángulo deseado puede ser seleccionado desde la unidad de mando a distancia.

- **Función de argumento múltiple***
  Con esta función, una única película incluye distintas líneas argumentales. Podrá seleccionar diferentes líneas argumentales de la misma película.
  El funcionamiento difiere de un disco a otro. Durante la película aparecerán pantallas de selección de línea argumental que incluyen instrucciones. Sólo tendrá que seguir las instrucciones.

* *Las funciones de idiomas de audio, idiomas de subtítulos, los ángulos, etc., difieren de un disco a otro. Para obtener más información, consulte las instrucciones del disco.*

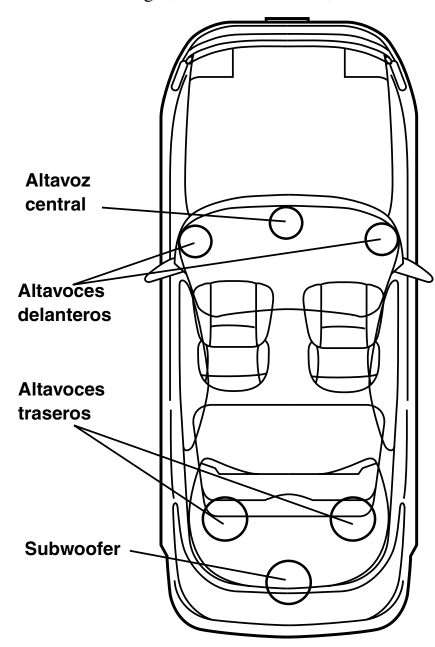
Terminología

Dolby Digital

Dolby Digital es una tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories que permite que grandes cantidades de datos de audio sean reproducidas eficientemente en discos. Es compatible con las señales de audio desde mono (1 canal) en todas las formas hasta 5,1 canales de sonido envolvente. Las señales para los diferentes canales son completamente independientes, y puesto que el sonido es digital de alta calidad no hay pérdida de la calidad del sonido.

* *Se requiere el procesador de audio digital (PXA-H900, PXA-H701, etc.) vendido por separado para disfrutar del completo sonido envolvente de 5,1 canales.*

El DVA-9861Ri realiza la descodificación digital Dolby cuando muestra señales de audio análogas; audio de 2 canales, no de 5.1.



Disposición de los altavoces para disfrutar de sonido Dolby Digital/dts

DTS

Este es un formato de sonido digital para uso doméstico del sistema de sonido DTS. Es un sistema de sonido de alta calidad, desarrollado por Digital Theater Systems, Inc. para empleo en salas de cine.
El DTS tiene seis pistas de sonido independientes. La representación teatral se realiza completamente en el hogar y otros entornos. DTS es la abreviatura de Digital Theater System.

* *Para poder disfrutar del sonido envolvente DTS necesitará el procesador de audio digital DTS vendido por separado (PXA-H900, PXA-H701, etc.). El software de vídeo DVD deberá tener también una pista sonora DTS.*

El DVA-9861Ri dispone de un descodificador de audio de 2 canales DTS incorporado. También hay disponibles salidas de audio analógicas.

Dolby Pro Logic

Dolby Pro Logic es la tecnología usada para decodificar programas que han sido codificados en sonido envolvente Dolby. La decodificación Pro Logic le proveerá de cuatro canales de sonido (al frente izquierdo/derecho, al centro y sonido mono envolvente posterior) desde una fuente de 2 canales (estéreo).

* *Se requiere el procesador de audio digital (PXA-H900) vendido por separado para disfrutar del sonido envolvente del Dolby Pro Logic.*

Dolby Pro Logic II

Dolby Pro Logic II reproduce fuentes de 2 canales en 5 canales sobre el margen de frecuencia total.
Esto se ha realizado con un avanzado decodificador de sonido envolvente de matriz con sonido de alta calidad, el cual extrae las propiedades espaciales de la grabación original sin adicionar ningún sonido o cambiar el sonido de la fuente.

* *Se requiere un procesador de audio digital (PXA-H701, etc.) vendido por separado para disfrutar del sonido envolvente Dolby Pro Logic II.*

Audio PCM lineal (LPCM)

LPCM es un formato de grabación de señales utilizado en los CD de música. Mientras que los CD de música se graban a 44,1 kHz/16 bits, los DVD se graban de 48 kHz/16 bits a 96 kHz/24 bits, por lo que se consigue una mayor calidad de sonido que con los CD de música.

Niveles de calificación (control paterno)

Esta es una función de los DVD para restringir la visión según edades de acuerdo con las leyes de censura de los distintos países. La forma en que se restringe la visión difiere de un DVD a otro. A veces, el DVD no se puede reproducir en absoluto, otras veces se saltan ciertas escenas y otras veces ciertas escenas son reemplazadas por otras.

Lista de códigos de idiomas

(Para obtener más detalles, consulte la página 31.)

Abreviatura	Código	Idioma	Abreviatura	Código	Idioma	Abreviatura	Código	Idioma
AA	6565	Afarí	IE	7369	Interlingue	RN	8278	Kirundi
AB	6566	Abcaciano	IK	7375	Inupiak	RO	8279	Rumano
AF	6570	Afrikaans	IN	7378	Indonesio	RU	8285	Ruso
AM	6577	Amarico	IS	7383	Islandés	RW	8287	Kinyarwanda
AR	6582	Arabe	IT	7384	Italiano	SA	8365	Sánscrito
AS	6583	Asamés	IW	7387	Hebreo	SD	8368	Sindhi
AY	6589	Aymara	JA	7465	Japonés	SG	8371	Sangho
AZ	6590	Azerbayano	JI	7473	Yidish	SH	8372	Serbio-croata
BA	6665	Bashkir	JW	7487	Javanés	SI	8373	Singalés
BE	6669	Bielorruso	KA	7565	Georgiano	SK	8375	Eslovaco
BG	6671	Búlgaro	KK	7575	Kazakh	SL	8376	Esloveno
BH	6672	Biharí	KL	7576	Groenlandés	SM	8377	Samoan
BI	6673	Bislamano	KM	7577	Camboyano	SN	8378	Shona
BN	6678	Bengalí	KN	7578	Kannada	SO	8379	Somalí
BO	6679	Tibetano	KO	7579	Coreano	SQ	8381	Albano
BR	6682	Bretón	KS	7583	Kashmiri	SR	8382	Serbio
CA	6765	Catalán	KU	7585	Curdo	SS	8383	Siswati
CO	6779	Corso	KY	7589	Kirghiz	ST	8384	Sesotho
CS	6783	Checo	LA	7665	Latín	SU	8385	Sudanés
CY	6789	Galés	LN	7678	Lingala	SV	8386	Sueco
DA	6865	Danés	LO	7679	Laotian	SW	8387	Suajili
DE	6869	Alemán	LT	7684	Lituano	TA	8465	Tamil
DZ	6890	Bhutanés	LV	7686	Latvian	TE	8469	Telugu
EL	6976	Griego	MG	7771	Malgasy	TG	8471	Tajik
EN	6978	Inglés	MI	7773	Maorí	TH	8472	Thailandia
EO	6979	Esperanto	MK	7775	Macedonio	TI	8473	Tigrinya
ES	6983	Español	ML	7776	Malaylam	TK	8475	Turkmen
ET	6984	Estonio	MN	7778	Mongol	TL	8476	Tagalog
EU	6985	Euskera	MO	7779	Moldavio	TN	8478	Setswana
FA	7065	Persa	MR	7782	Marathi	TO	8479	Tongan
FI	7073	Finés	MS	7783	Malayo	TR	8482	Turco
FJ	7074	Fidji	MT	7784	Maltés	TS	8483	Tsonga
FO	7079	Faroese	MY	7789	Burmese	TT	8484	Tatar
FR	7082	Francés	NA	7865	Nauru	TW	8487	Twi
FY	7089	Frisiano	NE	7869	Nepalí	UK	8575	Ucrano
GA	7165	Irlandés	NL	7876	Holandés	UR	8582	Urdu
GD	7168	Escocés gaélico	NO	7879	Noruego	UZ	8590	Uzbek
GL	7176	Gallego	OC	7967	Occitan	VI	8673	Vietnamita
GN	7178	Guaraní	OM	7977	(Afan) Oromo	VO	8679	Volapuk
GU	7185	Gujarati	OR	7982	Orlya	WO	8779	Wolof
HA	7265	Hausa	PA	8065	Punjabi	XH	8872	Xhosa
HI	7273	Hindú	PL	8076	Polaco	YO	8979	Yoruba
HR	7282	Croata	PS	8083	Pashto, Pushto	ZH	9072	Chino
HU	7285	Húngaro	PT	8084	Portugués	ZU	9085	Zulú
HY	7289	Armenio	QU	8185	Quechua			
IA	7365	Interlingua	RM	8277	Romance			

Lista de códigos de país

(Para obtener más detalles, consulte la página 31.)

Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País
AD	6568	Andorra	DM	6877	Dóminica	KI	7573	Kiribati
AE	6569	Emiratos Árabes Unidos	DO	6879	República Dominicana	KM	7577	Comoros
AF	6570	Afganistán	DZ	6890	Argelia	KN	7578	Saint Kitts y Nevis
AG	6571	Antigua y Barbuda	EC	6967	Ecuador	KP	7580	República Popular Democrática de Corea
AI	6573	Anguilla	EE	6969	Estonia			
AL	6576	Albania	EG	6971	Egipto	KR	7582	República de Corea
AM	6577	Armenia	EH	6972	Sáhara Occidental	KW	7587	Kuwait
AN	6578	Antillas Holandesas	ER	6982	Eritrea	KY	7589	Islas Caimán
AO	6579	Angola	ES	6983	España	KZ	7590	Kazakstan
AQ	6581	Antártida	ET	6984	Etiopía	LA	7665	República Popular Democrática de Laos
AR	6582	Argentina	FI	7073	Finlandia			
AS	6583	Samoa Americana	FJ	7074	Fiji	LB	7666	Líbano
AT	6584	Austria	FK	7075	Islas Malvinas	LC	7667	Santa Lucía
AU	6585	Australia	FM	7077	Estados Federados de Micronesia	LI	7673	Liechtenstain
AW	6587	Aruba	FO	7079	Islas Faroe	LK	7675	Sri Lanka
AZ	6590	Azerbayán	FR	7082	Francia	LR	7682	Liberia
BA	6665	Bosnia y Herzegovinia	GA	7165	Gabón	LS	7683	Lesotho
BB	6666	Barbados	GB	7166	Reino Unido	LT	7684	Lituania
BD	6668	Bangladesh	GD	7168	Granada	LU	7685	Luxemburgo
BE	6669	Bélgica	GE	7169	Georgia	LV	7686	Lavia
BF	6670	Burkina Faso	GF	7170	Guinea Francesa	LY	7689	Libyan Arab Jamahiriya
BG	6671	Bulgaria	GH	7172	Gana	MA	7765	Marruecos
BH	6672	Bahrein	GI	7173	Gibraltar	MC	7767	Mónaco
BI	6673	Burundi	GL	7176	Groenlandia	MD	7768	Moldavia
BJ	6674	Benin	GM	7177	Gambia	MG	7771	Madagascar
BM	6677	Bermuda	GN	7178	Guinea	MH	7772	Islas Marshall
BN	6678	Brunei	GP	7180	Guadalupe	MK	7775	Macedonia, Antigua República de Yugoslavia
BO	6679	Bolivia	GQ	7181	Guinea Ecuatorial			
BR	6682	Brasil	GR	7182	Grecia	ML	7776	Mali
BS	6683	Bahamas	GS	7183	Georgia del Sur e Islas Sandwich del Sur	MM	7777	Myanmar
BT	6684	Bhutan				MN	7778	Mongolia
BV	6686	Isla Buvet	GT	7184	Guatemala	MO	7779	Macao
BW	6687	Botswuana	GU	7185	Guam	MP	7780	Islas Marianas del Norte
BY	6689	Belarus	GW	7187	Guinea Bisau	MQ	7781	Martinica
BZ	6690	Bélice	GY	7189	Guyana	MR	7782	Mauritania
CA	6765	Canadá	HK	7275	Hong Kong	MS	7783	Montserrat
CC	6767	Islas Coos	HM	7277	Isla Heard e Islas McDonald	MT	7784	Malta
CD	6768	República Democrática del Congo				MU	7785	Mauricio
			HN	7278	Honduras	MV	7786	Maldivas
CF	6770	República Centroafricana	HR	7282	Croacia	MW	7787	Malawi
CG	6771	Congo	HT	7284	Haití	MX	7788	México
CH	6772	Suiza	HU	7285	Hungría	MY	7789	Malasia
CI	6773	Costa de marfil	ID	7368	Indonesia	MZ	7790	Mozambique
CK	6775	Islas Cook	IE	7369	Irlanda	NA	7865	Namibia
CL	6776	Chile	IL	7376	Israel	NC	7867	Nueva Caledonia
CM	6777	Camerún	IN	7378	India	NE	7869	Níger
CN	6778	China	IO	7379	Territorio Británico del Océano Índico	NF	7870	Isla Norlfolk
CO	6779	Colombia	IQ	7381	Irak	NG	7871	Nigeria
CR	6782	Costa Rica	IR	7382	República Islámica de Irán	NI	7873	Nicaragua
CU	6785	Cuba	IS	7383	Islandia	NL	7876	Holanda
CV	6786	Cabo Verde	IT	7384	Italia	NO	7879	Noruega
CX	6788	Islas de Navidad	JM	7477	Jamaica	NP	7880	Nepal
CY	6789	Chipre	JO	7479	Jordania	NR	7882	Nauru
CZ	6790	República Checa	JP	7480	Japón	NU	7885	Niue
DE	6869	Alemania	KE	7569	Kenya	NZ	7890	Nueva Zelanda
DJ	6874	Djibouti	KG	7571	Kyrgyzstan	OM	7977	Omán
DK	6875	Dinamarca	KH	7572	Camboya	PA	8065	Panamá

Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País
PE	8069	Perú	SJ	8374	Svalbard y Jan Mayen	TW	8487	Taiwan, Provincia de China
PF	8070	Polinesia Francesa	SK	8375	Eslovaquia	TZ	8490	Tanzania, República Unida de
PG	8071	Papúa Nueva Guinea	SL	8376	Sierra Leona	UA	8565	Ucrania
PH	8072	Filipinas	SM	8377	San Marino	UG	8571	Uganda
PK	8075	Pakistán	SN	8378	Senegal	UM	8577	United States Minor Outlying Islands
PL	8076	Polonia	SO	8379	Somalia	US	8583	Estados Unidos
PM	8077	Saint Pierre y Miquesion	SR	8382	Surinam	UY	8589	Uruguay
PN	8078	Pitcairn	ST	8384	San Tomé y Príncipe	UZ	8590	Uzbestán
PR	8082	Puerto Rico	SV	8386	El Salvador	VA	8665	Santa Sede (Estado de Ciudad de Vaticano)
PT	8084	Portugal	SY	8389	República Árabe Siria	VC	8667	Saint Vincent y Grenadines
PW	8087	Palau	SZ	8390	Suiza	VE	8669	Venezuela
PY	8089	Paraguay	TC	8467	Chad	VG	8671	Islas Vírgenes, Británicas
QA	8165	Quatar	TD	8468	Turks y Caicos Islas	VI	8673	Islas Vírgenes, Americanas
RE	8269	Reunión	TF	8470	Territorios Franceses del Sur	VN	8678	Vietnam
RO	8279	Rumania	TG	8471	Togo	VU	8685	Vanuatu
RU	8285	Federación Rusa	TH	8472	Tailandia	WF	8770	Wallis y Futuna
RW	8287	Ruanda	TJ	8474	Tajikistan	WS	8783	Satnos
SA	8365	Arabia Saudí	TK	8475	Tokelau	YE	8969	Yemen
SB	8366	Islas Salomón	TM	8477	Turkemnistan	YT	8984	Mayotte
SC	8367	Seychelles	TN	8478	Tunez	YU	8985	Yugoslavia
SD	8368	Sudán	TO	8479	Tonga	ZA	9065	Sudáfrica
SE	8369	Suecia	TP	8480	Timor del Este	ZM	9077	Zambia
SG	8371	Singapur	TR	8482	Turquía	ZW	9087	Zimbawe
SH	8372	Santa Helena	TT	8484	Trinidad Tobago			
SI	8373	Eslovenia	TV	8486	Tuvalu			

En caso de dificultad

Si surge algún problema, apáguelo y vuelva a encenderlo. Si la unidad sigue sin funcionar correctamente, compruebe las cuestiones que aparecen en la lista siguiente. Esta guía le ayudará a aislar el problema si la unidad no funciona. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Cuestiones básicas

En la pantalla no aparece ningún elemento o función.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- Las conexiones del conductor de alimentación (rojo) y el conductor de batería (amarillo) no son adecuadas.
  - Compruebe las conexiones del conductor de alimentación y el conductor de batería.
- Fusible quemado.
  - Compruebe el fusible de la unidad. Si fuera necesario, cámbielo por otro del valor apropiado.
- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  - Presione el interruptor RESET con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

La unidad no funciona.

- El monitor está apagado.
  - Encienda el monitor.
- Condensación.
  - Espere un rato (1 hora aproximadamente) para que la condensación se evapore.

No aparece ninguna imagen.

- El monitor no se encuentra en el modo que usted desea ver.
  - Cambie al modo que desee.
- El monitor no está correctamente conectado al freno de mano.
  - Conecte el freno de mano al monitor y ponga el freno de mano. (Si desea más detalles, consulte las instrucciones del monitor.)

La imagen no es nítida o presenta ruido.

- Se está adelantando o rebobinando el disco.
  - Puede que la imagen no sea nítida, pero es normal.
- La batería del vehículo está algo descargada.
  - Compruebe la batería y las conexiones.
    (Es posible que la unidad no funcione correctamente si la alimentación de la batería es inferior a 11 voltios con una carga aplicada.)
- El tubo fluorescente del monitor está agotado.
  - Sustituya el tubo fluorescente del monitor.

Radio

No se recibe ninguna emisora.

- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
  - Asegúrese de que la antena está correctamente conectada; cambie la antena o el cable si es necesario.

No se pueden sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
  - Compruebe si el sintonizador está en el modo DX.
- Si se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente.
  - Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.

La emisión es ruidosa.

- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra.
- La antena está mal conectada a tierra.
  - Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

CD/MP3/WMA/DVD/Vídeo CD

El reproducir de discos no funciona.

- Se encuentra a más de +50 °C de temperatura para CD.
  - Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.

El sonido de reproducción del disco fluctúa.

- Condensación de humedad en la unidad del disco.
  - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).

No es posible introducir un disco.

- Ya hay un disco en el reproductor de DVD.
  - Expulse el disco y retírelo.
- No se está introduciendo el disco correctamente.
  - Vuelva a insertar el disco siguiendo las instrucciones del apartado “carga y descarga de discos”.

El disco no avanza ni retrocede.

- El disco está dañado.
  - Expulse el disco y tírelo a la basura; la utilización de un disco dañado en la unidad puede causar daños en el mecanismo.

El sonido de reproducción del disco da saltos debido a la vibración.

- Montaje inadecuado de la unidad.
  - Vuelva a montar la unidad firmemente.
- El disco está muy sucio.
  - Limpie el disco.
- El disco está rayado.
  - Cambie el disco.
- La lente del transductor está sucia.
  - No utilice un disco limpiador de lentes de venta en comercios. Póngase en contacto con su proveedor ALPINE más cercano.

El sonido de reproducción del disco da saltos sin vibración.

- El disco está sucio o rayado.
  - Limpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

Imposible reproducir CD-R/CD-RW.

- No se ha realizado la sesión de cierre (finalización).
  - Finalice el disco y vuelva a intentar reproducirlo.

Aparece un error

- Error mecánico

- Pulse ⏏. Una vez que desaparezca la indicación de error, introduzca de nuevo el disco. Si la solución señalada no resuelve el problema, consulte a su proveedor ALPINE más cercano.

El MP3 no se reproduce.

- Se ha producido un error de escritura. El formato de CD no es compatible.
  - Compruebe que el CD se ha grabado en un formato compatible.
    Consulte “Acerca de MP3/WMA” en las páginas 17-18 y vuelva a grabar en el formato compatible con este dispositivo.

La reproducción no comienza.

- Ha introducido el disco al revés.
  - Compruebe el disco e introdúzcalo con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- El disco está sucio.
  - Limpie el disco.
- Se ha introducido un disco que la unidad no puede reproducir.
  - Compruebe si el disco puede reproducirse.
- Está activado el control paterno.
  - Cancele el control paterno o cambie el nivel de calificación.

La imagen se detiene a veces.

- El disco está rayado.
  - Cámbielo por un disco sin arañazos.

Audio

No sale el sonido por los altavoces.

- La unidad no recibe señal del amplificador interno.
  - POWER IC está en “ON” (página 30).

Indicaciones para el reproductor de CD

HI TEMP

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a situarse dentro de la gama de funcionamiento.

NO DISC

- No se ha insertado ningún CD.
  - Inserte un CD.
- Aunque hay un disco introducido, aparece la indicación “NO DISC” y la unidad no reproduce ni expulsa el disco.
  - Extraiga el disco siguiendo estos pasos:
    Presione el botón ⏏ y manténgalo presionado durante, al menos, 2 segundos.
    Si el disco no se expulsa, consulte a un distribuidor de Alpine.

ERROR

- Error del mecanismo.
  1) Presione el botón ⏏ y expulse el CD.
     Si el disco no es expulsado, consulte a su distribuidor Alpine.
  2) Si la indicación de error no desaparece después de expulsar el CD, vuelva a pulsar el botón ⏏.
     Si la indicación de error no desaparece después de pulsar el botón ⏏ unas cuantas veces, consulte a su distribuidor Alpine.

- *Cuando aparece “ERROR”:*
  Si no se puede expulsar el disco presionado el botón ⏏, presione el interruptor RESET (consulte página 9) y presione el botón ⏏ de nuevo.
  Si el disco no se expulsa, consulte a un distribuidor de Alpine.

PROTECT

- Se ha reproducido un archivo WMA con protección contra copias.
  - Sólo es posible reproducir archivos sin protección contra copias.

UNSUPPORTED

- El disco no se ha grabado en un formato compatible con MP3/WMA.
  - Utilice un disco grabado en un formato compatible con MP3/WMA.

Indicaciones para el reproductor de DVD/ Vídeo CD

DISC ERROR

(Pantalla del monitor)

ERROR

(Pantalla de audio)

- Error del mecanismo.
  1) Pulse ⏏ y expulse el disco.
     Si el disco no se expulsa, pulse ⏏ una vez más durante al menos 2 segundos y expulse el disco.
     Si el disco no se expulsa, consulte a un distribuidor de Alpine.
  2) Si la indicación de error persiste tras la expulsión del disco, pulse ⏏ de nuevo.
     Si la indicación de error tampoco desaparece al pulsar ⏏ varias veces, consulte a su proveedor Alpine.

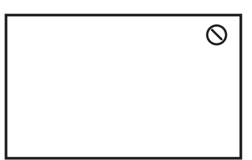
NO DISC

(Pantalla del monitor)

NO DISC

(Pantalla de audio)

- No se ha introducido ningún disco.
  - Introduzca un disco.
- Aunque hay un disco introducido, aparece la indicación "NO DISC" y la unidad no reproduce ni expulsa el disco.
  - Extraiga el disco haciendo lo siguiente:
    Pulse ⏏ otra vez durante 2 segundos por lo menos.



(Pantalla del monitor)

- El mando a distancia no funciona.
  - En el caso de algunos discos o modos de reproducción, no pueden realizarse algunas operaciones. Este comportamiento no es anormal.

REGIONAL CODE VIOLATION

(Pantalla del monitor)

ERROR

(Pantalla de audio)

- El disco no coincide con el número del código de región.
  - Inserte un disco que sí coincida con el número del código.

HI-TEMP

(Pantalla del monitor)

HI TEMP

(Pantalla de audio)

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a situarse dentro de la gama de funcionamiento.
  - Mantenga la unidad desconectada hasta que la temperatura descienda y enciéndala de nuevo.

LOADING ERROR

EJECT ERROR

(Pantalla del monitor)

ERROR

(Pantalla de audio)

- Error del mecanismo.
  1) Pulse ⏏ y expulse el disco.
     Si el disco no se expulsa, pulse ⏏ una vez más durante al menos 2 segundos y expulse el disco.
     Si el disco no se expulsa, consulte a un distribuidor de Alpine.
  2) Si la indicación de error persiste tras la expulsión del disco, pulse ⏏ de nuevo.
     Si la indicación de error tampoco desaparece al pulsar ⏏ varias veces, consulte a su proveedor Alpine.

Indicaciones para el cambiador

HI TEMP

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a situarse dentro de la gama de funcionamiento.

ERROR-01

- Mal funcionamiento del cambiador.
  - Consulte a su proveedor Alpine. Presione el botón de expulsión del cargador y extráigalo.
    Compruebe la indicación. Introduzca de nuevo el cargador.
    Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
- No es posible extraer el cargador.
  - Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.

ERROR-02

- En el interior del cambiador ha quedado un disco.
  - Presione el botón de expulsión para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador termine de ejecutar la función, introduzca un cargador vacío en el cambiador para que recoja el disco que quedó en el cambiador.

NO MAGZN

- No hay cargador insertado en el cambiador.
  - Inserte un cargador.

NO DISC

- El disco indicado no existe.
  - Elija otro disco.

Indicación para el modo iPod

NO IPOD

- El iPod no está conectado.
  - Verifique que el reproductor iPod esté debidamente conectado (consulte “Conexiones”).
    Compruebe que el cable no esté doblado en exceso.
- La batería del iPod se encuentra en niveles bajos.
  - Consulte la documentación del iPod y cargue la batería.

NO SONG

- El reproductor iPod no contiene ninguna canción.
  - Descargue canciones en el reproductor iPod y conéctelo al adaptador.

ERROR-01

- Error de comunicación
  - Apague la llave de contacto y ajuste la unidad en ON de nuevo.
  - Compruebe la pantalla volviendo a conectar el reproductor iPod y el adaptador mediante la conexión del cable de iPod.

ERROR-02

- Error debido a que la versión del software del iPod no es compatible con esta unidad.
  - Actualice la versión del software del iPod para que sea compatible.

Especificaciones

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR FM

Rango de sintonía	87,5 -108,0 MHz
Sensibilidad útil en modo monoaural	0,7 µV
Selectividad de canal alternativo	80 dB
Relación de señal de ruido	65 dB
Separación estéreo	35 dB
Relación de captura	2,0 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR MW

Rango de sintonía	531 -1.602 kHz
Sensibilidad (Norma IEC)	25,1 µV/28 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE LW

Rango de sintonía	153 – 281 kHz
Sensibilidad (Norma IEC)	31,6 µV/30 dB

SECCIÓN DE CD/DVD

Respuesta de frecuencia	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Fluctuación y trémolo (% WRMS)	Por debajo de los límites medibles
Distorsión armónica total	0,008% (a 1 kHz)
Gama dinámica	95 dB (a 1 kHz)
Separación de canales	85 dB (a 1 kHz)
Sistema de señal	NTSC/PAL
Resolución horizontal	500 líneas o más
Nivel de salida de vídeo	1Vp-p (75 ohmios)
Relación señal/ruido de vídeo	DVD: 60 dB
Relación señal/ruido de audio	105 dB

RECEPCIÓN

Longitud de onda	DVD: 665 nm CD: 785 nm
Potencia de láser	CLASS II

MANDO A DISTANCIA

Tipo de pilas	Pilas CR2025
Anchura	51 mm
Altura	119 mm
Profundidad	13 mm
Peso	50 g (sin incluir pilas)

GENERAL

Alimentación	14,4 V CC (11 – 16 V margen permisible)
Salida de alimentación máxima	50 W × 4
Tensión de salida de preamplificación máxima	4 V/10 kohmios
Graves	+ 20/-14 dB a 60 Hz
Agudos	±14 dB a 10 kHz
Peso	1,6 kg

TAMAÑO DEL CHASIS

Anchura	178 mm
Altura	50 mm
Profundidad	166 mm

TAMAÑO DE LA PIEZA FRONTAL

Anchura	170 mm
Altura	46 mm
Profundidad	18 mm

- *Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.*

PRECAUCIÓN



(Lado inferior del reproductor)

CAUTION-Laser radiation when open, DO NOT STARE INTO BEAM

(Lado inferior del reproductor)

PRECAUCIÓN-Radiación láser al abrise,
NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ.

Instalación y conexiones

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente y las páginas 4 y 5 de este manual para emplearla adecuadamente.



Advertencia

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

⚠ Prudencia

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

Precauciones

- Asegúrese de desconectar el cable del polo (–) de la batería antes de instalar su DVA-9861Ri. Esto reducirá cualquier posibilidad de dañar la unidad en caso de un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Unas conexiones incorrectas pueden ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o pueden dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes que vienen instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad. Al conectar el DVA-9861Ri a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito del DVA-9861Ri sea del amperaje adecuado. De lo contrario, la unidad y/o el vehículo podrán sufrir daños. Cuando no esté seguro, consulte a su distribuidor ALPINE.
- El DVA-9861Ri emplea conectores hembra tipo RCA para la conexión de otras unidades (ej.: amplificador) equipadas con conectores RCA. Es posible que necesite un adaptador para conectar otras unidades. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor ALPINE autorizado para que le aconseje.
- Asegúrese de conectar los cables (–) de altavoz al terminal (–) de altavoz. No conecte nunca entre sí los cables de altavoz de los canales izquierdo y derecho ni a la carrocería del vehículo.

IMPORTANTE

Anote el número de serie de la unidad en el espacio proporcionado a continuación y consérvelo como registro permanente. El número de serie impreso o grabado se encuentra en la base de la unidad.

NÚMERO DE SERIE: ____________________

FECHA DE INSTALACIÓN: ____________________

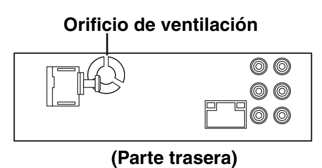
INSTALADOR: ____________________

LUGAR DE ADQUISICIÓN: ____________________

Instalación

Precaución

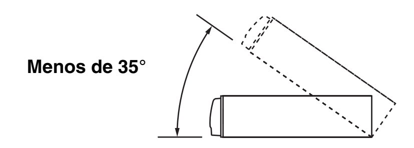
No bloquee el ventilador o el sumidero de calor de la unidad, ya que impediría la circulación de aire. Si dichos elementos están bloqueados, el calor se acumulará dentro de la unidad y ello puede provocar un incendio.



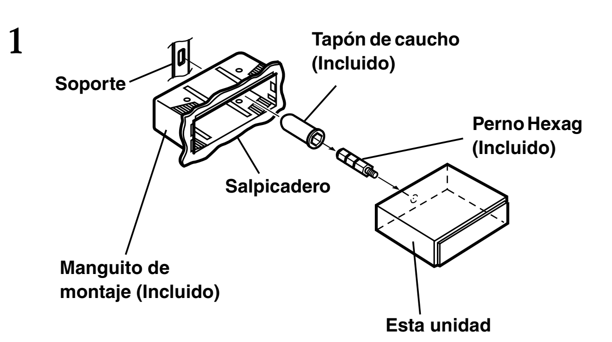
Lista de accesorios

- Unidad principal 1
- Cable de alimentación 1
- Cable de conexión FULL SPEED™ 1
- Funda de montaje 1
- Maletín de transporte 1
- Funda de caucho 1
- Pasador hexagonal 1
- Tornillo (M5x8) 4
- Cable de extensión RCA (vídeo) (2 m) 1
- Mando a distancia 1
- Pila (CR2025) 1
- Manual de operación ....1 copia

• *Monte la unidad principal dentro de un radio de 35 grados del plano horizontal, desde atrás hacia adelante.*



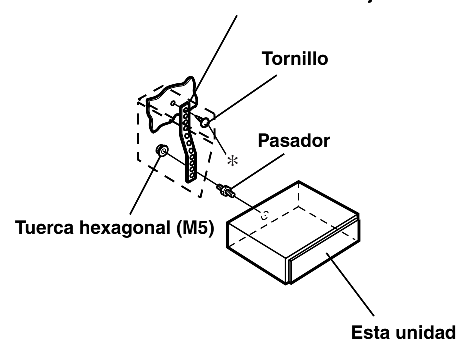
1



Deslice el manguito de montaje de la unidad principal (consulte “Extracción” en la página 64). Deslice la funda de montaje en el salpicadero y fíjela con las abrazaderas metálicas.

2

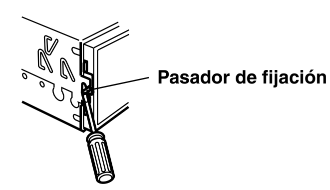




Si su vehículo posee soporte, instale el perno hexagonal largo en el panel posterior del DVA-9861Ri y coloque el tapón de caucho sobre dicho perno. Si su vehículo no dispone de soporte de montaje, refuerce la unidad principal con una brida de montaje metálica (no incluida). Conecte todos los conductores del DVA-9861Ri de acuerdo con los detalles descritos en la sección “Conexiones”.

• *A propósito del tornillo*, prepare un tornillo apropiado al lugar de instalación del chasis.*

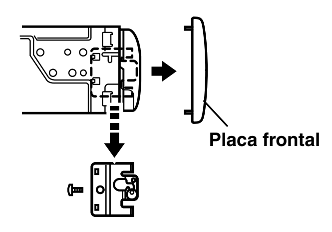
3 **Deslice el DVA-9861Ri dentro del panel de instrumentos. Cuando la unidad esté en su lugar, cerciórese de que los pasadores de fijación hayan quedado completamente asentados hacia abajo. Para ello puede presionar firmemente a unidad al tiempo que empuja la patilla de cierre con un pequeño destornillador. Eso permite asegurarse de que la unidad queda correctamente fijada y no se saldrá accidentalmente del salpicadero. Instale el panel frontal desmontable.**

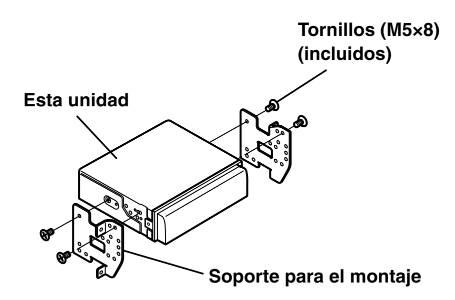


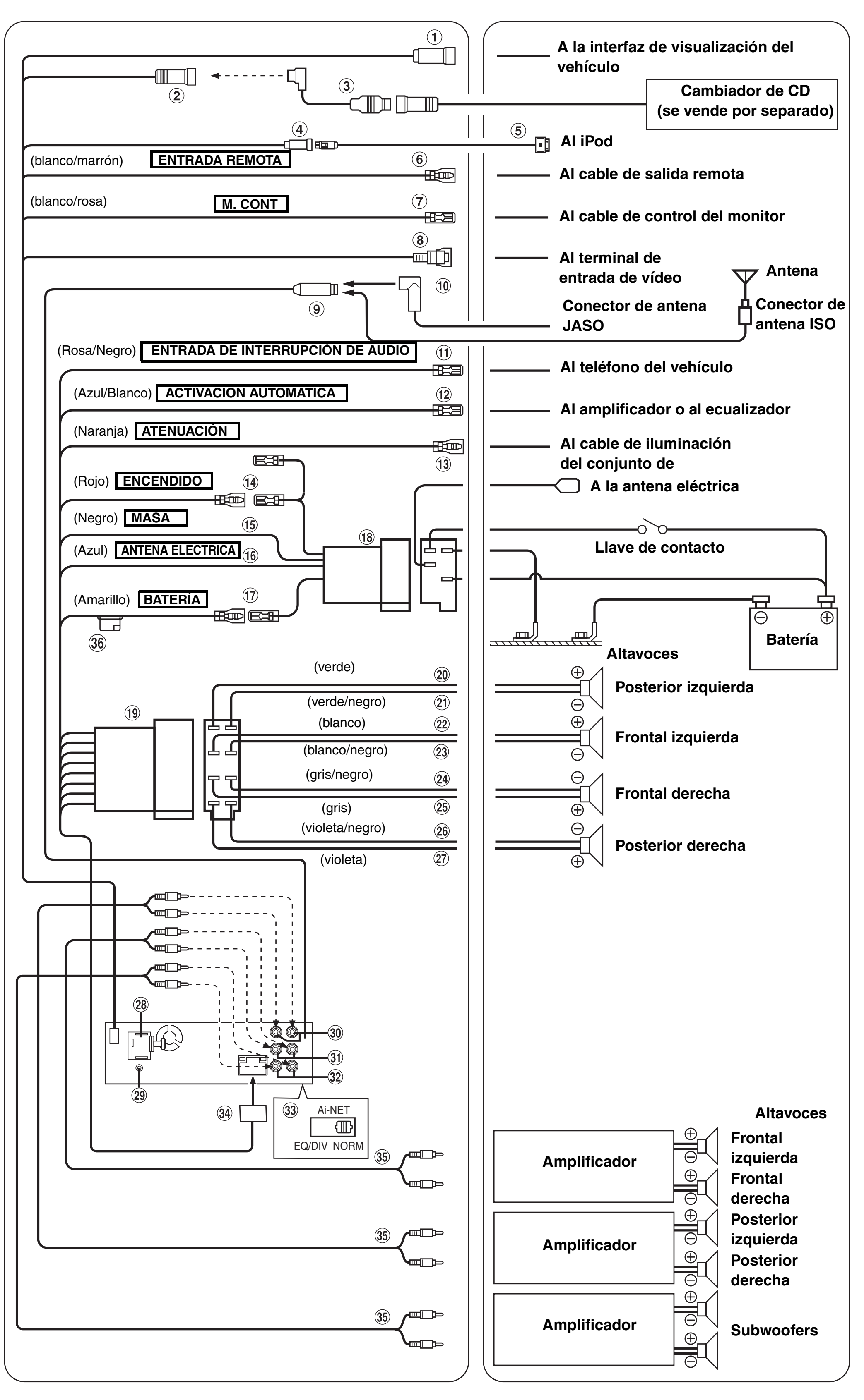
Extracción

1. Extraiga el panel frontal desmontable.
2. Utilice un pequeño destornillador (u otra herramienta similar) para empujar las patillas de cierre hacia arriba (posición “up”) (véase el diagrama anterior). Tras liberar la primera patilla, extraiga ligeramente la unidad para asegurarse de que no vuelve a bloquearse la patilla de cierre antes de soltar la segunda patilla.
3. Tire de la unidad hacia fuera y manténgala desbloqueada mientras lo hace.

<VEHÍCULO JAPONÉS>







A la interfaz de visualización del vehículo
Cambiador de CD (se vende por separado)
Al iPod
(blanco/marrón)
ENTRADA REMOTA
Al cable de salida remota
(blanco/rosa)
M. CONT
Al cable de control del monitor
Al terminal de entrada de vídeo
Antena
Conector de antena JASO
Conector de antena ISO
(Rosa/Negro)
ENTRADA DE INTERRUPCIÓN DE AUDIO
Al teléfono del vehículo
(Azul/Blanco)
ACTIVACIÓN AUTOMÁTICA
Al amplificador o al ecualizador
(Naranja)
ATENUACIÓN
Al cable de iluminación del conjunto de
(Rojo)
ENCENDIDO
A la antena eléctrica
(Negro)
MASA
(Azul)
ANTENA ELÉCTRICA
Llave de contacto
(Amarillo)
BATERÍA
Batería
Altavoces
(verde)
(verde/negro)
Posterior izquierda
(blanco)
(blanco/negro)
Frontal izquierda
(gris/negro)
(gris)
Frontal derecha
(violeta/negro)
(violeta)
Posterior derecha
Ai-NET
EQ/DIV NORM
Altavoces
Amplificador
Frontal izquierda
Frontal derecha
Amplificador
Posterior izquierda
Posterior derecha
Amplificador
Subwoofers

① **Conector de interfaz de visualización del vehículo**
Es la salida de las señales de control de la interfaz de visualización del vehículo. Conecte esto a la caja opcional de interfaz de visualizador del vehículo.
Para obtener más información sobre las conexiones, consulte a su distribuidor Alpine más cercano.

② **Conector Ai-NET**
Conéctelo al conector de salida o de entrada de otro producto (cambiador de CD, ecualizador, etc.) equipado con Ai-NET.

③ **Cable Ai-NET (Incluido con el cargador de CD)**

④ **Conector directo de iPod**
El iPod controla las señales.
Realice la conexión a un iPod utilizando el cable de conexión FULL SPEED™ (incluido).

⑤ **Cable de conexión FULL SPEED™ (incluido)**

⑥ **Cable de entrada del control remoto (blanco/marrón)**
Conecte el producto Alpine externo al cable de salida del control remoto.

⑦ **Cable de control del monitor (blanco/rosa)**
Conéctelo al cable de control del monitor compatible con el panel sensible al tacto.

⑧ **Conector de salida de vídeo**
Este conector se utiliza en combinación con las entradas de vídeo de otro producto de vídeo (monitor compatible con el panel sensible al tacto, etc)

⑨ **Receptáculo de la antena**

⑩ **Adaptador de antena ISO/JASO (se vende por separado)**
Según el vehículo, es posible que necesite un adaptador de antena ISO/JASO.

⑪ **Cable de entrada de interrupción audio (Rosa/Negro)**
Conecte este conector a la salida de interconexión de audio de un teléfono celular que ofrezca cortocircuitación a tierra al recibir una llamada.

⑫ **Toma de conexión remota (azul/blanca)**
Conecte este cable al cable de control remoto del amplificador o del procesador de señal.

⑬ **Cable de atenuación (naranja)**
Este cable puede conectarse al cable de iluminación del grupo de instrumentos del automóvil. De esta forma se permitirá que el control de atenuación del automóvil atenúe la luz de fondo de la unidad.

⑭ **Cable de alimentación con interruptor (Encendido) (Rojo)**
Conecte este cable a un terminal abierto de la caja de fusibles del vehículo o a otra fuente de alimentación no utilizada que genere una potencia de (+) 12 V sólo cuando el contacto esté encendido o en posición auxiliar.

⑮ **Cable de tierra (Negro)**
Conecte este cable a una buena toma de tierra del vehículo. Asegúrese de realizar la conexión sólo en el metal y de que quede perfectamente sujeto utilizando el tornillo de chapa de metal incorporado.

⑯ **Cable para antena eléctrica (Azul)**
Si es necesario, conecte este cable al terminal +B de la antena eléctrica.

- *Este cable sólo debe utilizarse para controlar la antena eléctrica del vehículo. No lo utilice para encender un amplificador o un procesador de señales, etc.*

⑰ **Cable de la batería (Amarillo)**
Conecte este cable al borne positivo (+) de la batería del vehículo.

⑱ **Conector ISO de alimentación**

⑲ **Conector ISO (Salida de altavoces)**

⑳ **Cable de salida de altavoz izquierdo trasero (+) (Verde)**

㉑ **Cable de salida del altavoz trasero izquierdo (–) (verde/negro)**

㉒ **Cable de salida de altavoz izquierdo delantero (+) (Blanco)**

㉓ **Cable de salida del altavoz delantero izquierdo (–) (blanco/negro)**

㉔ **Cable de salida del altavoz delantero derecho (–) (gris/negro)**

㉕ **Cable de salida del altavoz delantero derecho (+) (gris)**

㉖ **Cable de salida del altavoz trasero derecho (–) (violeta/negro)**

㉗ **Cable de salida de altavoz derecho trasero (+) (Violeta)**

㉘ **Terminal de salida digital (óptica)**
Se utiliza cuando se combinan productos compatibles de entrada de fibra digital óptica.

㉙ **Conector de la interfaz de control remoto del volante**
A la caja de la interfaz de control remoto del volante.
- *Utilice un cable de extensión del mando a distancia de volante, si es necesario.*

㉚ **Conectores RCA traseros de salida**
ROJO (derecha) y BLANCO (izquierda).

㉛ **Conectores RCA delanteros de salida**
ROJO (derecha) y BLANCO (izquierda).

㉜ **Conectores RCA de salida del subwoofer**
ROJO (derecha) y BLANCO (izquierda).

㉝ **Interruptor de sistema**
Si conecta un procesador utilizando la función Ai-NET, ajuste este interruptor en la posición EQ/DIV. Si no hay ningún dispositivo conectado, deje el interruptor en posición NORM.

- *Asegúrese de desactivar la alimentación de la unidad antes de cambiar la posición del interruptor.*

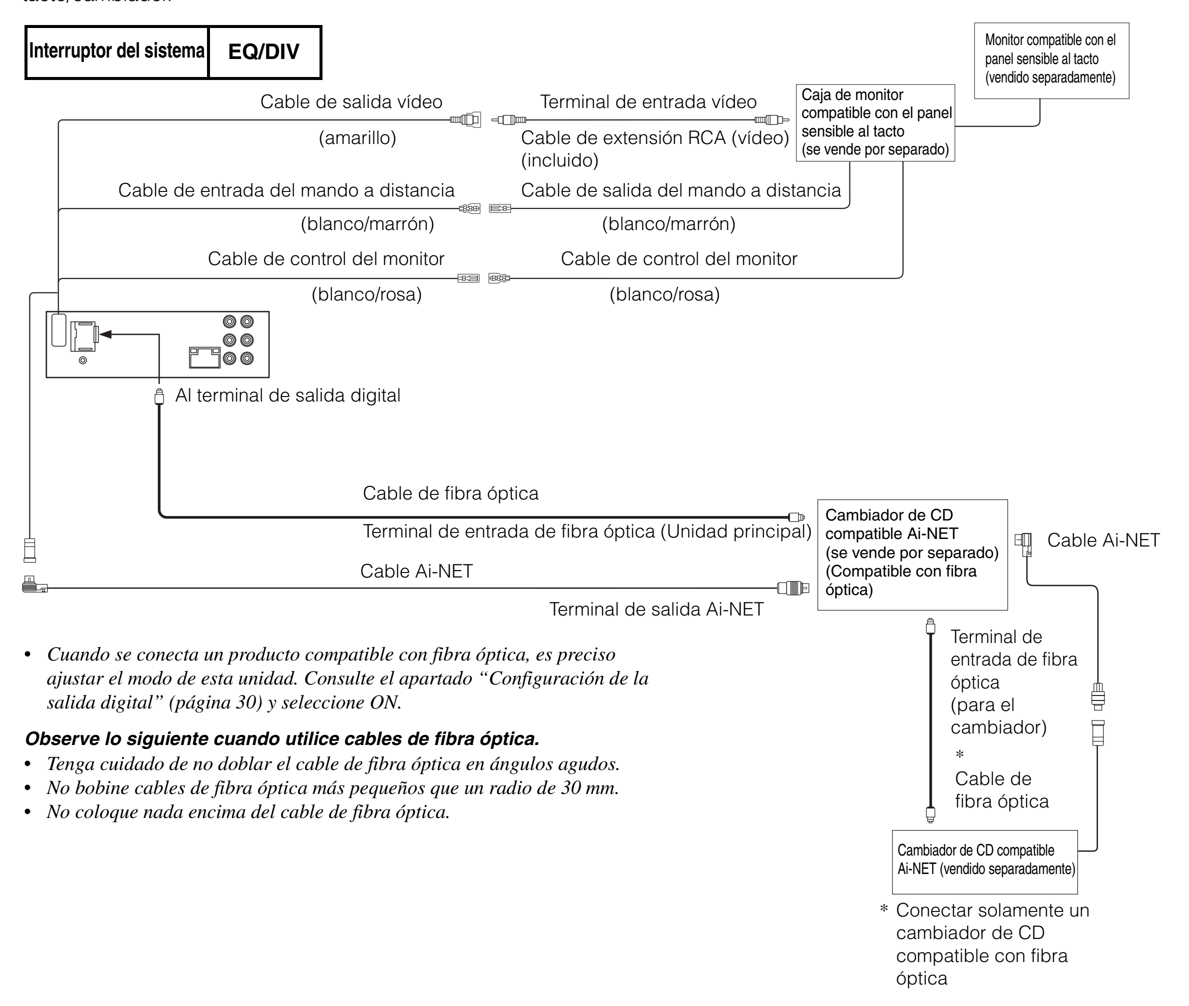
㉞ **Conector de fuente de alimentación**

㉟ **Prolongador eléctrico RCA (vendido por separado)**

㊱ **Portafusible (10 A)**

Ejemplo de sistema

Conecte el procesador audio digital compatible Ai-NET (compatible con fibra óptica) y el monitor compatible con el panel sensible al tacto/cambiador.



- *Cuando se conecta un producto compatible con fibra óptica, es preciso ajustar el modo de esta unidad. Consulte el apartado "Configuración de la salida digital" (página 30) y seleccione ON.*

Observe lo siguiente cuando utilice cables de fibra óptica.

- *Tenga cuidado de no doblar el cable de fibra óptica en ángulos agudos.*
- *No bobine cables de fibra óptica más pequeños que un radio de 30 mm.*
- *No coloque nada encima del cable de fibra óptica.*

Para evitar ruidos externos en el sistema de audio.

- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine la pintura, suciedad o grasa) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine ofrece distintos supresores de ruido; póngase en contacto con él para obtener más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

To customers/Hinweis an Kunden/ A l'attention de l'utilisateur/Información para los clientes/Informazioni per i clienti/Till kunder



Note the following errors and supplementary information regarding the Owner's Manual.
Beachten Sie die folgenden Fehler und Zusatzinformationen, die sich auf die Bedienungsanleitung beziehen.
Prenez note des erreurs suivantes et des informations supplémentaires relatives au Mode d'emploi.

English

<Supplementary information>

DualDisc

This unit is not compatible with DualDisc. Using a DualDisc may cause unit malfunction, and may cause disc damage when the disc is inserted/ejected.

<Correction>

- Page 35, "Setting the DVD Audio Playback Mode"

Incorrect	Correct
Setting item: DVD-A PLAY MODE ***Setting contents: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** Only DVD Video is played back if the disc contains DVD Video and Audio. **VCAP:** DVD Audio is played back with Video. **VOFF:** DVD Audio is played back without Video. The initial setting at the factory is VCAP.	***Setting item: DVD-A PLAY MODE*** ***Setting contents: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** When both DVD-Video data and DVD-Audio data are recorded on one disc, the DVD-Video data has priority. **VCAP:** The sound and the images are output, as well as the DVD-Video. **VOFF:** Only the sound data is output; images are not. The initial setting at the factory is VIDEO.

Deutsch

<Zusatzinformationen>

DualDisc

Dieses Gerät ist nicht mit DualDisc kompatibel. Die Verwendung einer DualDisc kann zu einer Fehlfunktion des Geräts führen und die Disc beschädigen, wenn sie eingelegt/ausgeworfen wird.

<Korrektur>

- Seite 35, „Einstellen des DVD-Audio-Wiedergabemodus"

Falsch	Richtig
Einstelloption: DVD-A PLAY MODE ***Einstellungen: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** Bei Discs mit DVD-Video- und -Audiodaten werden nur die DVD-Videodaten wiedergegeben. **VCAP:** DVD-Audiodaten werden mit Videoinformation wiedergegeben. **VOFF:** DVD-Audiodaten werden ohne Videoinformation wiedergegeben. Die werkseitige Einstellung ist VCAP.	***Einstelloption: DVD-A PLAY MODE*** ***Einstellungen: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** Wenn auf einer Disc sowohl DVD-Video- als auch DVD-Audio-Daten aufgezeichnet sind, haben die DVD-Video-Daten Vorrang. **VCAP:** Der Ton und die Bilder werden ausgegeben sowie auch das DVD-Video-Material. **VOFF:** Es werden lediglich Audiodaten ausgegeben, Bilder jedoch nicht. Die werkseitige Einstellung ist VIDEO.

Français

<Informations supplémentaires>

DualDisc

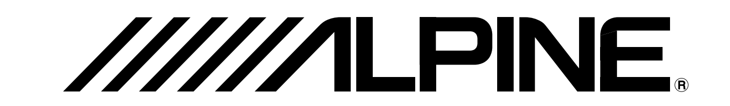
Cet appareil n'est pas compatible avec les DualDisc. Si vous utilisez un DualDisc, vous risquer d'endommager l'appareil ainsi que le disque lors de l'insertion ou de l'éjection.

<Correction>

- Page 35, « Réglage du mode de lecture du DVD audio »

Incorrect	Correct
Désignation du réglage: DVD-A PLAY MODE ***Désignations du réglage: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO :** Seul les données vidéo sont lues si le disque contient des données vidéo et audio. **VCAP :** Les données audio ainsi que les données vidéo sont lues. **VOFF :** Seules les données audio sont lues. Le réglage par défaut est VCAP.	***Désignation du réglage: DVD-A PLAY MODE*** ***Désignations du réglage: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO :** Lorsque vous enregistrez sur le DVD des données vidéo et audio, les données vidéo ont la priorité. **VCAP :** Le son et les images sont reproduits, ainsi que le DVD vidéo. **VOFF :** Seul le son est reproduit, les images ne le sont pas. Le réglage par défaut est VIDEO.

お客様へ/To customers/Hinweis an Kunden/
A l'attention de l'utilisateur/Información para los clientes/

取扱説明書を補足致します。/Please note following additional information of the Owner's Manual./Bitte beachten Sie folgende zusätzliche Informationen zur Bedienungsanleitung./ Veuillez noter les ajouts suivants au mode d'emploi./Tenga en cuenta la información adicional contenida en el Manual de operación./ Tenere presente le seguenti informazioni supplementari d' istruzioni per l'uso./ Se följande tillägg till användarhandledning./ 請注意以下使用手冊的附加資訊。/ **请注意以下用户说明书的附加信息。**

和文

• アルパインシアターアンプに接続した場合は、アンプ／プロセッサーを含むサラウンドモードのレベル設定ができます。その際、スピーカーレベル(OUTPUT LEVEL) 設定の最大値および最小値が、本機ディスプレイでは正しく表示されません。最大値「+10」は「+0」、最小値「-10」は「-0」と表示されます。これは多くのセットアップ機能が、モニターディスプレイに表示するよう設計されているためであり、故障ではありません。サラウンドモードのレベル設定などについては、モニターディスプレイを見て設定することをお薦めします。

English

• When connected to an Alpine Theater Amp, it is possible to make individual level adjustments of the various surround modes included with the amplifier/processor. Since most of the setup function displays were designed with a video display in mind, this small unit display does not show the complete data display at both the Maximum and Minimum settings for the speaker levels (OUTPUT LEVEL). For example, the actual display at either extreme should read +10 or -10 for each mode. Instead, the display will show +0 or -0, respectively.

Deutsch

• Wenn das Gerät an einen Alpine Theater Amp angeschlossen ist, können die Pegel der verschiedenen Surround-Modi, die beim Verstärker/Prozessor verfügbar sind, einzeln angepasst werden. Da die meisten Anzeigen der Setup-Funktion für eine Videoanzeige entwickelt wurden, zeigt diese kleine Geräteanzeige nicht die vollständige Datenanzeige der Maximum- und Minimum-Einstellungen für die Lautsprecherpegel (OUTPUT LEVEL) an. Zum Beispiel würde die tatsächliche Anzeige der Extremwerte für jeden Modus +10 oder -10 lauten. Stattdessen zeigt die Anzeige +0 bzw. -0 an.

Français

• Si vous raccordez un Home Cinéma Alpine, vous pouvez effectuer le réglage individuel des niveaux des différents modes surround de l'amplificateur/processeur. La plupart des écrans de fonction de configuration ayant été conçus sur la base d'un écran vidéo, l'écran de cette petite unité n'affiche pas toutes les données des réglages Maximum et Minimum du niveau des enceintes (OUTPUT LEVEL). Par exemple, l'écran actuel des deux réglages extrêmes devrait afficher +10 ou -10 pour chaque mode. Cependant, l'écran affiche respectivement +0 et -0.

Español

- Al conectarse a un amplificador de home cinema de Alpine, es posible realizar ajustes individuales de los niveles de los distintos modos de sonido envolvente incluidos con el amplificador/procesador. Dado que la mayoría de las pantallas de funciones de configuración se han diseñado teniendo en mente una pantalla de vídeo, la pantalla de esta pequeña unidad no muestra todos los datos en los ajustes máximo y mínimo del nivel de los altavoces (OUTPUT LEVEL). Por ejemplo, la pantalla real en cualquiera de los dos ajustes extremos debería mostrar +10 o -10 para cada modo. Sin embargo, la pantalla mostrará +0 o -0, respectivamente.

Italiano

- Se è collegato un Theater Amp Alpine, è possible eseguire delle regolazioni di livello individuali per le varie modalità surround comprese con l'amplificatore/processore. Poiché gran parte delle schermate delle funzioni di configurazione sono state progettate per un dispositivo dotato di display video, il display di questa piccola unità non mostra i dati completi relativi alle impostazioni Massimo e Minimo per i livelli degli altoparlanti (OUTPUT LEVEL). Ad esempio, a ciascun estremo la visualizzazione reale dovrebbe essere +10 o -10 per ogni modalità. Il display mostra invece +0 e -0 rispettivamente.

Svenska

- När enheten är ansluten till en Alpine Theater-förstärkare, kan man göra individuella nivåjusteringar för de olika surroundlägena som förstärkaren/processorn har. Eftersom de flesta inställningsfunktionerna har konstruerats för en bildskärm, kanske inte denna lilla display kan visa hela inställningsfunktionen vid både max- och min-inställningarna för högtalarnivåerna (OUTPUT LEVEL). Exempelvis visar den faktiska inställningsfunktionen +10 eller -10 i ytterlägena för varje läge. Istället visar displayen +0 respektive -0.

中文（繁体字）

・當連接至 Alpine 影院功放時，可以對功放/處理器的各種環繞音效模式進行單獨的音量水平調整。由於大部分的設定功能顯示是由已儲存的視頻顯示所設計的，本小型裝置不會顯示揚聲器音量水平（OUTPUT LEVEL）最大和最小設定的完整顯示資料。例如，每個模式中任一個音量極限的眞實顯示應讀作 +10 或 -10 ，而實際的顯示將分別爲 +0 或 -0。

中文（简体字）

・当连接至 Alpine 影院放大器时，可以对放大器/处理器的各种环绕音效模式进行单独的音量水平调整。由于大部分的设定功能显示是由已储存的视频显示所设计的，本小型装置不会显示 扬声器音量水平（OUTPUT LEVEL）最大和最小设定的完整显示数据。例如，每个模式中任一个音量极限的真实显示应读作+10或-10，而实际的显示将分别为+0或-0。

Tenga en cuenta los siguientes errores e información complementaria acerca del Manual de usuario.
Prestare gli errori e le informazioni supplementari riguardanti il Manuale utente e riportati di seguito.
Observera följande fel och tilläggsinformation beträffande användarhandboken.

Español

<Información complementaria>

DualDisc

Esta unidad es compatible con la tecnología DualDisc. La utilización de la tecnología DualDisc puede causar un mal funcionamiento y provocar daños en el disco al insertarlo o extraerlo.

<Corrección>

- Página 35, “Configuración del modo de reproducción de discos DVD de audio”

Incorrecto	Correcto
Elemento de configuración: DVD-A PLAY MODE ***Opciones de configuración: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** sólo se reproduce el DVD de vídeo si el disco contiene tanto vídeo como audio. **VCAP:** se reproduce el DVD de audio junto con el vídeo. **VOFF:** se reproduce el DVD de audio sin el vídeo. El ajuste inicial de fábrica es VCAP.	***Elemento de configuración: DVD-A PLAY MODE*** ***Opciones de configuración: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** si el disco contiene datos grabados de DVD de vídeo y de DVD de audio, los datos de DVD de vídeo tiene prioridad. **VCAP:** se reproduce el sonido y las imágenes, tal como ocurre en los discos DVD de vídeo. **VOFF:** sólo se reproducen los datos de sonido, no las imágenes. El ajuste inicial de fábrica es VIDEO.

Italiano

<Informazioni supplementari>

DualDisc

Questo apparecchio non è compatibile con DualDisc. L’utilizzo di DualDisc può causare problemi di funzionamento e danneggiare il disco durante l’inserimento/espulsione.

<Correzione>

- Pagina 35, “Impostazione del modo di riproduzione di DVD audio”

Errato	Corratto
Voce selezionata: DVD-A PLAY MODE ***Contenuto dell’impostazione: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** Il DVD video viene riprodotto solo se il disco contiene audio e video DVD. **VCAP:** L’audio DVD viene riprodotto insieme al video. **VOFF:** L’audio DVD viene riprodotto senza il video. L’impostazione predefinita è VCAP.	***Voce selezionata: DVD-A PLAY MODE*** ***Contenuto dell’impostazione: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** Quando dati DVD video e DVD audio vengono entrambi registrati su disco, i dati del DVD video hanno priorità. **VCAP:** Vengono riprodotti sia immagini e suoni che i DVD video. **VOFF:** Vengono riprodotti solo i suoni; non le immagini. L’impostazione predefinita è VIDEO.

Svenska

<Tilläggsinformation>

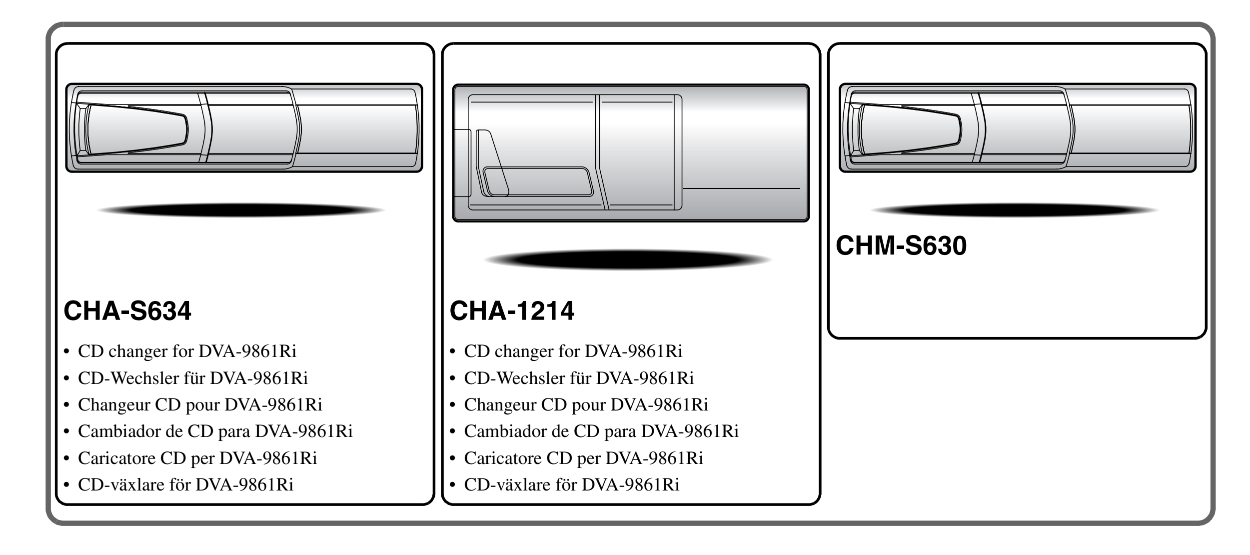
DualDisc

Den här enheten är inte kompatibel med DualDisc. Om man använder en DualDisc kan detta leda till att enheten inte fungerar som den ska när skivan sätt i eller matas ut..

<Rättelse>

- Sidan 35, ”Ställa in uppspelningsläget för DVD-ljud”

Fel	Rätt
Inställning: DVD-A PLAY MODE ***Inställningsalternativ: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** Endast DVD Video spelas upp om skivan innehåller DVD Video och Audio. **VCAP:** DVD Audio spelas upp med Video. **VOFF:** DVD Audio spelas upp utan Video. Den ursprungliga fabriksinställningen är VCAP.	***Inställning: DVD-A PLAY MODE*** ***Inställningsalternativ: VIDEO/VCAP/VOFF*** **VIDEO:** Om både DVD-videodata och DVD-ljuddata spelas in på en skiva har DVD-videodata prioritet. **VCAP:** Ljudet och bilderna avges samt även DVD-video. **VOFF:** Endast ljuddata avges, inte bilder. Den ursprungliga fabriksinställningen är VIDEO.



Alpine CD Changers Give You More!

More musical selections, more versatility, more convenience.

The CHA-S634 is a high-performance 6-disc changer with a new M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK and CD TEXT. The CHA-1214 Ai-NET model holds 12 discs, and the CHM-S630 M-Bus model is a super-compact 6-disc changer with a CD-R/RW PLAY BACK.

Von Alpine CD-Wechslern haben Sie mehr!

Mehr Musikauswahl, mehr Vielseitigkeit, mehr Komfort.

Der CHA-S634 ist ein Hochleistungs-Wechsler für 6 CDs mit dem neuen M-DAC, mit CD-R/RW- und MP3-Wiedergabefunktion und mit CD-TEXT. Der CHA-1214 ist ein Ai-NET-Modell für 12 CDs. Der M-Bus-kompatible CHM-S630 ist ein superkompakter Wechsler für 6 CDs mit CD-R/RW-Wiedergabefunktion.

Changeurs de CD Alpine : vous avez le choix!

Plus de sélections musicales, plus de souplesse, plus de confort.

Le modèle CHA-S634 est un changeur 6 disques ultra performant équipé des nouvelles fonctions M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK et CD TEXT. Le modèle CHA-1214 Ai-NET contient 12 disques. Le modèle CHM-S630 M-Bus est un changeur 6 disques super compact doté de la fonction CD-R/RW PLAY BACK.

¡Los cambiadores Alpine de CD le ofrecen más!

Más selecciones musicales, más versatilidad y más ventajas.

CHA-S634 es un cambiador de seis discos de alto rendimiento con nuevo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK y CD TEXT. El modelo CHA-1214 Ai-NET alberga 12 discos y el modelo CHM-S630 M-Bus es un cambiador de seis discos de tamaño reducido con un CD-R/RW PLAY BACK.

I caricatori CD Alpine danno di più!

Più scelta, più versatilità, più comodità.

Il modello CHA-S634 è un caricatore a 6 dischi ad elevate prestazioni dotato di un nuovo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK e CD TEXT. Il modello CHA-1214 Ai-NET è in grado di contenere 12 dischi, il modello CHM-S630 M-Bus è un caricatore a 6 dischi ultra compatto dotato di un CD-R/RW PLAY BACK.

Alpines CD-växlare ger mer!

Fler musikval, mer variation, större bekvämlighet.

CHA-S634 är en växlare för 6 skivor med mycket höga prestanda och en ny M D/A-omvandlare samt uppspelning av CD-R/RW, MP3 och CD TEXT. CHA-1214 Ai-NET rymmer 12 skivor. CHM-S630 M-Bus är en mycket kompakt växlare med kapaciteten 6 skivor med uppspelning av CD-R/RW PLAY BACK.

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other______________

Q2. MODEL NUMBER:__________

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:________ Year:________

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)____________
2. Other → (Brand Name)____________

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other______________

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:__________ Model:__________
Purchased Year:__________ Model Year:__________

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
• Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)____________

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)____________
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE__________

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other______________

Q15. Comments________

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere______________

Q2. Modellnummer:__________

Q3. Kaufdatum:
Monat:________ Jahr:________

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)____________
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)____________

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller______________

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:__________ Modell:__________
gekauft im Jahr:__________ Baujahr:__________

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)____________

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)____________
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter__________

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige______________

Q15. Kommentar:________

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre______________

Q2. NUMERO DU MODELE:__________

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:________ Année:________

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)____________
2. Autre → (Marque)____________

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre______________

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:__________ Modèle:__________
Année d'achat:__________ Année du modèle:__________

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
• Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)____________

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)____________
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE__________

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre______________

Q15. Commentaires________

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros______________

Q2. Número de modelo:__________

Q3. Fecha de compra:
Mes:________ Año:________

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)____________
2. Otros → (Nombre de marca)____________

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros______________

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:__________ Modelo:__________
Año de compra:__________ Año del modelo:__________

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
• ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)____________

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)____________
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad__________

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros______________

Q15. Comentarios________

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro______________

Q2. NUMERO MODELLO:________

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:________ Anno:________

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)__________
2. Altro → Nome marca__________

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro______________

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:__________ Modello:__________
Anno acquisto:__________ Anno modello:__________

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)__________

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)__________
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ________

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro______________

Q15. Commenti_______

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

______________ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

______________ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: ______________

E-Mail/Correo electrónico: ______________

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. NO.2. Brand Name

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name ______

Q9 NO.

Q10 1 → Brand Name NO. 2 ______

Q11 NO.

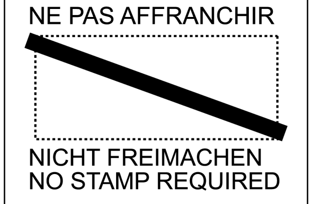
Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments





REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH

Frankfurter Ring 117, 80807 München,

Germany